



2013. URTEKO TXOSTENA



PRESIDENTEAREN ESKUTITZA	2
TALDEKO 2013KO KUDEAKETA TXOSTEN BATERATUA	6
· Emaidzak	7
· Jarduera komertziala	8
· Jarduera industriala	10
· Giza baliabideak	12
· Ingurumenarekin lotutako jarduera	14
· Inbertsioak	16
· Garapen teknologikoa	18
· Arriskuak kudeatzeko politika	22
· Etorkizuna	24
· Ondorengo gertaerak	25
· Gobernu korporatiboa	25
IKUSKATZAILEAREN ESKUTITZA	26
TALDE BATERATUAREN URTEKO KONTUAK	29
· Egoera-balantzeak	30
· Galdu-irabazien kontuak	32
· Sarrera eta gastuen egoerak	33
· Ondare garbien aldaketen-egoerak	34
· Esku-diruaren fluxuen egoerak	35
· Memoria	36
ADMINISTRAZIO-KONTSEILUAREN ONARPENA	96
Administrazio Kontseiluak batzar nagusiak onar ditzan aurkeztu dituen erabakiak	97
EMAITZA APLIKAZIO PROPOSAMENA	98
ADMINISTRAZIO KONTSEILUA	98
INFORMAZIO OSAGARRIA 2009-2013	99
· Egoera-Balantze Bateratuak	100
· Galdu-irabazien kontu bateratuak	102
· Burtsari Buruzko Informazioa	103

2013. URTEKO TXOSTENA



CONSTRUCCIONES Y AUXILIAR DE FERROCARRILES, S.A.
ETA CAF TALDEA OSATZEN DUTEN MENDEKO ELKARTEAK

Argitalpen honek CAF
eta bere Mendeko Sozietateen
dokumentazio legala jasotzen du
eta frantsesez, gaztelaniaz,
alemanieraz eta ingelesez
ere argitaratu da.

www.caf.net helbidean CAFi
eta bere produktuei buruzko
informazioa nahiz akziodun
eta inbertitzaileei legez
ezarritakoa aurki daiteke.

PRESIDENTEAREN ESKUTITZA



Akziodun agurgarriak:

Atseginez aurkezten dizkizuet 2013ko ekitaldiari dagozkion Urteko Kontuak eta Kudeaketa Txostena, iaz CAF Taldearen jarduerak izandako elementu nabarmenenak ezagutu ditzazuen. Jarraian laburtuta azalduko dizkizuet.

Sei urte pasatu dira Estatu mailako ekonomia ugariari eragin dioten finantza-zailtasunak hasi zirenetik. Horrek eragin du administrazio publikoentzat trenbide-inbertsioari dagokionez aurrekontuak murrizak izatea, bereziki etxeko merkatuan eta, ondorioz, sektorean lehia mailako tentsioa handitu egin da pixkanaka.

Gaurkoaren moduko egoera zail eta konplexuan sartuta egon arren, CAF Taldeak 2013ko ekitaldia nahiko ondo itxi duela esan dezakegu. Izan ere, errentagarritasun maila erakargarriak lortu ditu eta, aldi berean, jarduera-ratio egokiak eta jarraituak lortu ditu. Emaizta horiek lortzeko, ezinbestekoak izan dira nazioarteko merkatuak.

Zifratan adierazita, 1.535,2 milioi euroko salmenta bolumena izan da, iazkoa baino pixka bat baxuagoa, sektoreak izandako joera orokorraren arabera. Balio horretatik, % 82 zehazki nazioarteko proiektuetakoak izan dira. Beraz, zergen ondorengo emaitzari dagokionez, 91 milioi euro ingurukoa izan da; aurreko ekitaldikoa baino % 9 baxuagoa, negozio-zifrek izandako joeraren ildo berean. EBITDAri dagokionez, 222,9 milioi eurokoa izan da, urtetik urterako % 23ko igoerarekin, batez ere salmenta-konbinazio hobeak izateari esker. Bestalde, cash-flowa 185 milioi eurokoa izan da, aurreko urtekoa baino % 10 handiagoa. Eta, amaitzeko, eskaeren zorroak 2013aren amaieran 4.802,9 milioi euroko bolumena zuen, aurreko urtearen amaieran baino pixka bat baxuagoa, baina hala ere gure jarduera epe ertainean garatzeko oinarri sendoa da.

Hori guztia kontuan hartuta, aurreko ekitaldietako dibidenduak banatzeko politikari jarraitutasuna ematea proposatzen dugu eta, beraz, Akziodunen Batzar Orokorrari aurkeztuko diogu akzio bakoitzeko 10,5 euroko zenbateko gordina horretara bideratzeko proposamena.

Etokizunera begira, indarrean dira oraindik tren-sektorea hazten ari den sektore bihurtu beharko luketen faktoreak. Halakotzat hartzen ditugu honako hauek: energia-presioa, ingurumen-presioa, garraio-gaitasuna eta urbanizazio-tasa. Potentzial hori aukera bihurtzeko, ezinbestekoa izango da gure lehia-posizioa indartzen duten alderdi guztietan aurrera egitea: teknologia arloan, arlo komertzialean nahiz gure negozio guztietan industria-eragiketen garapenean erakutsitako eraginkortasunean.

2013an, landutako berrikuntza-proiektuak 93 izan dira, eta arlo askotarrietako teknologikoetan oinarritu dira: potentzia-elektronika, aerodinamika, seinaleztapena, energia-metaketa eta errodajea.

Lehenik eta behin, nabarmentzekoa da OARIS abiadura oso handiko gure prototipoa, homologazio-prozesuan dagoena. ERTMS-bidea seinaleztapeneko lehen proiektuak ere gauzatzen ari garela nabarmendu behar dugu. Izan ere, aurreko urtean eskuratutako Europako homologazioaren ondorioz lortu da hori eta CAF Taldea, horri esker, UNISIGen (teknologia aurreratu horretan dauden hornitzaile gutxi horiek biltzen dituen industria-elkartea) eskubide osoko kide bihurtu da. Horrekin, epe ertainean, arlo horretan garapen komertzial eta industrial garrantzitsua izateko aukera zabalduko dela espero dugu.

Nabarmentzekoa da, horrez gain, aurreko urtean zerbitzu komertzialean sartu zirela energia metatzeko sistemak eta



ibilbide osoan sareko katenariarik gabe modu autonomoan funtzionatzeko sistemak Sevillako eta Zaragozako tranbieten. Horrek guztiak, arlo horretan, CAF Taldeari elementu bereizgarria ematen dio. Sistema horiek Granada eta Kaohsiung (Taiwan) hirietan laster erabiliko ditugu berriro. Balaztatze-energia metatzen duen bertsioa, bestalde, Cuiabako (Brasil) eta Tallinnek tranbieten egongo da. Biltegitatzeko eta energia-kudeaketaren arloan aurreratutako teknologiek beste arrakasta komertzial batzuk ekartzen lagunduko digutela espero dugu.

Tranbiaren segmentuaren barruan, zehazki, URBOS produktu-familiaren inguruan eraturako gure eskaintza komertziala Europako hainbat bezerok aukeratu zuten aurreko urtean hiri-garraio sarerako, esaterako, hiri hauetan: Friburgo, Cagliari, Birmingham eta Tallinn. Tallinnen, gainera, katenariarik gabe funtzionatzeko energia-metaketarako teknologiarekin. Europatik kanpoko beste merkatu batzuetan ere gure tranbiak eskatu dituzte bezeroek, zehazki Kansas Cityn eta, lehen aipatu dugun moduan, Kaohsiungen. Kaohsiungeko kontratuak, gainera, tranbiez gain, "giltza eskuan" proiektu-ereduarekin, seinaleztapena, elektrifikazioa eta txartel-sistemaren horniketa ere biltzen du. Aurrez egin izan ditugun antzeko beste proiektuei jarraitutasuna ematen diegu horrela.

Hiri-ingurukoei dagokienez, CPTMrako bi kontratu berrik sendotu dute CAFek Brasilgo bidaiarien tren-garraioan duen lidergoa. Lehen kontratua aldirietako 35 tren hornitzeko da; bigarrena, berriz, CAFek aurretik hornitutako trenak 5 urtez mantentzeko kontratua. Metroen eremuan, aldiz, 2013ko ekitaldia Txileko Santiagoko hiriko garraio-sarerako proiektu berria esleituta amaitu genuen. Proiektu horrek, ibilgailuak fabrikatzeaz eta entregatzeaz gain, trenaren azpisistemetan integrazioa, seinaleztapena eta gidaririk gabe modu automatikoan funtzionatzea lortzeko diseinatutako bideko eta geltokietako gainerako azpisistema elektromekanikoen integrazioa ere biltzen du. Hori da irtenbide mota horien lidergoan CAFen ezaugarri esanguratsua, eta gero eta gehiago eskatzen dute metropolietako trenbide-administrazioek. Aurreko guztiaz gain, 20 urteko aldi baterako, sistema horren elementu guztien mantentze-lana ere gehitu behar zaio.

Bestalde, emakiden, mantentze-lanen, errodaheen eta seinaleztapenen negozioek taldearen eskaera-zorroa gero eta handiagoa izaten lagundu dute beste behin.

Etorkizun handiko eta ilusioak pizten dituen sektore baten aurrean gaude, beraz. Baina guztion dedikazioa, konpromisoa eta esfortzu berritzailea eskatuko du horrek. Behartuta gaude hori

egitera. Izan ere, lehia-presioa, gobernu askok aplikatzen dituzten lokalizazio industrialeko politikak eta kontratuen finantziario-irtenbideen garrantzia geroz eta handiagoa den kasuak ugaritzen ari dira.

Orain arte egindako bidea eta gure konpainiaren etorkizuna CAF Taldea osatzen dugun guztion inplikazio eta jarraikortasunaren emaitza dela ziur gaude eta, hori kontuan hartuta, gure langileei nire esker ona adierazi nahi diet azken ekitaldian egindako lana dela eta. Horrez gain, ilusio eta asmo berberarekin jarrai dezaten animatu nahi ditut, hala, zalantzarik gabe, gure helburuei aurre egin eta aurrean ditugun helmuga guztiak lortu ahal izango baititugu.

Amaitzeko, gure akziodunei ere eskerrak eman nahi dizkiegu hainbeste urtetan erakutsitako konfiantzagatik eta partekatzen dugun proiektu honetan laguntzeagatik. Etengabe emandako babesak erronka berriak hartzera eta CAF Talderako eraikitzen ari garen etorkizuna indartzera bultzatzen gaitu.

Eskerrik asko.

José María Baztarrica Garijo
Presidentea

CAF



CAF, bere ibilbideko ehun urte baino gehiagoan, trenbideen industriako nazioarteko erreferente bihurtu da teknologia aurreratuari, produktuen kalitateari eta bezeroei emandako arretari esker



HIRIAK/HIRI-INGURUAK

ALDIRIKOAK

- Red Nacional de Ferrocarriles Españoles (RENFE)
- Eusko Trenbideak-Ferrocarriles Vascos (ET/FV)
- Ferrocarriles Españoles de Vía Estrecha (FEVE)
- Ferrocarrils de la Generalitat de Catalunya (FGC)
- Companhia Paulista de Trens Metropolitanos (Brasil)
- Secretaría de Comunicaciones y Transportes (Mexiko)
- Serveis Ferroviaris de Mallorca (SFM)
- Caminhos de Ferro Portugueses
- Finnish Railways (VR Ltd)
- Heathrow Airport Express (Erresuma Batua)
- Hong-Kong Airport Express
- Irish Rail
- Izban (Turkia)
- Northern Ireland Railways
- Northern Spirit (Erresuma Batua)
- New Delhiko aireportua
- Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia (Italia)
- Companhia Brasileira de Trens Urbanos (Brasil)
- Montenegro
- Auckland (Zeelanda Berria)

METROAK

- Aljer
- Bartzelona
- Bilbo
- Bukarest
- Brusela
- Calcutta
- Caracas
- Istanbul
- Helsinki
- Hong Kong
- Madril
- Malaga
- Medellin
- Mexiko
- New Delhi
- Palma
- Erroma
- Txileko Santiago
- Sao Paulo
- Sevilla
- Washington

UNITATE ARTIKULATUAK

- Amsterdam
- Buenos Aires
- Monterrey
- Pittsburgh
- Sacramento
- Valentzia

TRANBIAK

- Antalya
- Belgrado
- Besançon
- Bilbo
- Birmingham
- Cádiz-Chiclana
- Cincinnati
- Cuiabá
- Debrecen
- Edinburgo
- Stockholm
- Friburgo
- Granada
- Houston
- Kaohsiung
- Lisboa
- Nantes
- Sevilla
- Sidney
- Tallinn
- Valentzia
- Vélez-Málaga
- Vitoria-Gasteiz
- Zaragoza



LINEA HANDIAK

ABIADURA HANDIKOAK

- Abiadura handiko eta zabalera aldakorreko S-120 eta S-121 trenak (RENFE)
- Madril-Sevilla lineako Abiadura Handiko Trenak (AVF)
- Lanzadera-trenak S-104 (RENFE)
- Abiadura handiko trenak Turkiarako

INTERCITY

- S/598 tren baskulagarriak (RENFE)
- S/599 diesel trenak (RENFE)
- S/449 tren elektrikoak (RENFE)
- Diesel tren Aljeriarako
- Push-Pull Irlanda Intercity zerbitzua
- Korsika diesel trenak
- Tunisia diesel trenak
- Frantzia diesel trenak
- Saudi Arabiako trenak
- Sardiniako diesel-trenak
- Ipar Irlandako trenak
- Estatu Batuetako trenak

BIDAIARIENTZAKO KOTXEAK

- Konpartimentuan banatutako bagoiak eta erosotasun handiko aretoa
- Ohe-bagoiak eta ohatzeak
- Jatetxe-eta kafetegi-bagoiak

TALDEKO 2013KO KUDEAKETA TXOSTEN BATERATUA



EMAITZAK

Galeren eta irabazien kontuak saldo positiboa izan du eragiketa jarraituen ondorioz; 91.037 mila eurokoa, hain zuzen. Emaitzak aplikatzeko proposamenak aurreko ekitaldietako politikari jarraitzen dio; hau da, Enpresaren ondarea sendotzea. Hori dela eta, 35.995 mila euro dibidendu gisa banatzea proposatu dute (akzio bakoitzeko zenbateko gordina, beraz, 10,5 €koa litzateke)

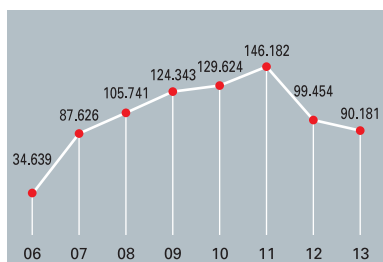
Honako hauek dira 2013ko ekitaldiko parametro ekonomikoak:

- Galera eta irabazien kontuak eragiketa jarraituetatik eratorritako emaitza positiboa du; 91.037 mila eurokoa zergen ondoren, eta 114.299 mila eurokoa zergen aurretik. 2012ko zenbatekoak, aldiz, 100.054 mila eurokoak eta 127.765 mila eurokoak ziren; hori guztia dela eta, jaitsiera, hurrenez hurren, % 9koa eta % 11koa dela esan dezakegu.
- lbilgetuaren amortizazioak eta hornidurak 71.617 mila eurokoak izan dira eta horiei ekitaldiko zergen aurreko eragiketa jarraituetatik eratorritako emaitza gehitzen badiegu, cash-flowa 185.916 mila eurokoa dela ondoriozta dezakegu; hau da, 2012koa baino % 10,5 gehiagokoa gutxi gorabehera, ordukoa 168.278 mila eurokoa izan baitzen.
- Eragiketa jarraituen EBITDARI dagokionez, 222.928 mila eurokoa izan da; hau da, 2012ko ekitaldian baino % 23 handiagoa (ordukoa 181.901 mila eurokoa izan zen).
- Negozio-zifraren zenbatekoa 1.535.240 mila eurokoa izan da; aurreko ekitaldikoa baino % 11 txikiagoa, ordukoa 1.721.186 mila eurokoa izan baitzen.
- Eskaera-zorroa, urte bukaeran, 4.802.858 mila eurokoa izan da, aurreko ekitaldikoa baino % 3 txikiagoa, ordukoa 4.941.428 mila eurokoa izan baitzen. Zorro horrek Taldeak behar bezala jardun ahal izatea bermatzen jarraitzen du.

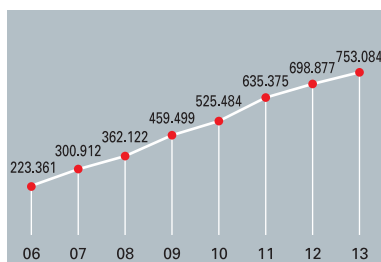
- Emaitzak aplikatzeko proposamenak aurreko ekitaldietako politikari jarraitzen dio; hau da, Enpresaren ondarea sendotzea. Hori dela eta, iaz bezala, CAF, SA sozietate nagusiaren irabazien 35.995 mila euro dibidendu gisa banatzea proposatu dute (akzio bakoitzeko zenbateko gordina, beraz, 10,5 eurokoa litzateke).
- Irabaziak banatzeko proposamena onartuz gero, erreserbetara eramango diren emaitzak gehituko zaizkie Taldearen Ondare Garbiari, eta, guztira, 693.366 mila euroko zenbatekoa osatuko dute.
- Azkenik, eta legezko araudiak xedatutakoa betez, CAFek jakinarazten du 2013an ez berak, ez bere enpresa filialek ez dutela enpresaren akziorik ez erosi, ez eduki.



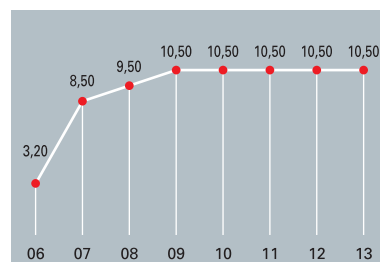
Sozietate nagusiari esleli dakioken emaitza
(mila euro)



Taldearen Baliabide propioak
(mila euro)



Dibidenduen/akzioen bilakaera
(eurotan)

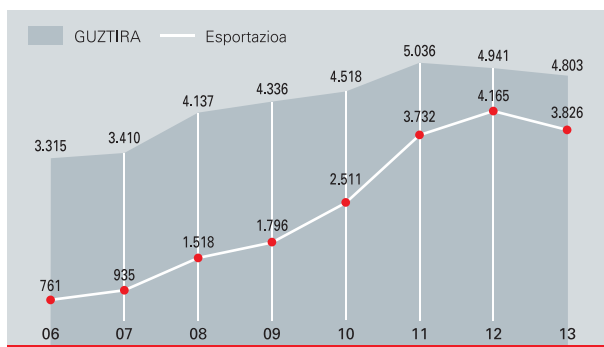




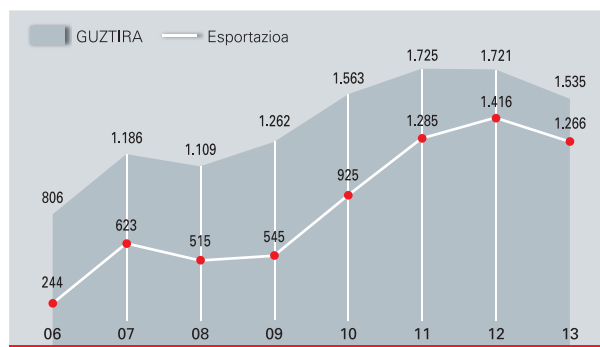
JARDUERA KOMERTZIALA

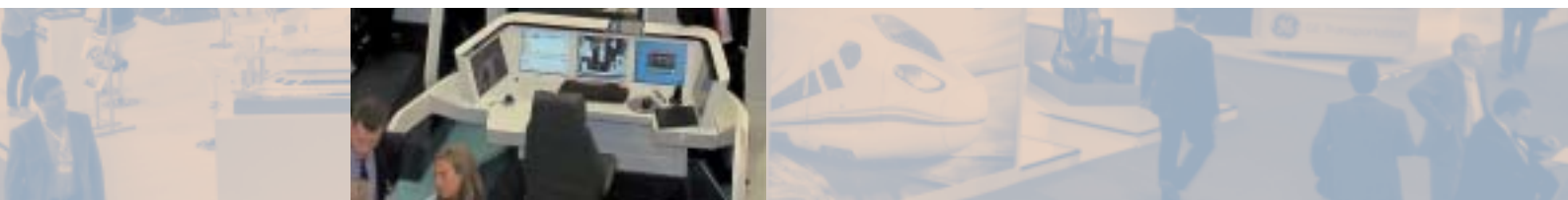
Eskaeren zorroa, ekitaldiaren amaieran, 4.800 milioi euro baino gehiagokoa zen. Jarduera komertziala, batez ere, esportazioetan oinarritu da. Abiadura Handiko Oaris tren homologatzeko prozesuak aurrera jarraitzen du eta 350 km/h-ko abiadura lortu du gorabeherarik gabe

Eskaera-zorroa
(milioi euro)



Negoio-zifra
(milioi euro)





Ekitaldiaren amaieran, eskarien zorroa 4.800 milioi euro baino gehiagokoa izan da; hau da, aurreko ekitaldiko zifrarekin alderatuta, jaitsiera % 3koa baino txikiagoa izan da. Etxeko merkatuan azken urteotan koiuntura zailak irauten du eta hori agerian geratzen da kontratazio-profilean, esportazio-izaera nagusi baita.

2013an, etxeko merkatuan egindako ekarpen esanguratsuena mantentze-lanetarako kontratu batzuk epe luzera begira baieztatu dituztela da.

Merkatu horretan, eta beste negozio-lerro batean, aipatu beharrekoa da CAFek zuzendutako kontsorzio batek formalizatu duen Abiadura Handiko Ardatz Atlantikoko tarte bateko segurtasun- eta telekomunikazio-sistemen instalazioaren inguruko kontratazioa. Abiadura Handiko Oaris tren homologatzeko prozesuak aurrera jarraitzen du. 350 km/h-ko abiadura lortu du gorabeherarik gabe. Aurreko urtean aurreratu genuen moduan, Zaragozako tranbiak ibilbidearen % 100etik zirkulatu du. Arrakasta izan da erabiltzaileei zein teknologiari dagokienez.

2013an, Ferrocarriles de la Generalitat de Cataluña FGC enpresak kontratatutako unitateak entregatzen hasi gara. 113ko seriea osatzen dute eta zerbitzu komertzialean 2014ko urtarrilean sartu dira.

Kanpoko merkatuetan, kontratazio-arrakasta handieneko segmentua tranbiena izan da. Kontratuak Europan, Asian, Amerikan eta Ozeanian formalizatu ditugu.

Europan, produktu mota horretarako kontratuak sinatu ditugu Alemanian, Estonian, Italian eta Erresuma Batuan.

Horrekin lotuta, Friburgoko (Alemania) Garraio Publikoaz arduratzen den enpresarekin zoru baxuko zazpi moduluko hamabi tranbia hornitzeko kontratua formalizatu zen.

Estoniako Errepublikan, hiriburuko (Tallinn) tranbien operadoreak hiru moduluko hamasei tranbia kontratatu zituen. Tranbia horiek Karga Azkarreko Metaketa Sistema dute (ACR) eta, horri esker, tranbiak energia-kontsumoaren murrizketa handia lortzen du.

Italian, Sardinia uhartean dagoen Cagliari hirian, bost moduluko hiru tranbia-unitate erosi dituzte. Gainera, kontratuan eskaerako hasierako kopuru hori handitzeko aukera dago.

Azkenik, Birmingham izeneko Ingalaterrako hiriko tranbia-operadoreak tranbien eskaera hogeita bat unitatera arte handitu du.

Asiako hego-ekialdean, kontratazio hau azpimarratu behar da: Kaohsiung-eko (Taiwango bigarren hiria) tranbien giltza eskurako hornidura, seinaleztapena, elektrifikazioa eta tren arinaren sistemarako formalizatutako txartelen sistema. Tokiko eraikuntza-enpresa batekin adostutako kontsorzio baten barruan egin dugu. Tren arineko sistema horren lehen faseak 8,6 km-ko luzera du eta bide osoan ez du katenariarik izango Urbos3 tranbiek duten ACR sistemari esker.

Amerikako Estatu Batuetako Kansas hirian, Missouri estatuan, hiru moduluko lau tranbia kontratatu dituzte. Hiriaren erdiguneko linea berri zirkulatuko dute eta, horri esker, CAF ibilgailuak erosi dituzten Amerikako hiri hauek gehituko zaie: Cincinnati, Pittsburgh, Sacramento eta Houston.

Txilen, eta gidatze automatikoarekin, CAFek zuzendutako kontsorzioari esleitu dizkiote hiriburuko, Txileko Santiagoko, metroko 3 eta 6 linea berrietarako trenen mantentze-lanak eta hornidura.

Brasilen, Sao Pauloko Tren Metropolitanaren Konpainiarekin (CPTM) bi kontratu formalizatu ditugu. Bat Sao Pauloko metropoli-eskualdean garraiorako zortzi kotxeke hogeita hamabost unitate hornitzeko; eta beste bat CAFek CTPTMrako eraikitako 7000 eta 7500 serietako trenen mantentze-lan integralak egiteko bost urtez.

Kontratu horiei azken urteotan CPTM berarekin lortutakoak gehitu behar dizkiogu; Sao Pauloko metroa eta beste hiri batzuetakoa: Recife, Cuiabá, Belo Horizonte eta Porto Alegre. Horiei guztiei esker, CAF Brasileko lehen tren-fabrikatzailean bihurtu da eta Hortolandiako gure produkzio-lantegia da Latinoamerikako modernoena.

Mantentze-lanetako eta emakiden jardueren eskaera-zoroko ehuneko esanguratsua biltzen dute oraindik ere.



JARDUERA INDUSTRIALA

2013an, era askotako 697 kotxe hornitu ditu enpresak: distantzia ertainak, aldirikoak, metroak, tranbiak eta beste batzuk Europako, Amerikako, Asiako eta Ozeaniako herrialdeetara





2013ko ekitaldian, abian zeuden hainbat proiektu batzuk burutu dira; honako hauek, adibidez: Sao Paulo (Brasil) hirirako 36 trenen PPP-5000 kontratua, Caracaseko Metroarekin izenpetutako kontratuko 48 trenak, Mexiko hiriko metroko 12. linearako azken 8 tren-unitateak, Belgrad hirirako 30 tranbiako kontratua (azken 3 trenak entregatuta), Nantes hirirako 12 tranbiak, Civity motako 8 unitate-trenak Triesterako, plataforma bereko 3 trenak Montenegroko eta Txileko Metrorako 14 trenak.

Aldi horretan, era berean, diesel-trakzioko 3 kotxeko 5 tren eta 5 kotxeko tren 1 entregatu ditugu Sardiniarako; 3 tranbia Malaga hirirako; 11 tranbia Besançon-erako (Frantzia); 10 tranbia Stockholmerako; 11 tranbia Debrecen hirirako (Hungaria); 3 tranbia Birmingham-erako; Cuiaba (Brasil) hirirako 40 tranbiako eskariko 34 tranbia; Sidney hirirako (Australia) 12 tranbiako eskariko 2 tranbia; Houston hirirako 39 tranbiako eskariko lehenengoak; 12 tren-unitate Euskotrenarako; 2 tren Ferrocarriles Catalanes (FGC) enpresarako; 13 tren Reciferako (Brasil); Sao Paulo (Brasil) hiriko metrorako 26 treneko eskariko lehenengoak, Aucklanderako (Zeelanda Berria) lehen 7 tren-unitateak; eta Bukarest hirirako metroko lehen 4 unitateak.

Proiektu berriei dagokienez, 2013an, honako hauen fabrikazioa hasi dugu: Erromako metrorako 15 tren-unitate, Belo Horizonte (Brasil) hirirako trakzio elektrikoko 10 unitate, Trieste-Austriako proiekturako 4 Civity trenetarako muntaketako lehen faseak, Barirako (Italia) Civity-aren 2 trenak eta Saudi Arabiako SRO operadorearentzako lanak handitzen dituen kontratuko 4 unitateak.



Hona hemen 2013an fabrikatu ditugun produktu esanguratsuenak:

IBILGAILUEN UNITATEA (KOTXE KOPURUA)

Civity distantzia ertaina-Trieste	15
Montenegroko distantzia ertaina	9
Sardiniarako distantzia ertaina (5 kotxe)	15
Sardiniarako distantzia ertaina (3 kotxe)	5
Euskotren, aldirikoak	48
FGCrako aldirikoak	8
PPP-5000 aldirikoak Sao Paulo-rako	8
Reciferako aldirikoak	52
Aucklanderako aldirikoak	21
Caracaseko metroa	21
Mexikoko metroa	14
Txileko metroa	27
Sao Pauloko metroa	6
Bukaresteko metroa	24
Malagarako tranbia	15
Houston-erako tranbia	3
Belgraderako tranbia	15
Besaçon-erako tranbia	33
Nanteserako tranbia	10
Stockholm-erako tranbia	30
Debrecen-erako tranbia	55
Birmingham-erako tranbia	15
Cuiabarako tranbia	238
Sidneyrako tranbia	10

GUZTIRA 697

BOGIE KOPURUA

Altzairu soldatuzko bastidorea duten bogieak	1.271
--	-------

ERRODAJEEN ETA OSAGAIEN UNITATEA

Ardatz muntatuak (motorra + atoa)	6.695
Ardatz-gorputz solteak	9.947
Pieza bakarreko gurpilak	50.672
Gurpil elastikoak	1.160
Krokagailuak edo loturak	803
Erreduzitaileak	2.240
Bandajeak	1.177

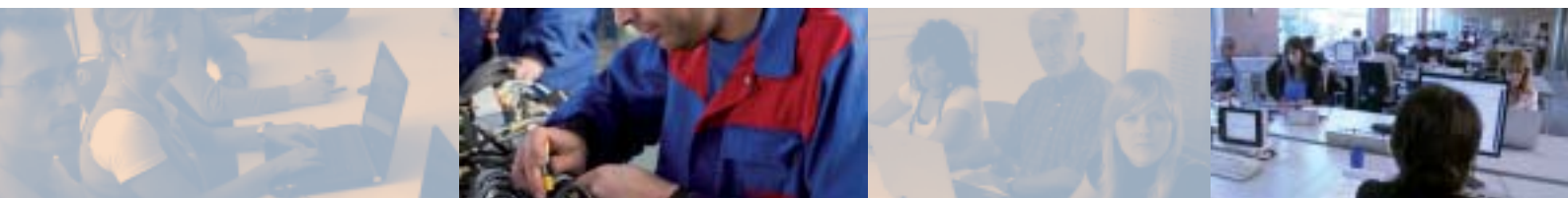
GIZA BALIABIDEAK

CAF Taldearen sozietate guztietan gertatu da plantillen igoera eta, batez ere, nazioarteko jardueraren esparruan.

Aldiz, Estatu mailako jarduerakoan gutxitu egin da.

Nazioartean zein sozietate nagusian, Lan Harremanen arloan lan handia egin du enpresak eta horien artean, negozioazio kolektiboa landu eta laneko prebentzio, berdintasun eta kontziliazio arloko protokoloen aurrerapena bultzatu ditu





Taldeko sozietate guztiak batera hartuta, langile kopurua igo egin da eta, batez ere, nazioarteko jardueraren esparruan. Aldiz, etxeko jarduerakoan gutxitu egin da.

Plantillak	Guztira	Urteko batez bestekoa
2012/12/31	6.979	7.004
2013/12/31	7.632	7.477

2013. urtean, pertsonen kudeaketa-prozesuetako hainbat jardura garatu ditugu eta, horien artean, honako gai hauen ingurukoak azpimarratu behar ditugu: prestakuntza, garapena eta komunikazioa, pertsonak negozioen beharretara egokitzera zuzenduta egon direnak.

2013. urtearen hasieran argitaratu genuen 2013 eta 2014 urteetarako Prestakuntza Plana. CAFeko erronketatik eratorritako beharrak, eta CAFen ezarritako sistemen eta enpresako bezeroen eskakizunak bateratzen ditu Planak.

2013an, prestakuntzako 58.000 ordu baino gehiago kudeatu dira prestakuntzako ia 900 ekintzatan banatuta. Garrantzi berezia izan dute prestakuntza-jardura horien artean gai hauekin lotuta emandakoak: laneko arriskuen prebentzioa, kalitatea eta prestakuntza tekniko edo produktuarena, eta barneko gaitasun-prozesuetan eta mugigarritasunean oinarritutako ekintzak. Horien guztien helburua ezagutzaren barneko transferentzia bultzatzea izan da.

Pertsonen Kudeaketa prozesuen adierazleen eta eragingarritasunaren datuak, ezarritako helburuen gainetik daudela ikus dezakegu. Izan ere, balioak % 90 ingurukoak dira eta aurreko aldiko emaitzak hobetu dituzte. Komunikazio arloan, eta aldi honetan, konpainia barruan hobekuntzako hainbat ekimen garatu dugu. Komunikazio-prozesua berrikusi dugu CAFeko jarduerak eta beharrak informazio arlotik babesteko asmoz. Horren arabera, egungo jardunbideak sendotu eta komunikazio-bide berriak gehitu ditugu. Horien artean, aipatu beharrekoa da aldizkari korporatibo berria argitaratu dugula: OSINBERDE.

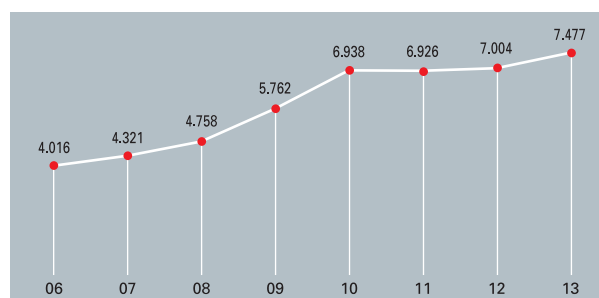
Era berean, nazioartean Pertsonen Kudeaketako jarduerak garatzen jarraitu dugu. Horren baitan, Taldearen nazioarteko filial eta proiektu batzuetan Prestakuntzara eta Lanaren Kudeaketara zuzendutako prozesuak ezarri ditugu.

Honetaz gain, kapitulu horrekin lotutako jardunbide egokiak zabaltzen jarraitu dugu CAF Taldeko jardura guztietan. Horri esker, IRIS ziurtagiria Irungo eta Zaragozako fabrikazio-lantegietara zabaldu dugu eta, IRIS auditoriaren bidez, agerian geratu da zerbitzuen negozio-unitatean giza baliabideen kudeaketarekin lotutako jardueretan aurrerapen handia egin dugula.

Lan Harremanen gaian jardura bizia egin dugu (nazioartean zein etxeko esparruan) eta negozioazio kolektiboko gaiak jorratu ditugu. Gainera, laneko berdintasun, kontziliazio eta prebentzio arloetako jardura-protokoloen aurrerapena bultzatu eta legezko xedapenak bete ditugu.

Eutsi egin diegu lan-arriskuen prebentzioaren eta ingurumenaren inguruan OHSAS 18.001 eta ISO 14001:2004 arauetan oinarritutako ziurtagiriei Beasain, Irun eta Zaragozako lantegietan. Laneko arriskuen prebentzio-planean jasotako 2013ko prebentzioko eta prestakuntzako hainbat jarduerak burutu ditugu eta adierazle ugartitan emaitzak hobetu ditugu.

Enplegatuenak
(pertsona kopuruak)



INGURUMENAREKIN LOTUTAKO JARDUERA

2013an, CAFek ingurunearekiko begirunetsuagoak eta eragingarriagoak diren garraiobideak eskaintzeko konpromisoa berritu du eta ingeniaritza-prozesuetan ekodiseinuko metodologiak aplikatzen jarraitu du sorreratik produktuen ingurumen-inkaktuak kontrolatu eta optimizatu ahal izateko haien bizitza-ziklo osoan (ACV)





CAF taldeak, industriaren garapenak ingurumenean duen eraginaz jabetuta, bere politika orokorrean txertatu du ingurumen-politika. Honenbestez, enpresaren helburu bihurtu ditu ingurumena zaintzea eta egiten dituen trenen sistema, ekipamendu eta materialak goi-mailakoak izatea, segurtasunaren eta eraginkortasunaren aldetik ez ezik, baita ingurumenarekiko begiruneari dagokionez ere.

2013ko otsailean, Ingurumeneko Kudeaketa Sistemaren ISO 14001:2004 ziurtagiria berritzeko auditoria egin genuen Beasaingo, Irungo eta Zaragozako lantegietan. Sistema hori 2001. urtetik dago ezarrita.

Ekintza horiek aipagarriak diren ingurumeneko alderdiak kontrolatzeko eta, dagokionean, minimizatzeo beharrezkoak eta ekonomikoki bideragarriak diren neurriak hartzera zuzenduta daude batez ere: atmosferara egindako igorpenak, hondakinak sortzea eta energiaren kontsumoa, esate baterako.

Horrez gain, baliabide naturalak hobeto aprobetxatzea eta energia berriztagarriak sortzea bultzatzen du.

Gainera, fabrikazio-katean ingurumen-hobekuntzak eskuratzeko ingurumenarekiko sentsibilizazioak duen garrantziaz jabetuta, ingurumen arloko hainbat sentsibilizazio-jarduera egin ditugu 2013ko ekitaldian hainbat esparrutan.

Aldi berean, urrian, kanpoko enpresa batek auditoria egin zuen Beasaingo lantegiak ingurumen-arriskuen ebaluazioari eta kudeaketari buruzko Ekuadorreko printzipioak betetzen dituela bermatzeko.

2013an, CAFek ingurunearekiko begirunetsuagoak eta eragingarriagoak diren garraiobideak eskaintzeko konpromisoa berritu du eta ingeniartza-prozesuetan ekodiseinuko metodologiak aplikatzen jarraitu du sorreratik produktuen ingurumen-inpaktuak kontrolatu eta optimizatu ahal izateko haien bizitza-ziklo osoan (ACV).

Horren ondorioz, 2013an Stocholm hirirako Urbos ardatzen bidezko tranbiaren kontzeptu berriko produktuaren ingurumen-aitorpen berria (EPD) argitaratu dugu. Hori aurreko urteetan Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia eskualderako civity eskualdeko trenean egindakoa eta Zaragoza hiriko tranbiarena gehitu behar dizkiogu, horiek guztiak UNIFE-Environdec-eko PCR arauaren arabera kanpoko egiaztapenarekin.

Bestalde, nabarmendu beharrekoa da berotegi-efektuko gasen igorpenak, 2013an, Kyotoko Protokoloa betez, jaitsi egin ditugula 2012koetatik eta, horrela, indartu egin dugula azken urteotan lortutako jaitziera esanguratsua.



INBERTSIOAK

2013. urtean CAFek eginiko inbertsio materialen zenbatekoa 29.638 mila eurokoa izan da. Inbertsio horiek, batez ere, produkzio-sistemak, instalazioak, oro har, eguneratzeko eta laneko segurtasuna eta ingurumena hobetzeko erabili dituzte

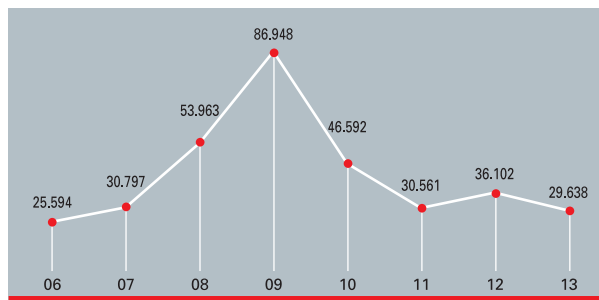




CAFek 2013an egindako inbertsio materialen zenbatekoa 29.638 mila eurotaraino igo dira. Ekitaldian egindako inbertsio esanguratsuenen artean, hauek aipa ditzakegu:

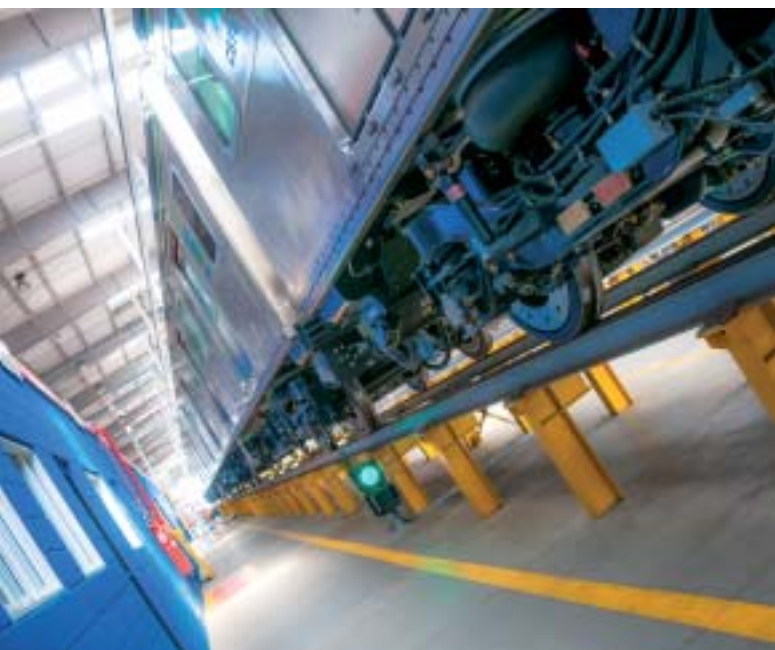
- Errodajeen eta Osagaien Negozio Unitatean, joan den urtean beroketa-labeen edukiera handiagoa emateko asmoz hasitako hobekuntzak amaitzeaz gain, gurpilen mekanizazio-lerroaren optimizaziorako eta automatizaziorako inbertsioen azken fasea garatzen ari dira. Aurten, batez ere, mekanizazioko bigarren zelula instalatzen eta abian jartzen egin dituzte lan horiek. Horrez gain, urteko lehen hilabeteetan, Altzairu Tailerrean keak jasotzeko eta iragazteko sistema berria instalatzearekin lotutako ingurumen-inbertsioa amaitu dute (duela bi urte jarri genuen abian).
- Ibilgailuen Unitate barruan, bogieak egiaztatzeko prentsa berria erosi dugula aipatu behar da. Gainera, urteko lehen sei hilekoan, altzairu herdoilgaitz austenitikoko egiturak fabrikatzeko nabe berria ekipatzeko lanak amaitu ditugu. Era berean, garapenean dauden proiektuen ohiko fabrikazio-prozesua egiten duten instalazio nagusiak abian jartzeko eta eguneratzeko politika mantendu dugu.

Inbertsioak
(mila euro)



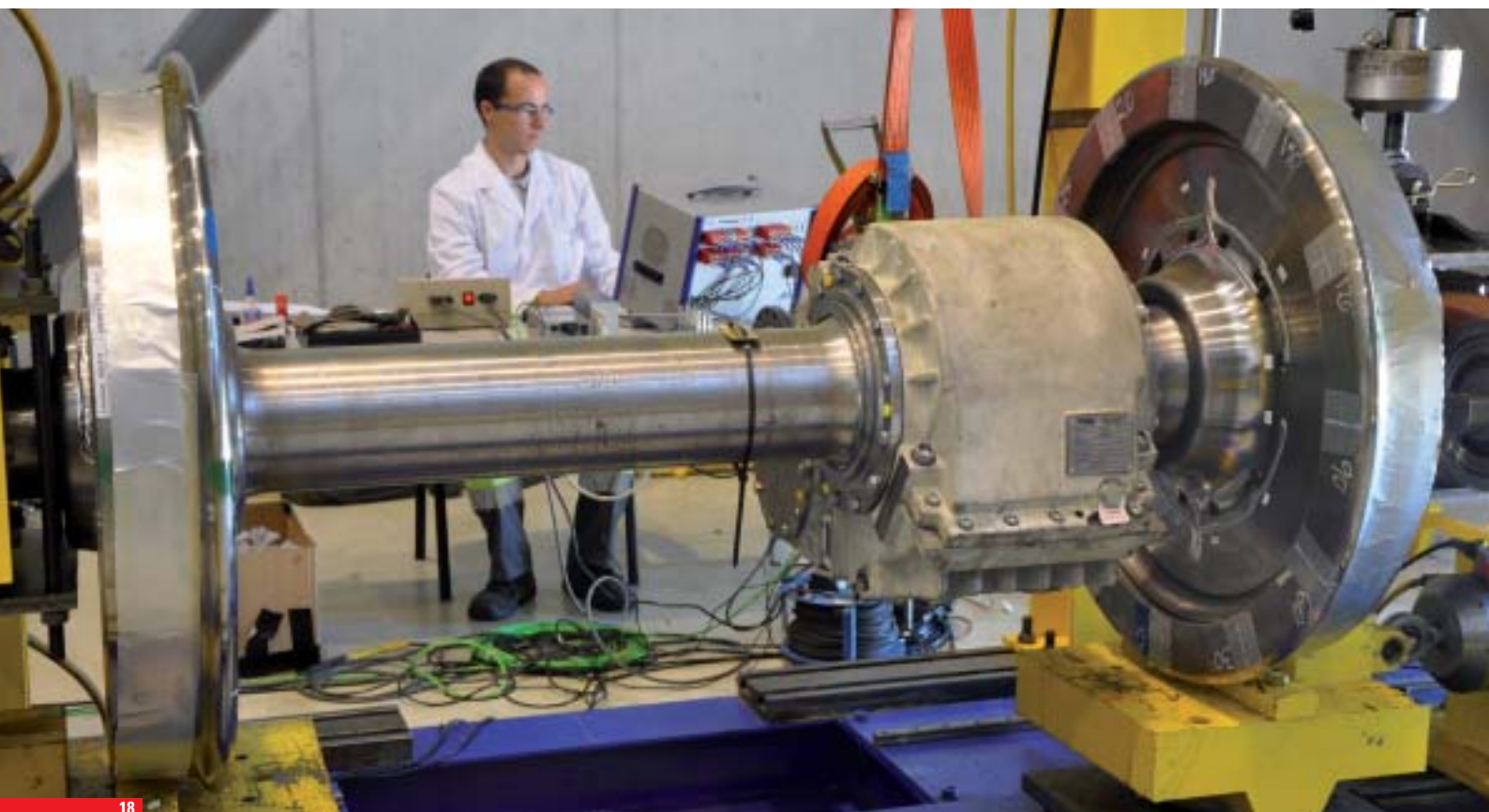
- Ingeniaritza eta Informazio Sistemen Sailean, behar berriei aurre egiteko baliabide teknikoak, tresnak, diseinu-estazio berriak eta oro har informatikako ekipamendua etengabe hornitzeaz gain, anbizio handiko inbertsio-programa jarri dugu abian honako hauekin lotuta: biltegiatzeko ekipamendu berriak, backupa eta zerbitzariak. Horren guztiaren arrazoi nagusia sail horiek kudeatutako proiektuen eta zerbitzuen kopurua nabarmen ugartu izana da.

Azkenik, aipatu beharrekoak dira Estatu Batuetako Elmirako lantegian egindako inbertsioak (aurreko urtean hasitakoak). Hauen helburua modernizazioa (batez ere, egituren eta akabera-lanen eremuan) eta proben nabea handitzea dira, enpresa herrialde hartan gaur egun garatzen ari den proiektuei aurre egin ahal izateko. Horri, gainera, enpresak hainbat proiektu berrien jarduerak hasi dituen mantentze-zentro ugari egokitzeko eta abian jartzeko aurten egindako lanak gehitu behar dizkiogu.



GARAPEN TEKNOLOGIKOA

2013ko ekitaldian, CAFek eta CAF I+Dk 2014-2016 aldirako teknologia-plan berria burutu zuten eta Plan Estrategikoarekin bateratuta, CAFen eta filialen 32 proiektu berri jarri ahal izango dituzte abian horri guztiari esker. 2013an abian dauden teknologia-planeko proiektuak 93 dira guztira eta CAFen produktuen gama handitzeko asmoz ibilgailu mota berrien oinarritzko garapena egiten lanean jarraitzen dute





CAF-i eta CAF I+Dri dagokionez, 2013ko ekitaldian burutu zuten CAF Taldeko 2014-2016 aldirako teknologia-plan berria burutu zen. Horrek, Plan Estrategikoarekin batera, CAFeko eta haren filial teknologikoetako 32 proiektu berri jarriko ditu abian. 2013an, abian diren teknologia-planeko proiektuak 93 dira.

Proiektu horiek finantzatzeko, I+Gren jarduera babesteko hainbat laguntza jaso dugu. Honako hauek dira horiek:

- Gipuzkoako Foru Aldundia.
- Eusko Jaurlaritza.
- Ekonomia eta Lehiakortasun Ministerioa.
- Industria, Energia eta Turismo Ministerioa.
- Europako Batzordea.

2013an garatutako teknologia-planean CAF, CAF I+D eta hainbat filial partaide dituzten proiektuak indartu ditugu eta hainbat zentro teknologiko eta unibertsitatearekin batera lanean gogor jarraitu dugu.

2013an garatu diren, 2013-2015erako Teknologia Planeko proiektuak, ondorengo alor hauetakoak izan dira:

- Abiadura Handia.
- Tren-produktu espezifikoak.
- Energiaren kudeaketa eta ekodiseinua trenen eta sistema orokorraren kontsumoa murrizteko, katenariarik gabeko tranbietarako energia lortzeko eta antzeko proiektuetan.
- Seinaleak, enbarkatuak zein finkoak.
- Integrazioa: garraio-sistema globaletako proiektuak biltzen dituen integrazioa.
- Oinarriko tren-teknologiei dagozkien Produktuak eta teknologiei espezifikoak, trakzioari, errodajeei, erreduzitzaileei, kontrolari eta komunikazioari, mantentze-lanei eta abarrei buruzkoak.

Haietan guztietan, teknologia berrietan oinarritutako produktuak garatuta, bateratu egin dute teknologia berriak bereganatzera zuzendutako proiektuen egikaritzea. Landutako proiektuen artean, hauek aipatu behar dira:

- Ibilgailuak eta hainbat motatako prototipoak garatzeko proiektuak.
- Segurtasunerako elektronika garatzeko VEGA proiektua.
- Trena kontrolatzeko elektronika-proiektua, segurtasun-funtzioak barne.
- Potentziako elektronikako proiektuak.
- Aurrerapenaren erresistentzia espezializatutako garapen-proiektuak, bateragarritasun elektromagnetikoa,

tren-dinamika, fluidoak eta temperaturren banaketa, zarata eta bibrazioak, eta energia metatzeko sistemak.

- Abiadura Handiko Trena: OARIS prototipoa.
- ERTMS-ETCS sistema seinaleztapen enbarkatuko ekipamendua garatzeko.

CAF Taldeak, era berean, Estatu mailako lankidetzaproiektuetan parte hartu du; nazioarteko hainbat administrazio eta enpresarekin ere aritu da programa nazionalen; baita Europako zazpigarren Esparru Programaren baitan ere. Proiektu horien artean, hauek aipa ditzakegu:

- Tren-ibilgailuetan bateragarritasun elektromagnetikorako balioztatze-inguruneetara bideratutako TRENDa.
- Hiriko tren-garraioan kontsumoa gutxitzeko OSIRIS. Sektoreko enpresa garrantzitsuenen parte hartarekin.
- MERLIN, sarean maila globaleko energia-kudeaketako estrategiak finkatzeko eta tren-sareari lotutako kontsumoa eta kostua optimizatzeko tresnak garatzeko.
- REFRESCO, tren-sektorean material berriak bizkor, modu eragingarrian eta seguruan ezartzeko araudia finkatzeko. Horretarako, trenetako material mugigarria ziurtatzeko prozesuaren bilakaera bultzatu dugu.
- DYNOTRAIN, elkarreragingarritasuneko zehaztapenetan irekita jarraitzen duten eta aerodinamikarekin lotura duten puntuak ixtera zuzenduta dagoena.
- EURAXLES, zerbitzuan dauden ardatzen nekeak eragindako akats-arriskua minimizatzen.

Filial teknologikoei dagokienez, garapeneko jardura normalekin aurrera jarraitu dute eta, horien artean, hauek aipa ditzakegu:

- Energia metatzeko sistema zerbitzu komertzialean jartzea eta katenariarik gabeko funtzionamendu autonomoa Sevillako tranbian eta horren aplikazioa Zaragozako, Granadako, Cuiabáko (Brasil) eta Kaohsiung-eko (Taiwan) tranbietan.
- Trakzio-ekipoen garapena. Gaur egun, merkatuan ohikoak diren katenaria-tentsioen gama osoa estaltzen dute.
- Kontrol enbarkatuko ekipoen garapena.
- Trenbideko ERTMS produktuak garatzea.

GARAPEN TEKNOLOGIKOA



Ekitaldiko ingeniari-tza arloko proiektu nagusiak hauek izan dira:

- Triesterako CIVITY bitentsio-trena (Italia).
- Amtrak-erako atoian eramandako bagoiak (AEB).
- SAR-entzat atoian eramandako kotxeak eta tren-makinak (Saudi Arabia).
- Erromako metroa (Italia).
- Sao Pauloko metroko 5. Linea (Brasil).
- Belo Horizonte-erako unitate elektrikoak (Brasil).
- Unitate elektrikoak Auckland-erako (Zeelanda Berria).
- Houston-erako (AEB) tranbia.
- Stockholm-erako tranbia (Suedia).
- Debrecen-erako tranbia (Hungaria).
- Birmingham-go tranbia (UK).
- Cincinnati-erako tranbia (AEB).
- Cuiabá-erako tranbia (Brasil).
- PMRen egokitzapena RENFEren s/446 eta 447 unitateetan.





Era berean, proiektu hauek ere abian jani dira:

- Gidaririk gabeko metroa Helsinkirako.
- CPTM metroa (Brasil).
- Gidaririk gabeko metroa Txileko Santiagorako.
- Kaohsiung tranbia (Taiwan).
- Sydneyko tranbia (Australia).
- Cagliariako tranbia (Italia).
- Tallinnek tranbia (Estonia).
- Freiburgeko tranbia (Alemania).
- Valenciarako metro arina (Venezuela).

Lanean aritu gara, halaber, ibilgailu mota berrien oinarritzko garapenean, CAF produktuen aukera zabaltzeko asmoz.



ARRISKUAK KUDEATZEKO POLITIKA

Hauek dira Taldeak dituen arrisku nagusiak kategoria ezberdinetan, sailkatuta:

1. Finantza mailako arriskuak

Finantza mailako arriskuen kudeaketa CAF taldearen baitan eramaten da.

Finantza-merkatuen ziurgabetasuna kudeatzen arreta berezia jarri du CAF Taldeak, eta saiatzen da Taldearen finantza mailako errentagarritasunean ziurgabetasun horrek eragin ditzakeen aurkako kalteak murrizten.

Taldearen Finantza Sailak finantza mailako arriskuak identifikatu, aztertu eta estaltzen ditu; gainera, politikak finkatzen ditu arrisku orokorra kudeatzeko, baita alor jakin batzuetarako ere (truke-tasaren arriskua, interes-tasaren arriskua, likidezia-arriskua, eratorrien eta eratorri gabeen erabilera, likidezia-soberakinaren inbertsioa eta proiektuetako aurrekontu-desbideraketa).

a) Merkatu-arriskua

CAF Taldeko sozietateek nazioartean dihardute eta, horrenbestez, truke-tasaren arriskupean daude, dibisekin eragiketak egiteagatik (une honetan, Ameriketako dolarra, Brasilgo erreala, libera esterlina, Taiwaneko dolarra, Suediako koroa, Australiako dolarra, Saudi Arabiako riala eta Mexikoko pesoa, besteak beste).

Taldeko sozietateek geroko transakzio komertzialek eta aitortutako pasiboek eta aktiboek sortzen duten truke-tasaren arriskua kontrolatzeko epeka zehaztutako aseguru-kontratuak erabiltzen dituzte. Truke-tasaren arriskua geroko transakzio komertzialak eta aitortutako pasiboak eta aktiboak Taldearen funtzionamendu-moneta (euroa) ez den beste batean egiten direnean sortzen da.



CAF Taldearen ohiko jarduera, betiere kostua arrazoizkoa bada, merkatu-arriskua estaltzea da, Taldearen funtzionamendu-moneta ez den besteren batean egindako kontratuetan. Estaldura horien helburua sinatutako kontratuetan dibisen gorabeheren eragina saihestea da. Horri esker, Taldearen emaitzak bere jarduera industrialaren eta zerbitzuen isla zehatza izatea lortu nahi da.

Lehengai nagusiei dagokienez, proiektu berri bakoitza indarrean sartzean egiten ditu eskariak CAFek eta orduan ixten du beraien prezioa. Horri esker, lehenagien prezioek izan dezaketen goranzko bilakaerak Taldearen kontratuko marjinetan modu negatiboan eragina izateko arriskua estaltzen da.

b) Kreditu-arriskua

Kobratu beharreko kontu eta egiten ari garen lanik gehienak hainbat herrialdetako bezeroei dagozkie. Kasu gehienetan, proiektuak aurrera egin ahala hainbateko ordaintetak agintzen dituzte kontratuak.

Ohiko jarduera da Sozietateak esportazio-kontratuak bertan behera uzteko edo ez ordaintzeko arrisku jakin batzuk bermatzea. Horretarako, esportaziorako aseguru-polizak kontratatzen dira, ELGAko Hitzarmenak gai horietarako dituen arauen arabera. Estaldura egiteko edo ez egiteko erabakia, bezero motaren eta lan egiten duen herrialdearen arabera hartzen da.

c) Likidezia-arriskua

Likidezia-arriskuaren kudeaketa zuhurrak behar hainbat eskudiru eta balore negoziagarri edukitzea eskatzen du, baita Taldeak hartutako finantza-konpromisoei modu zabalean eta eraginkortasunez aurre egiteko finantza-baliabideak izatea ere.

Likidezia-arriskua mekanismo hauen bidez kudeatzen da CAF Taldean:

- Autofinantzaketako ahalik eta maila handieneko negozio-aukerak bilatzea eta hautatzea merkatuetako baldintzen barruan kontratu bakoitzerako. Ibilgailuen fabrikazio-proiektuetan (haiek gauatzeko batez besteko aldia, gutxi gorabehera, hiru urtekoa izaten da), fakturazioko eta lanak gauatzeko helburuak denborari dagokionez lerrotatuta ez egotea gerta liteke eta horrek beti finantza-baliabideen kontsumoa ekartzen du.
- Zirkulatuzailearen kudeaketa aktiboa ezartzea eta mantentzea kontratatutako proiektu bakoitzeko fakturazioko helburuen betetze mailari modu iraunkorrean jarraituta.
- Epe laburrera, likidezia-posizio sendoari eustea.
- Erabili gabeko finantziario-ahalmen soberakinari mantetzea.



d) Eskudiruaren fluxuen eta arrazoizko balioaren interes-tasaren arriskua

Taldearen interes-tasaren arriskua kanpoko baliabideak erabiltzetik sortzen da. Taldearen ohiko politika da zirkulatzailearen finantzaketa-eragiketarako hirugarren batzuekin zorra sortzea epe laburreko kanpoko baliabideen bitartez (merkatuko indize aldakorretan erreferentziatuta; gehienetan, Euriborrean). Horri esker, nabarmen murrizten da interes-tasa horren arriskua. Epe luzerako finantzaketa-eragiketarako, interes-tasa finkoko egitura bat izatea izaten da helburua, merkatuek horretarako aukera ematen duten heinean.

e) Proiektu-aurrekontuen desbideraketek dakartzaten arriskuak

Dagozkion eskaintzak prestatzeko oinarritzat erabilitako proiektuen aurrekontuetan gertatu izan diren desbideraketak informazio-sistema zehatza erabilia aztertu eta kontrolatu ohi dira. Horretarako, kostuaren kontusail bakoitza hartzen da oinarritzat eta kontusail horien aurrekontua proiektu bakoitzeko kostuen egoeraren errealitatearekin alderatzen da. Horri esker, proiektuek irauten duten bitartean, datu horien etengabeko jarraipena egiten da helburu horietarako sortutako barne-prozesu konplexu baten bidez. Bertan, proiektu bakoitzean sartuta dauden sail guztiek parte hartzen dute.

2. Eragindako ingurumen-kalteen arriskuak

Ingurumena zaintzeko erabateko konpromisoa du CAFek. Hori dela eta, Europar Batasuneko ingurumeneko ekintza-programaren printzipioei jarraitzen die; printzipio horiek prebentziozko neurriak eta jatorriko zuzenketak dituzte oinarritzat. Gure sozietateak ekintza-programa abiarazi du ingurumenarekin lotutako hainbat alderditan (atmosfera, isuriak, hondakinak, lehengai-, energia- eta ur-kontsumoa, eta zarata), eta ISO14001 ziurtagiria eskuratu du horri guztiari esker.

3. Ezkainitako zerbitzuak berandu edo akatsekin emateagatik beste batzuei eragindako kaltetatik eragitetik eratorritako legezko eta kontratu mailako arriskuak

Eskaintza-pleguez eta tren-ibilgailuen fabrikazio-kontratuek honako hauei buruzko eskakizun ugari biltzen dute: alderdi teknikoak eta kalitate maila buruzkoak (maila teknologiko handiko produktu berriak sartu izanaren ondorioz), entrega-epeak betetzearekin lotutakoak, homologazio-beharrak, fabrikazioaren kokapenari buruzkoak eta beste arrisku operazional batzuk. Horiek guztiek, gehienetan, zigor mailak eta ebazpen- edo etete-klausulak biltzen dituzte. Horrekin lotuta, desadostasunak sor daitezke eskakizun horien inguruan CAF Taldearen eta bezeroen artean. Horrek atzerapenengatik

errekamazioak jasotzea, lanak oker gauzatzea edo lan osagarriak egin behar izatea eragin dezake.

Proiektuen kudeaketako zailtasunak landu ahal izateko, CAF Taldeak arriskuen kudeaketa-sistema du erabilgarri, Taldearen kalitate-sisteman barneratuta. Eskaintza prestatzeko garaian jarri ohi da abian eta CAF Taldeak beren negozioen ohiko bidean aurre egin behar izaten diren arrisku ugarien identifikazioa eta kudeaketa egitea ahalbidetzen du.

CAFeko lantegi guztiek eskura dauden teknologiarik berrienak dituzte eta, ISO 9001 arauari jarraiki, produkzioa optimizatzeko teknikarik aurreratuenak erabiltzen dituzte.

Bestalde, aseguruak kontratatzeko politika zorrotza erabiltzen du CAFek; horri esker, arrisku horietako batzuek sozietaterako eragin ditzaketen ondorio ekonomikoetatik eta sozietaterako ondorioetatik behar bezala babestuta dago.

4. Laneko arriskuak, edo lantegietako ondasunak edo aktiboak kaltetzeko arriskuak

Kanpoko enpresa batek auditatutako Laneko Arriskuak Prebentzeko Sistema du CAFek. Prebentziorako sortutako Prebentzio Sistemaren Eskuliburuan daude zehaztuta, besteak beste, arriskuen ebaluazioa, istripuen ikerketa, segurtasun-ikuskapenak, osasun-zaintza eta trebakuntza biltzen dituzten jarduerak. Urteko Prebentzio Plan bat ere badago, eta bertan daude behar bezala antolatuta urte bakoitzerako prebentzio arloko jarduerak. Era berean, CAFek langileei zuzendutako Prestakuntza Plana ere badu arlo honetan.



ETORKIZUNA

Taldea, datozen urteetan, ondorengo alor hauetan arituko da batez ere:

- Taldearen ahalmena garatzea trenbideen sektoreari aplikatutako zerbitzuen negozioan (emakidak, alokairua eta trenen mantentze-lanak, adibidez).
- Taldearen potentziala garatzea giltza eskurako sistemen eta trenbideetako seinaleztapenaren esparruetan.
- Material mugigarriko sistema eta ibilgailu berriak garatzea, proiektuen kudeaketa integraleko sistema aurreratuak ezartzearekin batera.
- Taldearen presentzia handitzea trenbideko materialen nazioarteko merkatuetan.
- Kostuak murrizteko eta kalitatea hobetzeko programen aplikazio sistematikoa eta iraunkorra Taldearen negozio-esparru guztietan.



ONDORENGO GERTAERAK

2014ko urtarrilaren 31n, 4.709.071 mila euroko eskaerazorria zuen CAFek, kontratu irmoarekin.

GOBERNU KORPORATIBOAREN URTEKO TXOSTENA

2013ko ekitaldiari dagokion Gobernu Korporatiboaren Urteko Txostena kudeaketa-txostenaren barruan dago eta CAFen webgune korporatiboan (www.caf.net) argitaratuta dago Balore Merkatuaren Batzorde Nazionalari gertaera esanguratsu gisa horren berri eman ostean.



IKUSKATZAILEAREN ESKUTITZA



Jatorriz gazteleraz igorritako txostenaren itzulpena Espainian oro har onartzen diren ikuskaritza-arauen arabera eta Urteko Kontu Bateratuen inguruan egindako gure lana oinarri hartuta, jatorriz gazteleraz eta Europar Batasuneko finantza-informazioari buruzko nazioarteko araudiaren arabera igorriak. Desadostasunik egonez gero, gazteleraz igorritako bertsioa lehenetsiko da.

URTEKO KONTU BATERATUEN IKUSKARITZA TXOSTENA

Construcciones y Auxiliar de Ferrocarriles, SA enpresako Akziodunei:

CAF Taldea osatzen duten Construcciones y Auxiliar de Ferrocarriles, SAren (CAF edo Sozietate nagusia) eta haren mendeko sozietateen urteko kontu bateratuak ikuskatu ditugu (2.f oharra). Auditoria-lan horren baitan daude 2013ko abenduaren 31ko egoera-balantze bateratua, galera eta irabazien kontu bateratua, onartutako sarrera eta gastuen egoera bateratua, ondare garbi bateratuan gertatu diren aldaketen egoera, eskudiru-fluxu bateratuaren egoera eta data horretan amaitu zen urteko ekitaldiari dagokion memoria bateratua. 2.a oharrean zehaztuta dagoen moduan, Sozietate nagusiko Administrazioaileak dira Taldeko urteko kontuak egitearen arduradunak Europar Batasunak hartutako Finantza Informazioari buruzko Nazioarteko Arauen eta Taldeari aplikagarria zaion finantza-informazioaren araudi mailako testuinguruko gainerako xedapenen arabera. Gure erantzukizuna urteko kontu bateratuei buruzko iritzia ematea da, Espainian oro har indarrean dagoen auditoriako jarduerari buruzko araudiak xedatutakoa betez egindako lanean oinarrituta. Horretarako, hautaketa-proben bidez, urteko kontu bateratuak justifikatzen dituen ebidentzia eta erabilitako kontularitzako printzipioak, irizpideak eta aurkezpena, eta egindako estimazioak aplikagarria den finantza-informazioarekin lotutako araudiaren arabekoak diren ebaluatu behar da.

Gure iritziz, honi atxikitako 2013ko ekitaldiko urteko kontu bateratuek argi erakusten dute alderdi esanguratsu guztietan, Construcciones y Auxiliar de Ferrocarriles, SAren eta elkarrekin CAF Taldea osatzen duten haren mendeko sozietateen finantza-egoera bateratuaren eta ondare bateratuaren egoera 2013ko abenduaren 31n. Horrez gain, data horretan amaitutako urteko ekitaldiari dagozkion eskudiruaren fluxu eta eragiketen emaitza bateratuak biltzen ditu Europar Batasunak onartutako Finantza Informazioari buruzko Nazioarteko Arauek eta aplikagarria den finantza-informazio gainerako araudian ezarritakoa betez.

2013ko ekitaldiaren inguruko atxikitako kudeaketa-txosten bateratuak Sozietate nagusiko Administrazioaileek Taldearen egoeraren, negozioen bilakaeraren eta beste gai batzuen inguruan egokituz jotako azalpenak biltzen ditu eta ez dago urteko kontu bateratuaren txertatuta. Aipatutako kudeaketa-txosten bateratuak biltzen duen kontabilitateko informazioa 2013ko ekitaldiko urteko kontu bateratuekin bat datorrela egiaztatu dugu. Gure ikuskaritza-lana kudeaketa-txosten bateratua egiaztatzeri mugatuta dago (paragrafo honetan zehaztutako irismenaren arabera) eta ez du biltzen Sozietatearen eta mendeko sozietateen kontularitzako erregistroetatik hartutakoa ez den beste informazioaren bat berrikustea.

DELOITTE, SL
ROACen inskribatua, S0692 zenbakiarekin.



Javier Giral Gracia
2014ko otsailak 26





TALDE BATERATUAREN URTEKO KONTUAK
2013KO EKITALDIA

Egoera Balantze Bateratuak

2013ko eta 2012ko abenduaren 31n (1, 2 eta 3 oharra) (Mila euro)

Construcciones y Auxiliar de Ferrocarriles, S.A. eta CAF Taldea osatzen duten mendeko sozietateak

Aktiboa	2013-12-31	2012-12-31 (*)
Aktibo ez-korrontea:		
Ibilgetu ukiezina (7. oharra)		
Merkataritza Funtsa	15	15
Beste ibilgetu ukiezin bat	35.172	42.036
	35.187	42.051
Ibilgetu materiala, garbia (8. oharra)	286.593	300.102
Partaidetza-metodoa aplikatuta zenbatutako inbertsioak (9. oharra)	14.902	13.167
Finantza-aktibo ez-korronteak (9. oharra)	657.233	760.828
Zerga geroratuagatiko aktiboak (18. oharra)	162.283	102.075
Aktibo ez-korrontea, guztira	1.156.198	1.218.223
Aktibo korrontea:		
Izakinak (11. oharra)	159.857	250.827
Zordun komertzialak eta kobratu beharreko beste kontu batzuk		
Salmenten eta zerbitzuen prestazioaren araberako bezeroak (10., 11. eta 12. oharra)	1.040.576	761.312
Beste zordun batzuk (7., 10. eta 19. oharra)	206.739	218.204
Zerga korronteagatiko aktiboak (19. oharra)	17.604	12.844
	1.264.919	992.360
Beste finantza-aktibo korronte batzuk (13. oharra)	97.703	129.025
Beste aktibo korronte batzuk	2.022	1.742
Eskudirua eta beste zenbait aktibo likido baliokide	127.150	76.682
Aktibo korrontea, guztira	1.651.651	1.450.636
Aktiboa, guztira	2.807.849	2.668.859

Pasiboa eta ondare garbia	2013-12-31	2012-12-31 (*)
Ondare garbia (14. oharra):		
Berezko funtsak		
Eskrituratutako kapitala	10.319	10.319
Jaulkipen-prima	11.863	11.863
Birbalorizazio-erreserba	58.452	58.452
Sozietate nagusiko eta integrazio eta partaidetza-metodoaren bidez bateratutako beste sozietate batzuetako beste erreserba batzuk	618.264	554.784
Sozietate nagusiari esleitutako ekitaldiko emaitza	90.181	99.454
	789.079	734.872
Balio-aldaketen ondoriozko doiketak		
Saltzeko eskuragarri dauden finantza-aktiboak (9.b oharra)	3.704	-
Estaldurako eragiketak	(2.882)	(4.449)
Bihurketa-diferentziak	(70.789)	(28.508)
	(69.967)	(32.957)
Sozietate nagusiari egotz dakiokeen ondare garbia	719.112	701.915
Interes minoritarioak	10.249	5.685
Ondare garbia, guztira	729.361	707.600
Pasibo ez-korrontea:		
Hornidura ez-korrontek (20. oharra)	4.785	4.678
Finantza-pasibo ez-korrontek (15. eta 16. oharrak)		
Kreditu-erakundeekiko zorrak	477.934	480.517
Beste zenbait finantza-pasibo	73.590	69.222
	551.524	549.739
Zerga geroratuengatikoko pasiboak (18. oharra)	147.020	84.283
Beste pasibo ez-korrontek batzuk (3.p)	52.366	22.741
Pasibo ez-korrontea, guztira	755.695	661.441
Pasibo korrontea:		
Hornidura korrontek (20. oharra)	335.027	348.681
Finantza-pasibo korrontek (15. eta 16. oharrak)		
Kreditu-erakundeekiko zorrak	232.705	108.962
Beste zenbait finantza-pasibo	39.074	30.808
	271.779	139.770
Hartzekodun komertzialak eta ordaindu gabeko beste kontu batzuk		
Hornitzaileak (25. oharra)	460.652	439.866
Beste hartzekodun batzuk (10, 11, 15 eta 19 oharrak)	252.808	369.900
Zerga korrontegatikoko pasiboak (19. oharra)	1.866	1.089
	715.326	810.855
Beste zenbait pasibo korrontek	661	512
Pasibo korrontea, guztira	1.322.793	1.299.818
Pasiboa eta ondare garbia, guztira	2.807.849	2.668.859

(*) Konparazioa egiteko helburuetarako soilik aurkeztu da (2.e oharra).

Atxikitako 1etik 27ra arteko oharrak 2013ko abenduaren 31ko egoera-balantze bateratuaren baitan daude.

Galera eta Irabazien Kontu Bateratuak

2013ko eta 2012ko abenduaren 31n amaitutako ekitaldiei dagozkienak
(1, 2 eta 3 oharra) (Mila euro)

Construcciones y Auxiliar de Ferrocarriles, S.A. eta mendeko sozietateak CAFTaldea osatzen dutenak

(Zor) Hartzekoa	2013	2012 (*)
Eragiketa jarraituak:		
Negozio-zifraren zenbateko garbia (6., 9. eta 10. oharra)	1.535.240	1.721.186
+/- Amaitutako produktuen eta fabrikazioan daudenen izakinen arteko aldaketa	(149.530)	(222.057)
Enpresak bere aktiborako egindako lana	7.106	1.325
Hornidurak (21. oharra)	(560.010)	(595.441)
Ustiapeneko beste sarrera batzuk (21. oharra)	4.117	5.327
Pertsonaleko gastuak (22. oharra)	(394.460)	(352.334)
Ustiapeneko beste gastu batzuk (21 oharra)	(219.535)	(376.105)
Ibilgetuaren amortizazioak (7. eta 8. oharra)	(42.552)	(39.231)
Ibilgetua besterentzearen ondoriozko kaltea eta eragina (7, 8 eta 9 oharra)	(29.065)	(1.282)
Ustiapenaren emaitza	151.311	141.388
Finantza arloko sarrerak (3.d, 9., 10. eta 13. oharra)	13.974	24.437
Finantza arloko gastuak (9. eta 16. oharra)	(47.687)	(35.273)
Trukeko aldeak	(3.645)	(3.176)
Finantza-tresnak besterentzearen ondoriozko kaltea eta emaitza (9. oharra)	1.013	355
Finantza-tresnen arrazoizko balioaren aldaketa	(275)	17
Finantza arloko emaitza	(36.620)	(13.640)
Partaidetza-metodoaren bidez baloratutako erakundeen emaitza (9. oharra)	(392)	17
Zergen aurreko emaitza	114.299	127.765
Irabazien gaineko zerga (18. oharra)	(23.262)	(27.711)
Eragiketa jarraituetatik eratorritako ekitaldiko emaitza	91.037	100.054
Jarduera etenetatik eratorritako ekitaldiko emaitza	-	-
Ekitaldiko emaitza bateratua	91.037	100.054
Honi egotzitakoa:		
Sozietate nagusia	90.181	99.454
Interes minoritarioak	856	600
Akzio bakoitzeko irabazia (eurotan)		
Oinarrizkoa	26,31	29,01
Diluitua	26,31	29,01

(*) Konparazioa egiteko helburuetarako soilik aurkeztu da (2.e oharra).

Atxikitako 1etik 27ra arteko oharra galera eta irabazien kontu bateratuaren baitakoak eta data honetakoak dira: 2013ko abenduak 31.

Agiri hau Espainian oro har onartutako kontabilitate-arauen arabera egindako eta gaztelaniaz aurkeztutako lan baten itzulpena da. Bi bertsioak bat ez badatoz, gaztelaniazkoa hartuko da kontuan.

Aitortutako sarrera eta gastu bateratuen egoerak

2013ko eta 2012ko ekitaldietakoak (1, 2 eta 3 oharra) (Mila euro)

Construcciones y Auxiliars de Ferrocarriles, S.A. eta mendeko sozietateak CAFTaldea osatzen dutenak

	2013	2012 (*)
A) Ekitaldiko emaitza bateratua	91.037	100.054
B) Zuzenean ondare garbiari egotzitako sarrerak eta gastuak	(37.016)	(26.030)
Finantza-tresnen balorazioaren arabera	3.838	-
Eskudiru-fluxuen estalduren arabera	1.594	(3.390)
Bihurketa-diferentziak	(42.287)	(23.401)
Zerga-eragina	(161)	761
C) Galera eta irabazien kontura egindako transferentziak	-	-
Bihurketa-diferentziak	-	-
Aitortutako sarrerak eta gastuak, guztira (A+B+C)	54.021	74.024
Honi egotzitakoa:		
Sozietate nagusia	53.171	73.423
Interes minoritarioak	850	601

(*) Konparazioa egiteko helburuetarako soilik aurkeztu da (2.e oharra).

Atxikitako 1etik 27ra arteko oharra aitortutako sarrera eta gastu bateratuen egoerei dagozkienak eta ekitaldi honetakoak dira: 2013ko abenduak 31

Ondare garbi bateratuen gertatutako aldaketan egoerak

2013ko eta 2012ko ekitaldietakoak (1etik 3ra arteko oharra) (Mila euro)

Construcciones y Auxiliares de Ferrocarriles, S.A. eta CAF Taldea osatzen duten mendeko sozietateak

Agiri hau Espainian oro har onartutako kontabilitate-arauen arabera egindako eta gaztelaniaz aurkeztutako lan baten itzulpena da. Bi bertsioak bat ez badatoz, gaztelaniazkoa hartuko da kontuan.

Sozietate nagusiari egotz dakioken ondare garbia

	Berezko funtsak									
	Kapital soziala	Jaukipen prima	Egin gabeko aktibo eta pasiboan berrebaluazioagatik erreserba	Beste erreserba batzuk	Ekitaldiko emaitza garbia	Ondarearen doiketak balorazioagatik	Bihurketagatik aldeak	Interes minoritarioak	Ondarea, guztira	
2011ko abenduaren 31ko saldoak (*)	10.319	11.863	58.452	444.554	146.182	(1.820)	(5.106)	2.820	667.264	
Aitorrutako sarrerak/gastuak, guztira	-	-	-	-	99.454	(2.629)	(23.402)	601	74.024	
Bazkideekin edo jabeekin egindako eragiketarak	-	-	-	43	(35.995)	-	-	2.264	(33.688)	
Dibidenduen banaketa	-	-	-	-	(35.995)	-	-	(137)	(36.132)	
Kanpoko bazkideekin egindako eragiketarak	-	-	-	43	-	-	-	2.401	2.444	
Ondare garbiaren beste aldaketa batzuk	-	-	-	110.187	(110.187)	-	-	-	-	
Ondare garbiaren kontusailen arteko intsulidaketak	-	-	-	110.187	(110.187)	-	-	-	-	
2012ko abenduaren 31ko saldoak (*)	10.319	11.863	58.452	554.784	99.454	(4.449)	(28.508)	5.685	707.600	
Aitorrutako sarrerak/gastuak, guztira	-	-	-	-	90.181	5.271	(42.281)	850	54.021	
Bazkideekin edo jabeekin egindako eragiketarak	-	-	-	-	(35.995)	-	-	3.714	(32.281)	
Dibidenduen banaketa	-	-	-	-	(35.995)	-	-	(2.465)	(38.460)	
Kanpoko bazkideekin egindako eragiketarak	-	-	-	-	-	-	-	6.179	6.179	
Ondare garbiaren beste aldaketa batzuk	-	-	-	63.480	(63.459)	-	-	-	21	
Ondare garbiaren kontusailen arteko intsulidaketak	-	-	-	63.480	(63.459)	-	-	-	21	
2013ko abenduaren 31ko saldoak	10.319	11.863	58.452	618.264	90.181	822	(70.789)	10.249	729.361	

(*) Konparazioa egiteko helburuetarako soilik aurkeztu da.

Atxikitako 1etik 27ra arteko oharra 2013ko abenduaren 31ko ondare garbi bateratutako aldaketan egoeraren baitakoak dira.

Eskudiruaren fluxuen egoera bateratuak

2013ko eta 2012ko ekitaldietakoak (1etik 3ra arteko oharra) (Mila euro)

Construcciones y Auxiliars de Ferrocarriles, S.A. eta CAF Taldea osatzen duten mendeko sozietateak

	2013	2012 (*)
Ustiapeneko jardueretako eskudiruaren fluxuak:		
Zergen aurreko emaitza	114.299	127.765
Emaitzaren doiketak		
Amortizazioak (7. eta 8. oharra)	42.552	39.231
Kaltearen ondoriozko balorazioko zuzenketak (7 eta 9 oharra)	27.800	1.128
Horniduren aldaketa (3.l eta 20 oharra)	(10.981)	123.318
Galera eta irabazien beste kontusail batzuk	12.641	13.910
Aktibo ez-korronteak besterentzearen ondoriozko emaitza (8. oharra)	73	210
Partaidetza-metodoaren arabera zenbatutako inbertsioak (9. oharra)	392	(17)
Finantza Sarrerak	(13.974)	(24.437)
Finantza-gastuak	47.687	35.273
Kapital korronteko aldaketak		
Zordun komertzialak eta beste aktibo korronte batzuk (3.d eta 12 oharra)	(258.466)	(102.089)
Izakinak (11. oharra)	85.914	103.276
Hartzekodun komertzialak	(89.841)	(188.077)
Beste zenbait pasibo korronte	158	147
Beste aktibo eta pasibo ez-korronte batzuk	24.140	13.731
Ustiapeneko jardueretako eskudiruaren beste fluxu batzuk.		
Irabazien gaineko zergen arabera kobrantzak/(Ordainketak) (19. oharra)	(23.783)	(33.265)
Ustiapeneko jardueren beste kobrantza/(Ordainketa) batzuk	(2.050)	(5.132)
Ustiapeneko jardueretako eskudiruaren fluxu garbiak (I)	(43.439)	104.972
Inbertsio-jardueren arabera eskudiruaren fluxuak:		
Inbertsioen arabera ordainketak		
Taldeko eta elkartutako enpresak (9. oharra)	(633)	(2.265)
Ibilgetu materiala, ukiezina eta inbertsio higiezinak (7. eta 8. oharra)	(49.482)	(56.166)
Beste finantza-aktibo batzuk (9 eta 13 oharra)	(58.258)	(508.435)
Negozio-unitatea (aldaketak eremuan)	-	-
Inbertsioen arabera kobrantzak		
Ibilgetu materiala, ukiezina eta inbertsio higiezinak (7. eta 8. oharra)	237	215
Beste finantza-aktibo batzuk (9 eta 13 oharra)	105.373	125.798
Interesen kobrantzak	10.415	11.098
Eremuko aldaketak - Eskudiru murriztea kontrola galtzeagatik (2.g oharra)	-	-
Inbertsio-jardueren eskudiruaren fluxu garbiak (II)	7.652	(429.755)
Finantzaketa-jardueren arabera eskudiruaren fluxuak:		
Kanpoko bazkideek partaidetzak jaulkitzea	1.829	763
Kanpoko bazkideen partaidetzak eskuratzea (2.f oharra)	-	(215)
Finantza-pasiboko tresnen arabera kobrantzak/(Ordainketak)		
Jaulkipena (15. eta 16. oharra)	245.304	400.893
Itzulketa eta amortizazioa (15. eta 16. oharra)	(70.899)	(13.669)
Dibidenduen arabera ordainketak eta ondarearen beste tresna batzuen ordainketak	(36.914)	(36.132)
Finantzaketako jardueretako eskudiruaren beste fluxu batzuk		
Interesen ordainketa (16. oharra)	(42.921)	(35.165)
Finantzaketako jardueren beste kobrantza/(ordainketa) batzuk	-	-
Finantzaketa-jardueren eskudiruaren fluxu garbiak (III)	96.399	316.475
Eskudiruaren eta eskudiruaren baliokideen igoera garbia (I+II+III)	60.612	(8.308)
Eskudirua eta eskudiruaren baliokideak aldiaren hasieran	76.682	86.214
Diruzaintzako truke-tasako aldaketen eragina	(10.144)	(1.224)
Eskudirua eta eskudiruaren baliokideak aldiaren amaieran	127.150	76.682

(*) Konparazioa egiteko helburuetarako soilik aurkeztu da (2.e oharra).

Atxikitako 1etik 27ra arteko oharra 2013ko abenduaren 31ko ondare garbi bateratuko aldaketen egoeraren baitakoak dira.

2013ko abenduaren 31n amaitutako Urteko Ekitaldiari dagokion memoria bateratua

Construcciones y Auxiliar de Ferrocarriles, S.A. eta Mendeko Sozietateak (CAF Taldea)

1. SOZIESTATE NAGUSIAREN IZAERA ETA JARDUERA

Construcciones y Auxiliar de Ferrocarriles, S.A. (aurrerantzean CAF edo Sozietate nagusia) Donostian (Gipuzkoa) sortu zen, mugarik gabeko izaerarekin.

Helburu soziala Estatutu Sozialen 2. artikuluan deskribatuta dago.

Sozietate nagusiaren oraingo jarduera nagusia trenbideetarako materiala fabrikatzea da.

Sozietate nagusiak, bere jarduera garatu ahal izateko, beste sozietate batzuetan partaidetzen gehiengoa du (2.f. oharra).

2. URTEKO KONTU BATERATUAK AURKEZTEKO OINARRIAK

a) Aurkezteko oinarriak.

CAF Taldearen 2013ko ekitaldietako urteko kontu bateratuak administratzaileek formulatu dituzte:

- Lehenbizikoz, Finantza Informazioaren Nazioarteko Arauen arabera (FINA, hemendik aurrera) egin dira kontuak. Europar Batasunak finkatuak dira arau horiek, Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 1606/2002 Arauarekin (EB) bat etorritz, Nazioarteko Kontabilitate Arauak (NKA) eta Financial Reporting Interpretations Committee (IFRIC) eta Standing Interpretations Committee (SIC) erakundeen irizpideak barne direla. 3. oharrean daude laburbilduta atxikitako urteko kontu bateratuak prestatzeko aplikatu diren kontabilitateko printzipiorik eta balorazio irizpiderik adierazgarrienak.
- Bestalde, aintzat hartu dira urteko kontu bateratuetan eragin nabarmena duten eta nahitaez aplikatu beharreko kontabilitate-printzipio eta -arau eta balorazio-irizpide guztiak, baita araudiak horretarako baimentzen dituen alternatibak ere (3. oharrean daude zehaztuta).
- Hori dela eta, CAF Taldeak 2013ko abenduaren 31n duen ondare bateratuaren eta finantza-egoeraren araberrako irudi fidela erakusten dute. Horrez gain, data horretan amaitutako ekitaldian Taldean sortu diren lanen emaitzen, ondare garbi bateratuko aldaketan eta eskudiruarren fluxu bateratuen emaitzak ere jasotzen ditu.
- Kontuan izan dira, halaber, sozietate nagusiaren eta Taldeko gainerako sozietateen kontabilitate-erregistroak. Dena den, Taldearen urteko kontu bateratuak prestatzeko erabili diren kontabilitate-printzipioak eta balorazio-irizpideak (FINA) Taldeko sozietate bakoitzak erabiltzen dituenarekin (tokian tokiko araudia) bat ez datozela ikusirik, zenbait doiketa eta birsailkatze erantsi zaizkio bateratze-prozesuari, elkarrekin bateragarri egiteko aipatutako printzipioak eta irizpideak eta Finantza Informazioaren Nazioarteko Arauetara egokitzeak.

2012ko ekitaldiari dagozkion CAF Taldearen urteko kontu bateratuak 2013ko ekainaren 8an egindako CAFeko Akziodunen Batzar Orokorrak onartu zituen. Akziodunen Batzar Orokorrek onartu behar dituzte 2013ko ekitaldiko Taldearen urteko kontu bateratuak eta haren partaide diren sozietateen urteko kontuak. CAFeko Administrazio Kontseiluaren iritziz, inongo aldaketarik gabe onartuko dira urteko kontu horiek.

b) Argitaratu diren arau eta interpretazio berriak geure egitea

CAF Taldearen urteko kontu bateratuak (2013ko abenduaren 31n amaitutako ekitaldiari dagozkionak), Finantza Informazioaren Nazioarteko Arauen arabera egin dira. Europako Legebiltzarreko eta Kontseiluko 2002ko uztailaren 19ko 1606/2002 araudiak (EB) dioenarekin bat, eta aintzat hartuta eragin nabarmena duten eta nahitaez aplikatu beharrekoak diren kontabilitateko printzipio eta arauak eta balorazio-irizpideak, baita araudiak baimentzen dituen alternatibak ere.

2013ko urteko ekitaldian kontabilitateko arau berriak indarrean jarri dira, beraz, kontuan izan ditugu atxikitako urteko kontu bateratuak prestatzeko orduan.

1. NKA - Beste emaitza integral baten aurkezpena izenekoaren aldaketak indarrean sartu izanak "Beste Emaitza Integral bat" izeneko atalean aurkezten diren kontu-sailekin lotutako aldaketa txikiak eragin ditu (Onartutako sarreraren eta gastuen egoera). Aldaketa hori indarrean sartu izanak ez du inpaktu esanguratsurik eragin Taldean.

7. NKA - Finantza-tresnak: Jakinarazi beharreko informazioa - Finantza-aktiboaren eta -pasiboaren konpentsazioa izenekoaren aldaketa indarrean sartu izanak finantza-aktiboaren eta -pasiboaren konpentsazioa egitean eta konpentsazio garbia edo antzekoa eskatzen zaien akordioaren mende dauden beste tresna batzuetarako jakinarazi beharreko informazioari buruzko eskakizun berrien atal espezifikoak txertatu du (32. NKA). Aldaketa hori indarrean sartu izanak ez du Talderako inpaktu esanguratsurik eragin.

Horrez gain, 2013ko urtarrilaren 1etik, kontularitzako arau berri batzuk sartu dira indarrean eta ez dute Taldearentzat inpaktu esanguratsurik izan. Hauek izan dira arau berriak: 12. NKAren aldaketa: irabazien gaineko zergak-jabetza higiezinekin lotutako zerga geroratuak; 19. NKAren aldaketa: Ordainketa langileei, 2009-2011 zikloko FANI izenekoei hobekuntzak, eta 20. IFRICen interpretazioa: erauzketa-kostuak aire zabaleko meategi bateko produkzio fasean.

13. FINA, arrazoizko balioaren neurketa beste araudi batzuek eskatutakoaren arabera era horretan baloratzen diren ondare garbiko, aktiboko edo pasiboko elementuen arrazoizko balioa kalkulatzeko araudi mailako iturri bakar izateko igorri dute. 13. FINAk arrazoizko balioari buruzko oraingo definizioa aldatuko du eta aintzat hartu beharreko nabardurak ekarriko ditu. Gainera, alor honetan eskatutako banakapenak hedatuko ditu.

13. FINAko pasiboaren arrazoizko balioaren definizio berriak, pasibo hori merkatuko parte-hartzaile bati transferitzearan kontzeptuan oinarrituta dagoenak, baieztatzen du kreditu-arriskua pasibo baten arrazoizko balioan hartu behar dela kontuan. Orain arte, Taldeak, 39. NKAren egiten zuen pasiboaren arrazoizko balioaren definizioan (likidazio-kontzeptuan oinarritzen zen) babestuta, kredituaren arriskuaren inpaktua ez sartzeko ikuspegia hartu izan du balorazio horietan.

Hori dela eta, 2013ko urtarrilaren 1etik, Taldeak arrisku hori sartu du finantza-pasiboaren balorazioan arrazoizko balioaren arabera. 13. FINAk xedatutakoaren arabera, arau horren lehen aplikazioaren inpaktua modu prospektiboan egingo da galera eta irabazien kontuan deribatuen arrazoizko balioaren gainerako aldaketarekin batera. Hau da, kontularitzako estimazioetan egiten den beste edozein aldaketaren moduan.

17. oharrean azaltzen dira deribatuen balorazioan erabiltzen diren hipotesi eta metodologia guztiak eta, modu espezifikoan, kreditu-arriskuarekin lotutakoak. Aldaketa horrek 2013ko urtarrilaren 1ean izango duen inpaktua ez da esanguratsua izan CAF Taldearen kasuan.

Indarrean ez dauden eta jaulki diren arau eta interpretazioak

Urteko kontu bateratu hauek egiteko garaian, 2013ko urtarrilaren 1ean hasitako urteko ekitaldiaren ondorengo ekitaldietan derrigor aplikatu beharreko arau berriak, aldaketak eta interpretazioak azaltzen dira:

Erabakia	IASBren eragin-data	Europar Batasuneko eragin-data
10. FINA. Finantza-egoera bateratuak	2013ko urtarrilak 1	2014ko urtarrilak 1 (*)
11. FINA. Akordio bateratuak	2013ko urtarrilak 1	2014ko urtarrilak 1 (*)
12. FINA. Beste erakunde batzuetako partaidetzei buruzko banakapenak.	2013ko urtarrilak 1	2014ko urtarrilak 1 (*)
27. NKA. Banakako finantza-egoerak (2011)	2013ko urtarrilak 1	2014ko urtarrilak 1 (*)
28. NKA. Lotutako eta negozio bateratuetako inbertsioak (2011)	2013ko urtarrilak 1	2014ko urtarrilak 1 (*)
9. FINA. Finantza-tresnak	Aztertzeke	Aztertzeke
32. NKAren aldaketa. Finantza-tresnak: finantza-pasiboak dituzten aktiboaren konpentsazioa	2014ko urtarrilak 1	2014ko urtarrilak 1
36. NKAren aldaketak. Aktibo ez-finantzarioen zenbateko berreskuragarriari buruzko banakapenak	2014ko urtarrilak 1	2014ko urtarrilak 1
39. NKAren aldaketak - Deribatuen berritzea eta estalduren kontularitzaren jarraipena	2014ko urtarrilak 1	2014ko urtarrilak 1
19. NKAren aldaketa - Zehaztutako prestazio-planetan erabilitako kontribuzioak	2014ko uztailak 1	Aztertzeke
21. FINAIB - Kargak	2014ko urtarrilak 1	Aztertzeke

(*) "Kontsolidazioko arau berrien paketeko" gainerakoekin batera baimendutako aurretiazko aplikazioa.

10. FINA finantza-egoera bateratuak, 11. FINA baterako akordioak, 12. FINA beste erakunde batzuetako partaidetzei buruzko banakapena, 27. NKA (Berrikusia) banakako finantza-egoerak eta 28. NKA (Berrikusia) Inbertsioak elkartuetan eta baterako negozioak.

10. FINAk orain dugun kontrolaren definizioa aldatzen du. Kontrolaren definizio berriak bete beharreko hiru elementu ditu: boterea parte-hartzailearengan, inbertsioaren emaitza aldakorrek ikustea edo ikusteko eskubidea izatea eta botere hori itzulkinen zenbatekoan eragiteko moduan erabiltzeko gaitasuna.

Taldea kontrolaren definizio berri horrek sozietate bateratuen multzoari nola eragingo dion aztertzen ari da eta ziurrenik ez da aldaketarik izango.

11. FINA, Baterako akordioak izenekoak ordezkatzeko du orain indarrean den 31. NKA. 11. FINAk ekarriko duen aldaketa nagusia da batera kontrolatzen diren erakundeei bateratze proportzionala egiteko aukera kendu egingo diela da eta baliokideak aterata funtzionatuko dute hemendik aurrera.

Arau berri honek ez die asko eragingo Taldearen urteroko kontu bateratuei. Hala ere, baterako negozioak bateratzeko orain arte aplikatutako aukera finantza-egoerak proportzionalki bateratzea izan da (ikus 2.f oharra).

27. eta 28. NKA arauen aldaketak lehen aipatutako FINA berrien igorpenaren paraleloak dira.

Taldean ez du lehen adierazitakoez gain, beste inpakturik izango.

Azkenik, 12. FINA banakapen-arau bat da eta beste erakunde batzuetan (mendekoak, elkartuak, baterako negozioak eta beste mota bateko partaidetzak) parte hartzeari buruzko kontuetako ezagutarazte-eskakizun guztiak biltzen ditu, banakapenerako eskakizun berriak barne.

Horrela, aurrez ikusten dugu indarrean sartzen denean, Taldeak egiten dituen banakapenak hedatu egingo direla. Orain, beste erakunde batzuetan parte hartzeko eta beste inbertsio-bide batzuetarako eskatzen dira.

9. FINA, finantza-tresnak: sailkapena eta balorazioa.

9. FINAk, etorkizunean, gaur egungo 39. NKAren sailkapenaren eta balorazioaren zati bat ordezkatzeko du. Gaur egungo arauarekin alderatuta, ezberdintasunak handiak dira finantza-aktiboei dagokienez; besteak beste, hauek aipa ditzakegu: kostu amortizatuko eta arrazoizko balioaren bi kategoria bakarretan oinarritutako sailkapeneko eredu berria onartzea, "epemugara arte mantendutako inbertsioen" eta "salmentarako eskuragarri dauden finantza-aktiboen" egungo sailkapenak desagertzea, amortizatutako kostura doazen aktiboetarako soilik balio duen narriaduraren azterketa eta finantza-aktiboen kontratuetako eratorritako inplizituen adarkatzerik eza.

Finantza-pasiboei dagokienez, 9. FINAk proposatutako sailkapen-kategoriak lehendik 39. NKAren daudenen antzekoak dira; beraz, ez luke alde handirik egon behar. Aldaketa bakarra, kredituaren arriskuarekin lotutako arrazoizko balioaren aldaketak ondarearen osagai gisa erregistratzea da, arrazoizko balioaren aukera duten finantza-pasiboetan.

Taldearen kalkuluen arabera, etorkizunean 9. FINA aplikatzeak ez du eragin handirik izango oraingo finantza-aktibo eta pasiboetan.

32. NKAren aldaketa, finantza-tresnak: finantza-pasiboen eta aktiboen konpentsazioa.

32. NKAren aldaketak egoeraren balantzea aurkeztean finantza-aktibo bat eta pasibo bat konpentsatzeko arauak dituen eskakizunei buruz hainbat argibide ekarriko dizkio ezarpen-gidari. 32. NKAk adierazten duenez, finantza-aktiboak eta pasiboak konpentsatzeko, erakundeak une horretan legez aitortutako zenbatekoak konpentsatzea eskatzeko eskubidea izan behar du.

Aldatutako ezarpen-gidak, besteak beste, adierazten du baldintza hori betetzeko, konpentsazioa jasotzeko eskubideak ez duela etorkizuneko jardueren mendekoa izan behar eta legez eskatzeko modukoa izan behar duela, bai negozioen ohiko jardunean, bai erakundeak eta aurkako alderdi guztiek betetzen ez duten kasuan, kaudimen-gabezia dutenean edo porrot egindakoan.

Aldaketa hori indarrean egoteak ez luke kontabilitate-politiken aldaketarik ekarri behar; izan ere, Taldeak finantza-aktiboak eta pasiboak modu konpentsatuan aurkezteko edo ez aurkezteko egiten duen azterketa arauan sartutako argibideen ildoarekin bat dator.

c) Moneta funtzionala

Eurotan aurkeztu dira urteko kontu bateratu hauek, Taldeak lan egiten duen ingurune ekonomiko nagusiko moneta euroa baita. 2.f oharra deskribatzen dituen politiken arabera erregistratzen dira atzerriko eragiketak.

d) Estimazioak

Batzuetan, estimazioak erabili dira CAF Taldearen 2013ko ekitalditako urteko kontu bateratuetan.

Estimazio horiek aztertutako gertaeren inguruan 2013ko abenduaren 31n eskuragarri zegoen informaziorik onenaren arabera egin ziren arren, baliteke etorkizunean gerta daitezkeen jazoerek horiek aldaraztea (gorantz zein beherantz) hurrengo ekitaldietan; hori dela eta, 8. NKAk xedatutakoaren arabera egin beharko liriteke aldaketa horiek etorkizunera begira, estimazio-aldaketaren eraginak kontuan hartuta dagokion galera eta irabazien kontu bateratuan.

Urteko kontu bateratu hauetan eragin nabarmenik izan duen aldaketarik ez da egon kontabilitate-estimazioetan, 2012arekin alderatuta.

e) Informazioa alderatzea

1 NKAk xedatutakoa betez, 2013ko ekitaldiaren inguruko memoria honetan azaltzen den informazioa 2012ko ekitaldiko informazioarekin batera ageri da alderatu ahal izateko.

Alderaketa egiteko erantsi ditugun 2012ko urteko kontu bateratuak ere Europar Batasunak finkatutako FINAen arabera egindakoak dira, 2013ko ekitaldikoekin aplikatutakoan antzera.

2013ko abenduaren 31n, Taldeak, "Zordun komertzialak eta kobratu beharreko beste kontu batzuk - Beste zordun batzuk" epigrafearen baitan, "12. IFRIC - Finantza-eredu aktiboa" metodoaren arabera erregistratutako emakiden epe laburrerako finantza-aktiboa erakusten du argiago izan dadin. Hori dela eta, "Zordun komertzialak eta kobratu beharreko beste kontu batzuk - Bezeroak salmenten eta zerbitzu-prestazioaren arabera" epigrafeko 134.713 mila euroko zenbatekoa duen 2012ko konparazio-zifra birsailkatu dugu (9.e. oharra).

f) Talde bateragarria eta bateratze-printzipioak

Bateratze-eremua

Sozietate nagusiarenak eta haren kontrolpeko sozietateenak dira honi erantsita datozen urteko kontu bateratuak. Kontrola finantza arloko politikak zein politika operatiboak zuzentzeko ahalmena da, jarduera horietatik irabaziak lortu ahal izateko.

2013ko abenduaren 31n amaitutako urteko ekitaldiari dagozkion urteko kontu bateratu hauek Construcciones y Auxiliar de Ferrocarriles, SAren (Sozietate nagusia; 1. oharra) eta ondoren data haren arabera zerrendatu diren mendeko sozietateen eta lotutako sozietateen banakako kontabilitate-erregistroetatik abiatuta prestatu dira:



	Kontrol edo eraginaren %	Helbide soziala	Jarduera	Ikuskaria
Integrazio osoz bateratuak				
Azpitalde industrialia				
CAF, SA	Nagusia	Gipuzkoa	Trenbide-ekipo eta -osagaien merkataritza- eta industria-jarduera	Deloitte
CAF USA, Inc.	% 100	Delaware	Fabrikazioa	G. Thornton
CAF México, SA de CV	% 100	Mexiko D.F.	Trenbide-ekipo eta -osagaien merkataritza- eta industria-jarduera	Deloitte
CAF Brasil Industria e Comercio, SA	% 100	Sao Paulo	Fabrikazioa eta mantentze-lanak	Deloitte
CAF Argentina, SA	% 100	Buenos Aires	Konponketa eta mantentze-lanak	Ernst&Young
CAF Rail UK, Ltda.	% 100	Belfast	Konponketa eta mantentze-lanak	Deloitte
CAF Italia, SRL	% 100	Erroma	Konponketa eta mantentze-lanak	Deloitte
CAF Chile, SA	% 100	Txileko Santiago	Fabrikazioa eta mantentze-lanak	Deloitte
CAF Francia, SAS	% 100	Paris	Fabrikazioa eta mantentze-lanak	Deloitte
CAF Turquia, LS	% 100	Istanbul	Fabrikazioa eta mantentze-lanak	Deloitte
CAF Argelia, EURL	% 100	Aljer	Fabrikazioa eta mantentze-lanak	Deloitte
Trenes CAF Venezuela, CA	% 100	Caracas	Fabrikazioa eta mantentze-lanak	Deloitte
Houston LRV 100, LLC	% 100	Delaware	Fabrikazioa	-
CAF Rail Australia Pty. Ltd.	% 100	Queensland	Fabrikazioa eta mantentze-lanak	Pitcher Partners
CAF India Private Limited	% 100	Delhi	Fabrikazioa eta mantentze-lanak	Deloitte
CFD Bagneres, SA	% 100	Paris	Fabrikazioa eta mantentze-lanak	Deloitte
Trenes de Navarra, SAU	% 100	Nafarroa	Fabrikazioa	Deloitte
Construcciones Ferroviarias de Madrid, SLU	% 100	Madril	Fabrikazioa	G. Thornton
Construcciones Ferroviarias CAF-Santana, SA	% 83,73	Jaen	Fabrikazioa	Deloitte
Tradinsa Industrial, SA	% 100	Lleida	Konponketa eta mantentze-lanak	Deloitte
CAF New Zealand Ltd	% 100	Auckland	Fabrikazioa eta mantentze-lanak	Staples Rodway
CAF Sisteme Feroviare SRL	% 100	Bukarest	Fabrikazioa eta mantentze-lanak	Deloitte
CAF Colombia, SAS	% 100	Medellin	Fabrikazioa eta mantentze-lanak	Deloitte
CAF Arabia, Co.	% 100	Riyadh	Fabrikazioa eta mantentze-lanak	Deloitte
CAF Latvia SIA	% 100	Riga	Fabrikazioa eta mantentze-lanak	-
CAF Deutschland GmbH	% 100	Munich	Fabrikazioa eta mantentze-lanak	-
CAF Taiwan Ltd.	% 100	Kaohsiung	Fabrikazioa eta mantentze-lanak	Deloitte
Azpitalde teknologikoa				
CAF I+D, SL (kide bakarreko sozietatea)	% 100	Gipuzkoa	I+G	Deloitte
CAF Power & Automation, SLU	% 100	Gipuzkoa	Potentiako ekipamenduak eta ekipamendu elektronikoak	Deloitte
Nuevas Estrategias de Mantenimiento, SL	% 85	Gipuzkoa	Irtenbide teknologikoak	Bsk
Urban Art Alliance for Research on Transport AIE	% 60	Gipuzkoa	I+G	Deloitte
Vectia Mobility, SL	% 60	Gipuzkoa	Hiri-garraiorako irtenbideak	-

	Kontrol edo eraginaren %	Helbide soziala	Jarduera	Ikuskaria
CAF Transport Engineering, SLU	% 100	Bizkaia	Ingeniaritza	Bsk
Centro de Ensayos y Análisis Cetest, SL	% 100	Gipuzkoa	Probak	Bsk
Lander Simulation and Training Solutions, SA	% 57	Gipuzkoa	Simulagailuak	Bsk
Geminys, SL	% 100	Gipuzkoa	Lanetarako eskuliburuak	Bsk
CAF Signalling, SLU	% 100	Gipuzkoa	Seinaleztapena	Deloitte
CAF Sinyalizasyon Sistemleri Ticaret Ltd. Sirketi	% 90	Istanbul	Seinaleztapena	Deloitte
Zerbitzuak azpitaldea				
Actren, S.A.	% 51	Madril	Mantentze-lanak	Deloitte
Sermanfer, SA	% 100	Madril	Mantentze-lanak	Audyge
Sefemex, SA de CV	% 100	Mexiko D.F.	Zerbitzuen eskaintza	Almaguer
Corporación Trainemex, SA de CV	% 100	Mexiko D.F.	Administrazioa	Almaguer
Inversiones en Concesiones Ferroviarias, SA	% 100	Gipuzkoa	Enpresak bultzatzea	Deloitte
Urbanización Parque Romareda, SA	% 100	Zaragoza	Akzioak edukitzea	-
Ctrens Companhia de Manutenção, SA	% 100	Sao Paulo	Alokatze-zerbitzuak	Deloitte
Provetren, SA de CV	% 100	Mexiko D.F.	Alokatze-zerbitzuak	Deloitte
Regiotren, SA de CV	% 100	Mexiko D.F.	Alokatze-zerbitzuak	-
Sermantren, SA de CV	% 100	Mexiko D.F.	Zerbitzuen eskaintza	Almaguer
Ennera Energy and Mobility, SL	% 100	Gipuzkoa	Energia-sortzea	Bsk
Ennera Inversiones en Microgeneración, SLU	% 100	Gipuzkoa	Energia-sortzea	Bsk
Rail Line Components, SLU	% 100	Gipuzkoa	Merkaturatzea	Bsk
Miralbaida Energia XV, SLU	% 100	Gipuzkoa	Energia-sortzea	Bsk
Eraikuntza azpitaldea				
Constructora de Sistemas Ferroviarios, SL	% 100	Gipuzkoa	Ekipamendua	Deloitte
Constructora Mexicana del Ferrocarril Suburbano, SA de CV	% 100	Mexiko D.F.	Ekipamendua	Deloitte
Partaidetza-metodoaren bidez bateratuak (9. oharra)				
Azpitalde industrialia				
Compañía de Vagones del Sur, S.A.	% 29,3	Jaen	Fabrikazioa	-
Urban Transport Solutions BV (*)	% 49	Amsterdam	Fabrikazioa eta mantentze-lanak	-
Azpitalde teknologikoa				
Asirys Vision Technologies, SA	% 22,33	Gipuzkoa	Produkzio automatikoa	-
Zhejiang Sunking Trainelec Traintic Electric Co, Ltd.	% 30	Zhejiang	Potentziako ekipamenduak eta ekipamendu elektronikoak	-
Zerbitzuak azpitaldea				
Ferrocarriles Suburbanos, SA de CV	% 43,35	Mexiko D.F.	Garraio-zerbitzuak eskaintzea	Deloitte
Plan Metro, SA	% 40	Madril	Errentamendu-zerbitzuak	-
Consortio Traza, SA (**)	% 25	Zaragoza	Akzioak edukitzea	-
Arabia One for Clean Energy Investments PSC	% 40	Ma'an	Energia-sortzea	-

(*) Sozietateak % 100eko partaidetza du egoitza soziala Errusian duen Urban Transport Solutions, LLC sozietatean.

(**) Sozietateak % 80ko partaidetza du sozietate honetan: Sociedad S.E.M. Los Tranvías de Zaragoza, SA.

Aldaketak bateratze-eremuan

2013n, sozietate hauek sortu dituzte: CAF Taiwan, Ltd., Vectia Mobility, SL, Regiotren, SA de CV, Urban Transport Solutions BV eta Arabia One for Clean Energy Investment PSC.

2013ko ekitaldian, sozietatea berrantolatzeko hainbat eragiketa egin dira taldearen barruan. Alde batetik, Garraiotek SLren xurgapen bidezko fusioa egin zuen Rail Line Components, SLuk (aurretik, Sempere Componentes, SLU zen haren izena). Horrez gain, Inversiones en Concesiones Ferroviarias, SAK CAF Signalling, SLUn zuen partaidetzaren zatiketa gertatu da Seinalia, SLren mesedetan. Ondoren, aurkako moduan fusionatu dituzte eta sozietate eratorria CAF Signalling, SLU izan da.

Era berean, 2013an, Taldeak integrazio orokor bidez bateratu du Actren Mantenimiento Ferroviario, S.A.n zuen inbertsioa (aurretik, integrazio proportzional bidez bateratuta zuen -14.g. oharra-).

2012ko ekitaldian CAF Arabia, Co., CAF Latvia, SIA eta CAF Deutschland GmbH sozietateak eratu zituzten. Era berean, CAF Power & Automation, SLUren (lehen Trainelec, SL) bidez, Urban Art Alliance for Research on Transport, AIE eta Zhejiang Trainelec Traintic Electric Co., Ltd. sozietateak eratu zituzten.

2012ko otsailaren 10ean, Ennera Energy and Mobilityren bidez, Miralbaida Energia XV, SL sozietatearen % 100ren erosketa formalizatu zen 3 mila euroren truke eta, ondoren, kapitala 1.600 mila eurotan handitu zen.

2012ko otsailaren 16an, Tradinsa Industrial, SL sozietatearen gainerako % 4,42 eskuratu zen 215 mila euroren truke.

Era berean, 2012ko ekitaldian, Garraiotek, SLko bazkide gutxiengodunak kapital-gehikuntza sinatu ez zuenez, Taldeak sozietatearen % 100 du orain (2011n % 80).

2012ko ekitaldian, sozietatea berrantolatzeko hainbat eragiketa egin zituzten taldearen barruan. Alde batetik, Agarregune, SLU eta Predictove Ingenieros, SL sozietateak desegin zituzten. Bestetik, bat egin zuten CAF Power & Automation, SL (lehen Trainelec, SL), Desarrollo Software Miramón 4, SL eta Traintic, SL sozietateek eta, CAF Power & Automation, SL sozietatearen ondarean txertatuta eta deseginda gelditu ziren.

Azkenik, 2012ko azaroan, Inversiones en Concesiones Ferroviarias, SA sozietatearen kapitala 100 milioi euro handitu zen. Horietatik 30 milioi kapital sozialari zegozkion, eta gainerakoa jaulkipen-primari. Zenbateko hori 2012ko azaroaren 15ean erabat ordaindu zuten.

2012ko ekitaldian, Eliop Seinalia, SLU sozietatearen izena aldatu eta CAF Signalling, SLU bihurtu zen. Eliop Otomatik Kontrol Sistemleri San. Ve. Tic Ltd. Sirketi orain CAF Sinyalizasyon Sistemleri Tikaret Ltd. Sirketi da eta Bizkaia Ferroviaria, SL, orain, CAF Transport Engineering, SLU bihurtu zen.

Bateratze-metodoa

Sozietate nagusiek kontrolatzeko gaitasuna duen enpresei deitzen zaie "mendeko sozietate". Partaidetutako sozietateen jardueretatik etekinak eskuratu ahal izateko haien finantza- eta eragiketa-politikak gidatzeko ahalmenak adierazten du gaitasun hori. Sozietate partaidetutako eskubide politikoen % 50 baino gehiagoren jabe baldin bada Sozietate nagusia (zuzenean edo zeharka), kontrol hori dagoela esaten da; edo jabetza-ehuneko txikiagoa izanik Sozietateari kontrola ematen dieten akordioak baldin badaude beste akziodun batzuekin. Integrazio orokorreko metodoa aplikatuta bateratzen dira mendeko erakundeen urteko kontuak Sozietate nagusiarenarekin. Hori dela eta, bateratze-prozesutik kanpo utzi dira bateratutako sozietateen arteko transakzioetako saldo eta efektu guztiak.

"Sozietate elkartuak" dira, halaber, Sozietate nagusiak haien gainean bere eragina nabarmen erabiltzeko gaitasuna duen guztiak, haiek kontrolatzeko (bere kasa edo beste batzuekin batera) gai izan ez arren. Normalean, partaidetutako sozietatearen % 20tik gorako partaidetza izateak (zuzeneko edo zeharkakoa) adierazten du gaitasun hori. Urteko kontu bateratuetan, "partaidetza-metodoaren" bidez baloratzen dira sozietate elkartuak; hau da, Taldeak haren kapitalean duen partaidetzaren ondare garbiaren zatikiaz, haietatik jasotako dibidendu-kenketak eta beste ondare batzuenak egin ondoren (sozietate elkarturen batekin transakziorik egin bada, Taldeak haren kapitalean duen partaidetza-ehunekotik kendu behar dira galerak edo irabaziak), ken banakako partaidetzetan izandako balio-galerak.

“Negozio erkide” deitzen zaie jarduera baten gaineko kontrola erkidetutako kontrolaren mende dagoen negozioiei, betiere kontrola erakunde bateko finantza-politika eta ustiapena zuzentzeko gaitasuna dela ulertuta. “Baterakuntza proportzionalaren” arabera itsasten dira negozio erkideak urteko kontu bateratuetan, hots, kontrolpeko erakundearen aktibo, pasibo, gastu eta diru-sarrerak sartzen dira partaide bakoitzaren finantza-egoeran, bakoitzak daukan partaidetzaren proportzioan.

Atzerri-monetako finantza-egoeren bihurteta

Atzerri-monetako finantza-egoerak 'itxiera-kanbioko tasan' bihurtu dira eurotara. Hau da, itxiera-egunean indarrean zegoen kanbio-tasa erabili da ondasun, eskubide eta obligazio guztien balioak eurotara bihurtzeko, eta galera eta irabazien kontuko kontu-sailak bihurtzeko, berriz, ekitaldiko batez besteko kanbio-tasa.

Kanbio-tasa historikoa erabiliz bihurtutako atzerriko sozietatearen fondo propioen (galera eta irabazien kontuaren saldoa izan ezik, lehenago aipatutakoagatik) eta ondasunak, eskubideak eta obligazioak itxiera-eguneko kanbio-tasan bihurtzeagatik sortutako ondare-egoera garbiaren arteko diferentzia balantze bateratuko Ondare Garbiari dagokion kontu-sailean erregistratu da 2004ko urtarrilaren 1etik aurrera, diferentzia horretatik kanpoko bazkideei dagokien zatia kendu ondoren. Kanpoko bazkideei dagokien zati hori 'Ondare garbia – Gutxiengodun interesak' kontuan erregistratu da.

g) Akatsak zuzentzea

Atxikitako urteko kontu bateratuak prestatzeko garaian ez da 2012ko urteko kontu bateratuetan bildutako zenbatekoak berriro adieraztea eragin duen akats aipagarririk detektatu.

3. ERABILI DIREN KONTABILITATE-PRINTZIPIO ETA -POLITIKAK, ETA BALORAZIO-IRIZPIDEAK

2013ko eta 2012ko abenduaren 31ko urteko kontu bateratuak egiteko CAF Taldeak erabilitako balorazio-arau nagusiak honako hauek izan dira:

a) Ibilgetu ukiezina

Aplikazio informatikoak eta garapen-proiektuak, teknikoki eta komertzialki arrakasta izango dutela zalantzarik izan ezean erosketa-kostuan, edo, hala badagokio, izakinak baloratzeko arauaren arabera aplikatutako fabrikazio-kostu metatuan (dagokion 3e. oharra) baloratzen dira. Aplikazio informatikoak erosketa-unetik hasi eta bost urteko epean linealki amortizatzen dira (7. oharra). Garapeneko proiektuak, aldiz, erosketa- edo amaiera-unetik hasi eta 5 urteko epean amortizatzen dira linealki edo, garapenarekin lotuta, epe horretan lortutako kontratuen kostu handiago gisa berreskuratzen dira eta, kasu horretan, izakinetara bideratzen dira (7. oharra).

b) Ibilgetu materiala

'Ibilgetu materiala' epigrafeko elementuak erosketa-kostuan baloratzen dira. Hala badagokio, zenbait lege-xedapenek aldatuta dago kostua (besteak beste, abenduaren 5eko 11/1996 Foru Araua eta abenduaren 13ko 13/1991 Foru Araua, aktibo horien kostuaren zatitza jo izan dena, FINAren arabera), baita 1. FINAko alternatibak ere; horren arabera kostu-balioztat jotzen da zenbait aktibo jakinentzat trantsizio-datako arazoizko balioa.

Ondasunen produktibitatea, ahalmena edo eraginkortasuna areagotu edo haien bizitza baliagarria luzatzen duten zabaltearen, modernizatearen edo hobetzearen kostuak ondasun horien kostu handiago gisa kapitalizatzen dira.

Sozietate bateratuek beren ibilgetuarentzat egindako lanak ekoizpen-kostu metatu gisa erregistratzen dira, izakinak zenbatesteko arauak aplikatuta (3.e oharra).

Ibilgetu materialeko elementuak metodo lineala erabiliz amortizatzen dira, kalkulaturako bizitza baliagarriaren urte hauetako ehunekoak aplikatuta:

Bizitza baliagarriko urteak	
Eraikinak	25 – 50
Instalazio teknikoak eta makinak	6 – 10
Beste zenbait instalazio, tresna eta altzariak	3 – 10
Gainerako ibilgetua	10 – 20

Erabiltzeko moduan egoteko urtebetetik gora behar duten ibilgetuei dagokienez, oro har, ondasuna martxan jarri aurretik sortutako eta hornitzaileak igorritako finantza-gastuak ere sartzen dira kapitalizatutako kostuetan, baita haren fabrikazio edo erosketari zuzenean egotz dakioken kanpoko finantziazioari (berariazkoa edo generikoa) dagozkionak ere.

c) Aktiboen balio-galera

Itxiera-datan, bere aktibo ez-korronteen balioa aztertzen du CAF taldeak, hondatzeagatik galera-aztarnarik baduten jakiteko. Aztarnarik baldin badago, aktiboaren zenbateko berreskuragarriaren kalkulua egiten da, saneamenduaren kostua zehazteko, baldin eta haren beharrik izaten bada. Berreskura daitekeen zenbatekoa merkatuko balioa salmentako kostuaren eta erabilera balioaren arabera minoratutakoaren artean handiena izaten da, azken hau, etorkizunerako estimatutako kutzako fluxuen egungo balioa izanik.

Zenbateko berreskuragarria aktiboaren liburuko balio garbia baino txikiagoa bada, hondatzeagatik galera (diferentzia) erantsitako galeren eta irabazien kontu bateratuaren "Ibilgetua besterentzearen kaltea eta eragina" epigrafean erregistratzen da, eta erantsitako egoera-balantze bateratuaren "Ibilgetu materiala" edo "ibilgetu ukiezina" epigrafean ordaintzen da.

Aurreko ekitaldietako aktibo batean izandako hondatzeagatik galerak itzuli egiten dira, haien zenbateko berreskuragarri buruzko kalkuluan aldaketarik izan bada. Bestalde, hazi egiten da aktiboaren balioa, saneamendua egin izan ez balitz aktiboak izango zukeen liburuko balioaren mugarekin, merkataritzza-funtsaren saneamenduaren kasuan izan ezik, kasu horretan ez baita itzulgarria.

2013ko ekitaldian, hainbat narriadura erregistratu ditugu ibilgetu ukiezinetan eta materialetan (7. eta 8. oharrek), dagozkien azterketak egin ondoren.

d) Finantza-tresnak

Zordunak eta kobratu beharreko beste kontu batzuk

Haien aitortza egiten denean, arrazoizko balioan baloratzen dira, balantze bateratuan; ondoren, kostu amortizatuan baloratzen dira, interes efektiboko tasaren arabera.

Kobratu beharreko kontuetatik berreskuratu beharreko zenbatekoaren eta erregistratuta dauden liburuko balioaren arteko diferentziagatik dagozkion zuzenketak erregistratzen dira, aurreko paragrafoak dioenaren arabera. 2012ko eta 2013ko abenduaren 31n, interes espliziturik gabeko epe luzera kobratzeko hainbat kontu zeuden; batez ere administrazio publikoekin (9. oharra) lotutakoak. Hori horrela, 2012ko ekitaldiaren amaieran, Taldeak 3.026 mila euroko zenbatekoa zuen hornikuntza zuen interes espezifikorik gabe epe luzera begira kobratu beharreko kontuen finantza-eguneraketaren ondorio zela eta. 2013ko ekitaldian, Taldeak epe luzera kobratzea espero zuen kontuen zati bat kobratu du, bezero batzuek, ekintza jakinen bidez, hartutako konpromisoak betetzeko beharrezko finantzaketa lortu baitute. Horregatik, Taldeak 2.227 mila euro itzuli ditu erantsitako galeren eta irabazien kontuaren "Finantza-sarrerak" epigraferak (9. oharra) (12.361 mila euro 2012ko ekitaldian).

Ordainketak atzeratu dituztelako, ordainketa-etenduran, kaudimengabezia edo antzeko egoeran daudelako bezeroen zorrak estaltzeko egiten du Taldeak hornidura hori, betiere horien kobragarritasunaren azterketa banan-banan eginez.

Horrez gain, Taldeak bezeroen saldoen baja ematen du kreditu-lagapenen zenbatekoetan, betiere, Sozietateak kreditu horien jabetzari atxikitako arrisku eta eskubide guztiak transferitu baditu (factoring, baliabiderik gabe). 2013ko abenduaren 31n, lagatako kredituak daude baliabiderik gabeko factoring-eko kontratuaren babesean. Haien zenbatekoa 31.292 mila eurokoa da (ez zegoen lagatako saldirik 2012ko abenduaren 31n).

Finantza arloko inbertsioak

Taldeak, 39. NKAk finkatutako sailkatze-irizpideen arabera, mantendu egin ditu finantza arloko inbertsioak kategoria hauetan:

- (1) Maileguak eta epe luzera kobratu beharreko beste kontu batzuk. Hasiara batean, arrazoizko balioaren arabera baloratu ohi dira eta, ondoren, amortizatutako kostuaren arabera, interes-tasa eragingarria erabilita. Kostu amortizatua: hasierako kostua ken printzipalaren kobratzeak, eta hondatzeagatik edo ez ordaintzeagatik ezarritako murrizketa oro. Interes efektiboko tasa: hasierako balioa fluxu guztiekin parekatzen duen eguneratze-tasa.
- (2) Mugaegunera arte gorde beharreko inbertsioak. Taldeak mugaegunera arte eduki nahi eta ahal dituen inbertsioak dira, mugaegun finkokoak. Inbertsio hauek ere hasieran arrazoizko balioaren arabera baloratzen dira eta, gero, kostu amortizatuaren arabera.
- (3) Merkatuko balioan baloratutako finantza-aktibo negoziagarriak, galeren eta irabazien kontu bateratuaren bidez. Ezaugarri hauetakoren bat duten aktiboak dira:
 - Balore negoziagarritzat sailkatu da, prezio-gorabeheren bitartez etekinak izateko erosia baita.
 - Finantza-deribatuak, baldin eta estaldura-erlazio batean esleitu ez badira.
 - Hasierako onespentetik sartu dugu aktibo multzo horretan.
- (4) Saltzeko eskuragarri dauden finantza-aktiboak "Arrazoizko balioaren" arabera baloratzen dira. Kategoria horretan sartzen dira negoziatzeko gordetzen ez diren erositako finantza-aktiboak, mugaegunera arteko edo galera eta irabazietan aldaketak dituzten arrazoizko balio inbertsioetat sailkatzen ez direnak, ia oso-osorik kapital-inbertsio finantzarioei dagozkienak. Inbertsio horiek ere beren merkatu-balioarekin daude egoera bateratuaren balantzean. Sozietate ez-kotizatuei dagokienez, beste bide batzuetatik eskuratzen dira inbertsio horiek (antzeko transakzioekiko konparazioa, edo, behar adina informazio izanez gero, espero diren kutxa-fluxuen eguneratzea). Merkatu-balore honen aldaketak egoera-balantze bateratuko "Balio-aldaketagatik doiketak" epigrafean erregistratu behar dira, inbertsioak besterentzen diren arte. Hori egiten denean, inbertsio horiei buruzko epigrafe honetan metatutako zenbatekoa zuzenean egotzi behar zaio galeren eta irabazien kontu bateratuari.

Merkatu-balioa modu fidagarrian neurtzerik ez dagoen kotizatu gabeko sozietateetan bide alternatiboetatik (aurreko paragrafoan aipatutakoak, adibidez) eginiko finantza-inbertsioak erosketa-kostuan baloratzen dira.

CAF Taldeak erosketa-unean aktibo bakoitzarentzat egokiena den sailkapena zehaztu ohi du.

Finantza-pasiboen eta -aktiboen balorazioa mailen arabera banakatuta dago haien arrazoizko balioaren arabera, 13. FINAK zehaztutako hurrengo hierarkiaren arabera:

- 1. maila: kotizazio-prezioak merkatu aktiboetan aktiboko eta pasiboko tresna berdinetarako.
- 2. maila: 1. mailan sartutako kotizazio-prezioarekiko ezberdinak diren datuak eta aktiboko edo pasiboko tresnarako kontuan har daitezkeenak zuzenean (hau da, prezioak) edo zeharka (hau da, prezioetatik eratorritakoak).
- 3. maila: merkatuko datu behagarrietan oinarrituta ez dagoen tresna aktiborako edo pasiborako datuak.

CAF Taldearen aktiboen eta pasiboen 2013ko abenduaren 31ko banakapena honako hau da hierarkia mailen arabera duten arazoizko balioaren arabera baloratuta:

	1. maila	2. maila	Guztira
Aktiboak			
Ondare-tresnak (9.b oharra)	-	17.058	17.058
Eratorkiak edo deribatuak (17. oharra)	-	43.594	43.594
Negoizatzeko mantendutako finantza-aktiboak (13. oharra)	52.359	-	52.359
Aktiboa, guztira	52.359	60.652	113.011
Pasiboak			
Eratorkiak edo deribatuak (17. oharra)	-	26.910	26.910
Pasiboa, guztira	-	26.910	26.910

Eskudirua eta beste zenbait aktibo likido baliokide

Atxikitako egoera-balantze bateratuko epigrafe horretan, kutxan dagoen eskudirua eta ageriko gordailuak erregistratu behar dira.

Hartzekodun komertzialak eta ordaindu beharreko beste kontu batzuk

Hasieran, merkatu-balioaren arabera baloratzen dira ordaindu beharreko kontuak, eta, ondoren, amortizatutako kostuaren arabera, interes efektiboko tasarekin.

Kreditu-erakundeekiko zorrak eta beste zenbait finantza-pasibo

Kreditu-erakundeekiko zorrak eta beste finantza-pasibo batzuk jasotako eskudiruaren arabera erregistratzen dira hasieran, transakzio-kostuak kenduta, hau da, ordaindutako kostu-metodoa gero aplikatzearen baliokidea. Horretarako, interes-tasa efektiboa erabiltzen da. Sortzapen-irizpidearen arabera kontabilizatzen dira finantza-gastuak emaitza-kontu bateratuan, interes-tasa efektiboa erabiliz, eta tresnaren liburuko zenbatekoari gehitzen zaizkio, ez badira likidatzen sortutako ekitaldian (16. oharra).

Finantza-tresna eratorriak

Kontratutako obretako eta partaidetutako sozietateetako zenbait inbertsionetako estaldura-eragiketetan erabiltzen ditu Taldeak tresna horiek, truke-tasak aldatzeko arriskutik babesteko. Hala, hainbat forward-en saleroste-kontratu izenpetuta ditu CAF Taldeak, batez ere AEBko dolarretan, Mexikoko pesotan, libera esterlinatan, Brasilgo errealetan, koroa suediarretan, Taiwaneko dolarretan, Saudi Arabiako riyaletan eta Australiako dolarretan (17. oharra).

Eratorkitako finantza-tresnen arazoizko balioa kalkulatzeko, kreditu-arriskua sartu dugu: pasiboaren eratorriei dagokiena eta aurkako alderdiarena aktiboko eratorrietan.

Era berean, sozietate jakin batzuek interes-tasen estaldura-kontratuak dituzte (17. oharra).

Finantza-deribatuak estaldurakotzat jotzeko behar diren irizpideak aztertu ditu Taldeak, baldintza hauek bete ahal izateko: (1) Hiru arrisku mota hauek estaltzea ("arazoizko balioen estaldura", "eskudiru-fluxuen estaldura" edo "atzerriko negozioetako inbertsio garbien estaldura"); (2) Estalitako elementu edo posizioari dagokion arriskua egoki kentzea aurrez ikusitako estaldura-epe osoan, eta (3) behar bezala dokumentatzea finantza-deribatuaren kontratazioa berriaz egin zela saldo edo transakzio jakin batzuk estaltzeko, baita nola egin eta neurtu nahi zen estaldura egoki hori ere, betiere, horretarako sistema Taldearen arrisku-kudeaketarekin bat badator.

Finantza-arriskuak kudeatzeko helburuak eta politikak finkatu ditu CAF Taldeak, baita idatziz zehaztu ere deribatuen kontratazio-politika eta estaldura-estrategia.

Hasieran, eroste-balioaren arabera baloratzen dira finantza-tresna horiek. Ondoren, honela erregistratzen dira estaldura gisara sortu eta gauzatu diren finantza-tresna deribatuetakoko arrazoizko balioaren aldaketak:

- Arrazoizko balioen estalduran, estaldura-elementuetan eta estalitako elementuetan sortutako diferentziak –estaltzen den arrisku motari dagokionez– honi atxikitutako galeren eta irabazien kontu bateratuaren 'Finantza-emaizta' epigrafean sartzen dira. Taldeak arrazoizko balioen estaldura gisa obretarako kontratatutako estaldurak erregistratu ditu estaldura horietarako beharrezko baldintzak betetzen direnean (konpromiso irmoa izatea).
- Eskudiru-fluxuen estalduretan, ondarearen "Ondare-doikuntzak, balorazioaren arabera" epigrafean erregistratzen dira, behin-behingo, estaldura-elementuetako estaldura eraginkorreko aldean sortutako balorazio-diferentziak. Irizpide hori erabiltzen du taldeak estalitako arriskua konpromiso irmoa eta sinatua izan behar, etorkizunerako oso probablea den transakzioa denean. Gertatzea oso litekeena den transakzioa konpromiso irmoak bihurtu ahala, lehendik ondarean onartutako zenbatekoak emaitza bezala birsailkatzen dira.
- Atzerriko negozioetako inbertsio garbien estalduretan, ondarearen 'Bihurtze-diferentziak' epigrafean erregistratzen dira, behin-behingo, estaldura-elementuetako estaldura eraginkorreko aldean sortutako balorazio-diferentziak. CAF USA, Inc. sozietatearen eta Provetren SA de CVren funts propioetarako erabili da estaldura hori.

e) Izakinen balorazioa

Lehengaien eta beste zenbait hornikuntzen eta merkataritza-produktuen izakinak batez besteko erosketaren edo txikiagoa balitz, balio garbi bihurtzeko zenbatekoak dira.

Fabrikazio-bidean dauden produktuak, produktu bukatuak eta erdibukatuak dagoeneko likidatuta dauden kostuak kenduta (3.f oharrean deskribatutako prozeduraren arabera) eta irizpide hauei jarraituz zenbatetsiko dira:

1. Obra bakoitzari egotzitako materialak eta gastuak batez besteko erosketaren edo ekoizpen-kostuan.
2. Eraldatze-gastuak, eskulanaren kostuak eta zeharkako eta zuzeneko ekoizpen-gastuak barne hartzen dituzten ordu-tasa estandarren arabera (ez dira ordu-tasa errealeen oso desberdinak).
3. Kontratu bakoitzari esleitu beharreko finantza-premien arabera kalkulatzen dira interesen kostuak.

f) Sarreraren eta emaitzen onespina

Eraikuntza-kontratuei dagokienez, kontratu bakoitzari dagozkion sarrerak eta emaitzak horien aurrerapen maila kalkulatuaren arabera erregistratzeko irizpidea erabiltzen du Taldeak, oro har. Aurrez ikusitako ordu guztiekiko kontratuari egotzitako orduen ehunekoaren arabera kalkulatzen da aurrerapen maila hori, eta bateragarria da sistema hori aurrerapen maila aurrekontuko kostuen arabera zehaztu behar eragindakoen arabera finkatzen duten beste metodo batzuekin. Kontratutako proiektuetan sor daitezkeen galerak zenbateko osoaz erregistratzen dira, galera horiek ezagutzen direnean edo zenbatets daitezkeenean.

Kontratu bakoitzeko aurrez ikusitako emaitza jakitean, Taldeak indize zuzentzaile hauek aplikatzen ditu emaitzak eta sarrerak zehazteko:

- Aurrerapen-maila % 0-10 bitartekoa denean, ez da irabazirik ez sarrerarik erregistratzen.
- Aurrerapen-maila % 10ekoa baino handiagoa denean, aurrerapen-maila horren baliokidea den irabazien eta sarreraren ehunekoak erregistratzen da.

Izandako diru-sarreraren eta kontratu bakoitzean aurrez ikusitako emaitzaren arabera (aurreko paragrafoetan adierazi bezala kalkulaturik), eta aurrerapen maila kontuan hartuta, izakinei baja ematen zaie, likidatutako kostuen zenbatekoaren arabera. Zenbateko hori dagokion galeren eta irabazien kontu bateratuan zordundu eta egoera-balantze bateratuko aktiboaren "Izakinak" epigrafean ordainduko da (11. oharra).

Bestalde, produktuak saltzeko (errodajeak, batik bat), ondasunak besterentzen diren unean erregistratzen dira, eta titularitatea eskualdatzen da.

g) Bezeroen aurrerakinak eta lortutako produkzioa

Obra bakoitzeko onartutako sarreren diferentzia (3.f. oharra) eta horregatik fakturatutako zenbatekoa honela erregistratzen da:

- Positiboa bada, "Fakturatzeko dagoen egindako ekoizpena" gisa (fakturazio geroratua), "Zordun komertzialak eta kobratu beharreko beste kontu batzuk - Salmenten arabera bezeroak eta zerbitzuak ematea" atalean (11. oharra).
- Negatiboa bada, "Hartzekodun komertzialak eta ordaindu beharreko beste kontu batzuk – Beste hartzekodun batzuk" (fakturazio aurreratua) atalean (11. oharra)

h) Eragiketak eta beste zenbait konpromiso atzerri-monetan

Atzerriko sozietate bateratuetako dibisa-aktiboak eta -pasiboak euro bihurtu dira, 2.f. oharrean azaldu dugunez. Gainerako dibisa-aktibo eta -pasibo monetarioak ekitaldi bakoitzaren amaieran indarrean zegoen truke-tasaren arabera baloratu dira, eta emaitzei egotzi zaizkie zenbatetsitako truke-tasaren eta itxierako truke-tasaren arteko truke-tasaren diferentzia positibo eta negatiboak. Finantza-deribatuak kontratatuz truke-tasaren arriskua murrizteko atzerriko monetan CAF Taldeak egindako eragiketak 3.d oharrean azalduko printzipioen arabera erregistratzen dira.

i) Zorren sailkapena: epe laburrekoak ('korrontea') eta luzekoak ('ez-korrontea')

Honi erantsitako egoera-balantze bateratuan, ekitaldi-amaierako mugaegunen arabera sailkatzen dira zorrak. Hamabi hilabetez azpiko mugaeguna duten zorrak jotzen dira epe laburrekotzat, eta hortik gorakoak epe luzekotzat.

j) Diru-laguntza ofizialak

Jasotako diru-laguntzak zenbatesteko, irizpide hauek erabiltzen dituzte Taldeko sozietateek:

1. Itzultzekoak ez diren kapitaleko diru-laguntzak diruz lagundutako aktiboaren balio txikien gisa erregistratzen dira, behin betiko ematen direnean, dagokien zenbatekoarekin, eta emaitzen kontura eramaten dira, diruz lagundutako aktiboaren amortizazio-eritmoaren arabera.
2. Ustiapeneko diru-laguntzei dagokienez, behin betiko ematen dituztenean eramaten dira emaitzen kontura, diruz lagundutako kostuak murriztuz.

k) Enplegu osteko prestazioak

Sozietate bateratuek erretiro edo heriotzengatik beren langileetako batzuekin dituzten obligazioak aseguru-konpainia independenteetan gordailututako edo gordailatze bidean diren kanpo-funtsetako prestazio eta ekarpen jakin batengatik prima ordainduta hornitzen dira (23. oharra). 2013an eta 2012an zenbait langileri zuzkitutako zenbatekoa 4.017 mila eurokoa eta 3.401 mila eurokoa izan zen, hurrenez hurren, eta honi erantsitako galera- eta irabazi-kontu bateratuko "Pertsonal-gastuak" epigrafearen kontura egin zen. Taldeak ez du ordainketarik egin gabe edo ez du defizit aktuarialik kontzeptu horiengatik 2013ko eta 2012ko abenduaren 31n. Sozietate nagusiko langile guztien urteko oinarriko soldataren % 1,75eko ekarpena egin zuen sozietate nagusiak gizarte-aurreikuspen erakunde batera, indarrean den hitzarmen kolektiboaren arabera (22. oharra).

Halaber, sozietate nagusiko administratzaileek, aholkulari legalen azterketa aintzat harturik, langile aktiboetako batzuekiko eskubide historiko bat finkatzeko aukera aztertu zuten 2006ko ekitaldian. Sortzapen-printzipioari jarraiki, Taldeak 34 mila euroko zenbatekoa duen aktiboa du erregistratuta (34 mila euroko pasiboa 2012ko abenduaren 31n) 2013ko abenduaren 31ko egoera-balantze bateratuko aktibo korrontean eta aditu independente batek kalkulatuta. Zenbateko hori zehaztutako prestazio-konpromisoen oraingo balioaren eta "aktibo atxikitzat" jotzeko beharrezko baldintzak betetzen dituzten aktiboaren arrazoizko balioaren arteko aldea da. Dagokion ekitaldiko emaitzen kontura erregistratu behar dira hartutako konpromisoari gerora egiten zaizkion aldaketak. 2013ko eta 2012ko ekitaldietan, 358 mila euro eta 762 mila euroko ordainketak egin zituen

Taldeak, eta 290 mila euro hornitu eta 193 mila euro itzuli ditu hurrenez hurren, atxikitako galera eta irabazien kontu bateratuko "Pertsonalaren gastuak" epigrafearen kontura (15, 18 eta 22. oharrak).

Hirugarren independente batek eginiko aktuaritza-azterketako hipotesietan, merkatu-mota bati deskontatu zaizkio etorkizuneko konpromisoak, betiere iraganeko soldata-igoeren antzekoen arabera.

Azkenik, hainbat mendeko sozietatek langileekin beste konpromiso batzuk dituzte haien herrialdeko legeek hala behartuta. Arrazoi hori dela medio "Hornidura ez-korronteak" eta "Hornidura korronteak" epigrafeetan erregistratutako horniketa, 2013ko abenduaren 31n, 1.498 eta 168 mila eurokoa zen, hurrenez hurren (1.047 eta 233 mila euro 2012ko abenduaren 31n - 20. oharra).

l) Erretiro aurreratuak eta lana uzteagatiko kalte-ordainak

2013ko abenduaren 31n, egoera-balantze bateratuko (honi erantsia) "Finantza-pasibo ez-korronteak – Beste finantza-pasibo batzuk" eta "Hartzekodun komertzialak eta ordaindu beharreko beste kontu batzuk – Beste hartzekodun batzuk" epigrafeek 9.904 mila eta 7.291 mila euroko, hurrenez hurren, zenbatekoak zituzten (2012an, 5.556 mila eta 3.347 mila euro). Bat datoz zenbateko horiek 2013ko abenduan 2013ko ekitaldian onartutako aurre-erretiroen planari atxikita zeuden edo errelebu-kontratuak sinatuta zituzten langileei egin beharreko etorkizuneko ordainketekin, administratzaileek egindako kalkuluen arabera. Hornikuntza hori honi atxikita dagoen galeren eta irabazien kontu baterako "Pertsonalaren gastuak - Soldata eta lansariak" epigrafearen kontura zordunduta erregistratu dute (18. eta 22. oharrak). Horien zenbatekoa 12.243 mila eurokoa izan da (2012ko ekitaldikoa 2.354 mila eurokoa izan zen).

m) Sozietateen gaineko zerga

Sozietateen Gaineko Zerga eta atzerriko sozietate bateratueta antzeko gainerako zergak galeren eta irabazien kontu bateratuan erregistratzen dira, ondare garbian zuzenean erregistratzen den transakzio baten ondorio ez badira behintzat; hala badira, ondare garbian erregistratzen da dagokion zerga ere.

Ekitaldiko irabazien gaineko zerga-gastua honela kalkulatu da: ekitaldiko oinarri zergagarriari aplikatzen zaion zerga-tasako zerga korrontearen batura eginez (zerga aldetik onargarri diren kenketak egin eta gero) zerga aurreratu eta geroratuengatiko eta zerga-kredituengatiko aktibo eta pasiboen aldatzarekin, bai oinarri zergagarri negatiboengatikoak, bai kenketengatikoak.

Zerga geroratuengatiko aktibo eta pasiboetan sartzen dira denbora-alde hauek: finantza-egoera bateratueta aktibo eta pasiboen liburuak zenbatekoen eta haien zerga-balioaren arteko aldeengatik ordaindu edo berreskuratu beharreko zenbatekoak, baita konpentsatu beharreko oinarri zergarri negatiboak eta zerga-aplikaziorik gabeko zerga-kenkariengatiko kredituak ere. Honela erregistratzen dira zenbateko horiek: dagokion denbora-alde edo kredituari aplikatuz haiek berreskuratu edo likidatzea espero den zerga-tasa.

Geroratueta zergengatiko pasiboak onartzen zaizkie denbora-alde aplikagarri guztiei, salbu –oro har– merkataritza-funtsaren hasierako onespentetik sortua bada denbora-aldea. Bestalde, zerga geroratuengatiko aktiboak (oinarri ezargarri negatiboekin, konpentsatzeko dauden kenkariekin eta denbora-aldeekin identifikatuak) kasu bakarrean onartzen dira: uste baldin bada erakunde bateratuek gerora izango dutela behar adina zerga-irabazirik (eskari-zorroak estaltzen duenik, alegia) haien kontura diru bihurtzeko. CAF Talde Bateratuan, eskaera-zorroak estaltzen duena jotzen da irabazi nahikotzat.

FINAen arabera, zerga geroratuengatiko aktibo eta pasibo guztiak aktibo eta pasibo ez-korrontetzat sailkatu dira.

n) Errentamenduak

Finantza-errentamendu gisa sailkatzen ditu CAF Taldeak errentamendu-kontratu hauek: alokatzaileak maizterrari ondasun-jabetzaren arrisku eta onura guztiak besterentzen dizkionak. Gainerako errentamenduak eragiketa-errentamendu gisa sailkatzen dira.

Taldeak alokatzaile gisa jokatzeko duen finantza-errentamenduko eragiketetan, hasierako unean errentamenduagatik jasotzeko gutxieneko ordainketen uneko balioaren kreditu bat gehi aktiboaren hondar-balioa aitortzen da, kontratuaren interes-tasa implizitua deskontatuta. Aktiboan erregistratutako kredituaren eta kobratu beharreko zenbatekoaren arteko aldea, sortu gabeko interesei dagokiena, ekitaldiko galeren eta irabazien kontuari egozten zaio interesak sortu ahala, interes-tasa efektiboaren metodoari jarraituz (9.e. oharra).

Taldeak 2013ko abenduaren 31n hainbat eragiketa-errentamenduren kontratuak ditu eta, beraz, 2013ko eta 2012ko ekitaldietan 7.223 eta 6.423 mila euroko gastua egin du hurrenez hurren, atxikitako galeren eta irabazien kontuko "Beste ustiapen-gastu batzuk" epigrafearen kargura. Sozietateak ondasun horiek alokatzen jarraitzeko asmoa du (batez ere informazioa prozesatzeko ekipamenduak eta higiezinak) eta horien kostuak KPIrekin dute erreferentzia.

2013ko abenduaren 31n indarrean zeuden errentamendu operatiboekin lotutako etorkizuneko ekitaldietarako ordainketa-konpromisoak 15.057 mila eurokoak dira hurrengo urteotan eta horietatik 5.146 mila euro 2014an egingo dira (2014an ordaindu beharreko 16.955 mila euroko eta 4.792 mila euroko zenbatekoak 2012ko abenduaren 31n).

Kontratua indarrean den bitartean, galeren eta irabazien kontu bateratuko "Beste zenbait ustiapen-gastu" epigrafeari egozten zaizkio errentan hartutako aktiboetan sortutako gastuak, sortzapen-irizpidearen arabera.

ñ) Hornikuntzak eta kontingentziak

Sozietate nagusiko administratzaileek bereizketa hau egiten dute urteko kontu bateratuen formulazioan:

- a) Hornikuntzak: iraganeko gertakarietatik datozen gaur egungo obligazioak estaltzen dituzten saldo hartzekodunak. Horiek baliogabetuz gero, baliteke balibide-galera izatea, baina ezin da zehaztu ez zenbatekoa, ez baliogabetzeko unea.
- b) Pasibo kontingenteak: iraganeko gertakarietara eragindako balizko obligazioak; horiek gertatzeko Taldeko borondatek kanpoko gertakari batek edo batzuek gertatu behar dute.

Obligazioa betetzeko beharra ez betetzekoa baino handiagoa dela uste den hornikuntza guztiak jasotzen dituzte urteko kontu bateratuek. Pasibo kontingenteak ez dira jasotzen urteko kontu bateratuetan, memoria bateratuko oharretan ematen baita horien berri, aspaldikotzat jotzen ez badira behintzat.

Aktibo gisa erregistratu behar da obligazioa likidatzean hirugarren batengandik jasotzen den konpentsazioa, betiere ez badago zalantzarik itzulketa jasoko dela, legezko loturaren bat dela medio Taldeak erantzuteko obligaziorik izan ez eta arriskuaren zati bat kanporatu ez badu. Horrelakoetan, dagokion hornikuntzaren zenbatekoa kalkulatzeko, kontuan hartuko da konpentsazioa.

Indarrean dagoen lan-legeriaren arabera, baldintza jakin batzuetan lan-harremanak eteten dituen langileei kalte-ordainak eman behar dizkie Taldeak. Beraz, arrazoizko kuantifikazioko kaleratzeagatik kalte-ordainak gastutat erregistratzen dira kaleratze-erabakia hartu den ekitaldian. Honi erantsitako urteko kontu bateratuetan ez da erregistratu inongo hornidurarik kontzeptu horretatik, ez baita aurrez ikusten horrelako egoerarik.

o) Ingurumen alderdiak

Eroste- edo ekoizte-kostuan erregistratzen ditu Taldeak ingurumen-inbertsioak, amortizazio metatua kenduta eta, izaeraren arabera, dagokien ibilgetuaren atalean sailkatuta (8 eta 21.c oharra).

Aplikatu beharreko ingurumen-legeria betetzeko egindako gastuak galera eta irabazien kontu bateratuko 'Beste zenbait ustiapen-gastu' epigrafean sailkatzen dira, izaeraren arabera (21.c oharra).

p) Sarrerak eta gastuak

Sarrerak eta gastuak sortzapen-irizpidearen arabera egozten dira; alegia, horiei dagozkien ondasun eta zerbitzuen korrante erreala gertatzen denean, horientzako moneta- edo finantza-korrantea noiz gertatzen den kontuan izan gabe.

Zuhurtzia-printzipioari jarraituz, Taldeak ekitaldi-itxierako datan egindako mozkinak bakarrik kontabilizatzen ditu. Aurrez ikus daitezkeen arriskuak eta galerak, baita balizkoak ere, ezagutu bezain laster kontabilizatzen dira.

Interes-tasa efektiboaren metodoa erabiltzen da interesak galera eta irabazien kontura sartzeko, akziodunak haiek jasotzeko eskubidea baduela onartuz gero. Nolanahi dela ere, erosketa ondoren sortutako finantza-aktiboen interesak eta dibidenduak galera eta irabazien kontuko diru-sarreratzat aitortzen dira.

2012ko eta 2013ko abenduaren 31ko egoera-balantze bateratuaren "Beste pasibo ez-korronte batzuk" epigrafeak mantentze-lanetako kontratuetan egin beharreko konponketa-lan handietako kostu estimatuei aurre egin ahal izateko bideratu ohi diren eta alde zuzenetik jasotako diru-sarrerari dagokien zenbatekoa biltzen du.

q) Eskudiru-fluxuen egoera

Zeharkako metodoaren arabera prestatu da eskudiru-fluxu bateratuen egoera. Hona hemen sail horretako zenbait terminoren esanahia:

- Eskudiru-fluxuak: eskudiruaren eta haren baliokideen sarrerak eta irteerak.
- Ustiapen-jarduerak: Talde bateratuko sozietateen jarduera arruntak, baita inbertsio- edo finantziario-jardueratzat sailkatu ezin diren beste jarduera batzuk ere.
- Inbertsio-jarduerak: epe luzerako aktiboak eta eskudirua edo haren baliokide ez diren beste inbertsio batzuk erosi, besterendu edo beste bide batzuetatik eskuratzeko jarduerak.
- Finantziario-jarduerak: ondare garbiaren eta ustiatze-jarduerako ez diren pasiboaren tamaina eta osaeran aldaketak eragiten dituzten jarduerak.

r) Akzio bakoitzeko irabaziak

Honela kalkulatzen da akzioko oinarrizko irabazia: Sozietate nagusiari dagokion epeko irabazi garbiaren eta epe horretan zirkulazioan izan diren akzio arrunten batez besteko kopuru haztatuaren zatiduraren bidez.

2012ko eta 2013ko abenduaren 31n amaitutako CAF Taldearen urteko ekitaldi bateratuetako kontuei dagokienez, bat dator akzioko oinarrizko irabazia irabazi diluituarekin, ez baita akzio potentzialik zirkulazioan ibili ekitaldi horretan (14.a oharra).

s) Jarraitutasunik gabeko eragiketak

Jarraitutasunik gabeko eragiketa: uztea eta/edo besterentzea erabaki den negozio-linea; horietako aktiboak, pasiboak eta emaitzak bereiz daitezke alderdi fisikoari, eragiketei eta finantza-informazioari dagokienez. Bereizita aurkezten dira jarraitutasunik gabeko eragiketen sarrera-irteerak, emaitza-kontu bateratuan.

t) Eragiketa lotuekin egindako transakzioak

Merkatu-baloreekin lotutakoekin egiten ditu eragiketa guztiak Taldeak. Horrez gain, transferentzia-prezioek euskarri egokia dute; beraz, sozietate nagusiko administratzaileek diote gerora pasibo handirik sortzeko arrisku handirik ez dagoela.

u) Emakida administratiboak

Emakida-kontratuak emakida ematen duen erakunde publikoaren eta CAF Taldeko sozietateen arteko akordioak dira eta horien bidez, zerbitzu publikoak eskaintzen dituzte; hala nola tren-lineen prebentziorako mantentze-lanak, zuzentzeko lanak eta berrikuspenak. Horretarako, azpiegitura ustiatzen da. Bestalde, zerbitzua eskaintzetik etorritako diru-sarrerak erabiltzaileen eskutik edo, batzuetan, emakida emalea den erakundearen eskutik jasotzen dira. Erakunde horrek arautzen ditu zerbitzua ematearen prezioak.



Emakida-eskubideak, normalean, denbora-tarte jakin batean zerbitzua ustiatzeko monopolioa izatea esan nahi du. Aldi hori igarotakoan, zerbitzua eskaintzeko beharrezkoa den eta emakidari dagokion azpiegitura emakida-emaileari itzultzen zaio, normalean, ordainik gabe. Emakida-kontratuak azpiegituraren kudeaketa edo jarduera bere baitan hartzea ezinbesteko baldintza da. Era berean, kontratuaren indarraldian emakidaren zerbitzua eskaintzeko beharrezkoak diren elementu guztiak eskuratzeko edo eraikitzeko betebeharra ere izaten da.

Emakida-kontratu horiek "Zerbitzuen emakida egiteko akordioak" 12. FINAIban xedatutakoaren bidez erregistratzen dira. Oro har, bi fase argi bereizi behar dira. Lehenengoan, emakida-emaileak eraikuntza- edo hobekuntza-zerbitzuak eskaintzen ditu eta "Eraikuntza-kontratuak" 11. NKA araua aintzat hartuta duen aurrerapen mailaren arabera aitortzen dira, aktibo ukiezin edo finantza-aktibo batean kontrapartidarekin eta, bigarren fasean, berriz, aipatutako azpiegituraren hainbat mantentze- edo ustiapen-zerbitzu eskaintzen dira, "Sarrera arruntak" 18. NKAren bidez aitortuak.

Aktibo ukiezin bat aitortzen da emakidadunak demanda-arriskua bere gain hartzen duenean eta finantza-aktibo bat aitortzen da demanda-arriskua emakida-emaileak hartzen duenean bere gain. Emakidadunak kontratu-eskubide baldintzarik gabea du, eraikuntza- edo hobekuntza-zerbitzuen kobrantzak jasotakoan. Aktibo horien artean emakiden esleipenagatik kanon-kontzeptuan ordaindutako zenbatekoak ere sartzen dira.

v) Zorren sailkapena: epe laburrekoak ('korrontea') eta luzekoak ('ez-korrontea')

Aktibo eta pasibo korronteetan egikaritze-epea hamabi hilabete baino gehiagoko epean gauza daitezkeen kontu-sailak sailkatzen dira (fakturazio aurreratua eta fakturazio geroratua - 3.g oharra eta Hornidura korrontek). Kontu-sailak oso-osorik kontuan hartuta, estimazioen arabera, aktibo korrontek epe laburrean egingo dira batez ere eta, edonola ere, hamabi hilabetera baino gehiagora egin beharreko pasibo korrontek 12 hilabetera baino gehiagora egingo liratekeen aktibo korrontek gaudituko dituzte (11. eta 20. oharrak).

4. SOZIETATE NAGUSIAREN EMAITZAREN BANAKETA

Sozietate nagusiaren 2013ko ekitaldiko emaitzen banaketa honela egin da, administratzaileek hala proposatuta:

Banaketa	Mila euro
Borondatezko erreserbak	47.814
Produktzio-inbertsioetarako erreserbak hornitzera	10.000
Dibidenduetara	35.995
Guztira	93.809

5. FINANTZA-ARRISKUAK KUDEATZEKO POLITIKA

CAF Taldeak garatzen dituen jardueren finantza arloko arrisku batzuk dituzte merkatu-arriskuak (truke-tasa aldatzearen arriskua, arrazoizko balioaren interes-arriskua eta prezio-arriskua barne direla), kreditu-arriskua, likidezia-arriskua, eskudiru-fluxuen interes-tasaren arriskua eta proiektuetan desbideratzeak gertatzeko arriskua.

Finantza-merkatuen ziurgabetasuna kudeatzeari arreta berezia jarri dio CAF Taldeak, eta saiatzen da Taldearen finantza mailako errentagarritasunean ziurgabetasun horrek eragin ditzakeen aurkako kalteak murrizten.

Taldeko Finantza Sailak identifikatu, aztertu eta estaltzen ditu finantza mailako arriskuak, eta idatzizko politikak finkatzen ditu arrisku orokorra kudeatzeko, baita alor jakin batzuetarako ere (truke-tasaren arriskua, interes-tasaren arriskua, likidezia-arriskua, eratorrien erabilera, eta likidezia-soberakinaren inbertsioa).

a) Merkatu-arriskua

Nazioartean dihardute CAF Taldeko sozietateek eta, horrenbestez, truke-tasaren arriskupean daude, dibisekin eragiketak egiteagatik (une honetan, Ameriketako dolarra, Brasilgo erreala, libera esterlina, Taiwaneko dolarra, Suediako koroa, Australiako dolarra, Saudi Arabiako riala eta Mexikoko pesoa, besteak beste).

Epeka zehaztutako aseguru-kontratuak erabiltzen dituzte Taldeko sozietateek geroko transakzio komertzialek eta aitortutako pasiboek eta aktiboek sortzen duten truke-tasaren arriskua kontrolatzeko. Truke-tasaren arriskua sortzen da Taldearen funtzionamendu-moneta (euroa) ez den beste batean egiten direnean geroko transakzio komertzialak eta aitortutako pasiboak eta aktiboak.

Taldearen ohiko jarduera, betiere kostua arrazoizkoa bada, merkatu-arriskua estaltzea da, Taldearen funtzionamendu-moneta ez den (euroa da) besteren batean egindako kontratuetan. Estaldura horien helburua sinatutako kontratuetan dibisen gorabeheren eragina saihestea da. Horri esker, Taldearen emaitzak bere jarduera industrialaren eta zerbitzuaren isla zehatza izatea lortu nahi da. 2013ko abenduaren 31ko itxieran kanbio-tasa dela eta Brasilgo errealak % 10eko debaluazioa izan du euroaren aurrean eta horrek 2013ko ekitaldiko emaitzen kontuan izan duen eragina 2.153 mila euro galtzekoa izango litzateke (ez zen esanguratsua 2012ko abenduaren 31n). Gainerako dibisek emaitza-kontuan duten eragina ez da esanguratsua.

2013ko eta 2012ko abenduaren 31n, Taldea moneta funtzionala euroa ez den filialetako inbertsio garbiaren gaineko kanbio-tasaren arriskuaren mende dago Estatu Batuetako dollarraren kasuan izan ezik, harekiko esposizioa estalita baitago.

2013ko eta 2012ko abenduaren 31n euroa ez den beste moneta funtzionalen bat duten mendeko sozietateetako aktiboen eta pasiboen kontrabaliao, milaka eurotan, banakapen honen arabera da:

Dibisa	Kontrabaliao (mila euro)					
	2013/12/31			2012/12/31		
	Aktiboak	Pasiboak	Esposizio garbia	Aktiboak	Pasiboak	Esposizio garbia
Txileko pesoa	11.392	10.704	688	7.060	5.600	1.460
Mexikoko pesoa	33.340	24.120	9.220	49.411	34.625	14.786
Argentinako pesoa	3.816	2.085	1.731	3.746	1.639	2.107
Brasilgo erreala	639.129	459.726	179.403	806.327	586.724	219.603
Estatu Batuetako dolarra (3.d oharra) (*)	466.940	395.626	154	386.457	318.635	31
Britainiar libera	6.417	5.702	715	5.297	4.293	1.004
Aljeriako dinarra	4.458	3.619	839	3.726	2.834	892
Turkiako lira	13.359	11.941	1.418	16.177	12.717	3.460
Bolivarra	1.150	635	515	1.113	681	432
Indiako errupia	8.942	658	8.284	3.128	2.929	199
Australiako dolarra	670	453	217	392	214	178
Kolonbiako pesoa	2.436	1.824	612	2.759	2.314	445
Saudi Arabiako riyala	7.739	7.549	190	2.670	2.254	416
Zeelanda Berriko dolarra	1.678	1.588	90	-	-	-
Errumaniako leua	1.120	1.115	5	-	-	-
Taiwaneko dolar berria	18.075	18.005	70	-	-	-
Guztira	1.220.661	945.350	204.151	1.288.263	975.459	245.013

(*) 2013ko abenduaren 31n, atzerriko inbertsio garbiaren estaldurak (17. oharra) 71.160 mila euroko zenbatekoak dira ekitaldiaren amaierako kanbio-tasa aplikatuta (67.791 mila eurokoak 2012ko abenduaren 31n).

Dibisa guztiek % 10eko gutzizko igoera edo murrizketa dela eta, Taldearen ondare garbiko eragina 20.400 mila eurokoa izan da 2013ko abenduaren 31n (24.501 mila eurokoa 2012ko abenduaren 31n).

Hona hemen atzerriko moneta duten mendeko sozietateen saldo nagusien banakapena, kontu-sailen ezaugarrien arabera:

Saldoen izaera	Kontrabaliao (mila euro)			
	2013/12/31		2012/12/31	
	Aktiboak	Pasiboak	Aktiboak	Pasiboak
Ibilgetu ukiezina	226	-	180	-
Ibilgetu materiala	66.560	-	69.604	-
Finantza arloko ibilgetua eta aktiboen zerga geroratuak	649.070	-	675.082	-
Izakinak	79.277	-	80.219	-
Zordun komertzialak eta kobratu beharreko beste kontu batzuk	324.884	-	401.131	-
Beste finantza-aktibo korrante batzuk	45.861	-	26.522	-
Eskudirua eta beste zenbait aktibo likido baliokide	54.783	-	35.525	-
Pasibo ez-korrantea	-	566.764	-	592.872
Pasibo korrantea	-	378.586	-	382.587
Guztira	1.220.661	945.350	1.288.263	975.459

Lehengai nagusiei dagokienez, proiektu berri bakoitza indarrean sartzean egiten ditu eskariak eta hitzartzen du prezioa Taldeak. Horri esker, lehenagien prezioek izan dezaketen goranzko bilakaerak kontratuko marjinetan modu negatiboan eragina izateko arriskua estal dezake.

b) Kreditu-arriskua

Kobratu beharreko kontu eta egiten ari garen lanik gehienak hainbat herrialdeko bezeroei dagozkie. Kasu gehienetan, proiektuak aurrera egin ahal hainbateko ordainketak agintzen dituzte kontratuek.

Ohiko jarduera da Taldeak esportazio-kontratuak bertan behera uzteko edo ez ordaintzeko zenbait arrisku bermatzea. Horretarako, esportaziorako aseguru-polizak kontratatzen dira, ELGAko Hitzarmenak gai horietarako dituen arauen arabera. Estaldura egiteko edo ez egiteko erabakia, bezero motaren eta lan egiten duen herrialdearen arabera hartzen da.

2013ko eta 2012ko abenduaren 31n, Taldeak kreditu-aseguruen bidez kobratu beharreko bezeroen kontuen zati bat bermatua du; atzerriko hainbat herrialdeko lanei dagozkie kobrantza horiek (12. oharra).

c) Likidezia-arriskua

Likidezia-arriskuaren kudeaketa zuzurrak eskatzen du behar hainbat eskudiru eta balore negoziagarri edukitzea, baita hartutako finantza-konpromiso guztiei modu zabalean eta eraginkortasunez aurre egiteko finantza-baliabideak izatea ere (13. eta 16. oharrek).

Likidezia-arriskua mekanismo hauen bidez kudeatzen da CAF Taldean:

- Autofinantzaketako ahalik eta maila handieneko negozio-aukerak bilatzea eta hautatzea merkatuetako baldintzen barruan kontratu bakoitzerako. Ibilgailuen fabrikazio-proiektuetan (haiek gauzatzeko batez besteko aldia, gutxi gorabehera, hiru urtekoa izaten da), fakturazioko eta lanak gauzatzeko helburuak baliteke ez egotea denborari dagokionez lerrotatuta eta horrek beti finantza-baliabideen kontsumoa ekartzen du.
- Zirkulatuzailearen kudeaketa aktiboa ezartzea eta mantentzea kontratatutako proiektu bakoitzeko fakturazioko helburuen betetze mailari modu iraunkorrean jarraituta.
- Epe laburrera, likidezia-posizio sendoari eustea.
- Erabili gabeko finantziario-ahalmen soberakinari eutsiz

d) Eskudiruaren fluxuen eta arrazoizko balioaren interes-tasaren arriskua

Taldearen interes-tasaren arriskua kanpoko baliabideak erabiltzearen ondorioz sortu da. Taldearen ohiko politika da zirkulatzailearen finantzaketa-eragiketetarako hirugarren batzuekin zorra sortzea epe laburreko merkatuko indize aldakorretara erreferentziatutako kanpoko baliabideen bidez (gehienetan, Euriborra). Horri esker, nabarmen murrizten da interes-tasa horren arriskua. Epe luzerako finantzaketa-eragiketetarako, interes-tasa finkoko egitura bat izatea izaten da helburua, merkatuek horretarako aukera ematen duten heinean.

Horrekin lotuta, 2013ko abenduaren 31ko finantza-zorpetze ia osoa honako bi hauekin lotuta dago: Brasilen eta Mexikon lortutako emakidekin (9 eta 16 oharra); eta Taldeko sozietate nagusiak bere jardura finantzatzeko duen zorrarekin eta Taldeko beste sozietate batzuekin. Azken hori merkatuko indizeetara erreferentziatuta dago (gehienetan, Euriborra).

Brasilgo trenak alokatzeko sozietatearekin lotutako zorra Project Finance modalitatean egituratutako zorra da, Taldearen gainerako sozietateekiko baliabiderik gabea eta TJLPrekin erreferentziatua (Brasilgo Banku Zentralaren epe luzerako tasa). Mexikoko trenen alokairuko sozietateari lotutako zorrari dagokionez, berriz, Taldeak interes-tasaren swap bat kontratatu du maileguaren interes-tasaren erreferentzia aldakorra erreferentzia finko bihurtzeko, maileguaren zenbatekoaren % 80rekin eta zenbateko horren % 80ri eraginez.

2013ko eta 2012ko abenduaren 31n zegoen saldoa kontuan hartuta, kanpoko baliabideen erreferentziatutako interes-tasen batez bestekoa oinarritzko 100 puntu handiagoa edo txikiagoa izan balitz gainerako aldagaiei bere horretan eutsita eta deskribatutako estaldura-politikak kontuan hartuta, finantza-zorretik etorritako finantza-gastua 5.598 eta 4.276 mila euro handituko/txikituko zen hurrenez hurren eta gutxi gorabehera.

e) Proiektu-aurrekontuen desbideraketek dakartzaten arriskuak

Dagozkion eskaintzak prestatzeko oinarritzat erabilitako proiektuen aurrekontuetan gertatu izan diren desbideraketak informazio-sistema zehatza erabilia aztertu eta kontrolatu ohi dira. Horretarako, kostuaren kontu-sail bakoitza hartzen da oinarritzat eta kontu-sail horien aurrekontua proiektu bakoitzeko kostuen egoeraren errealitatearekin alderatzen da. Horri esker, proiektuek irauten duten bitartean, datu horien etengabeko jarraipena egiten da helburu horietarako sortutako barne-prozesu konplexu baten bidez. Bertan, proiektu bakoitzean sartuta dauden sail guztiek parte hartzen dute.

f) Batez ere produkzioak eraginda zerbitzuak berandu edo akatsekin emateagatik beste batzuei kalteak eragitetik eratorritako legezko eta kontratu mailako arriskuak

Eskaintza-pleguez eta tren-ibilgailuen fabrikazio-kontratuek honako hauei buruzko eskakizun ugari biltzen dute: alderdi teknikoari eta kalitate mailari buruzkoak (maila teknologiko handiko produktu berriak sartu izanaren ondorioz), entrega-epeak betetzearekin lotutakoak, homologazio-beharrak, fabrikazioaren kokapenari buruzkoak eta beste arrisku operazional batzuk. Horiek guztiek, gehienetan, zigor mailak eta ebazpen- edo etete-klausulak biltzen dituzte. Horrekin lotuta, desadostasunak sor daitezke eskakizun horien inguruan CAF Taldearen eta bezeroen artean. Horrek atzerapenak direla eta erreklamazioak, lanak oker gauzatzea edo lan osagarriak egin behar izatea eragin dezake.

Proiektuen kudeaketako zailtasunak landu ahal izateko, CAF Taldeak arriskuen kudeaketa-sistema du erabilgarri, Taldearen kalitate-sisteman barneratuta. Eskaintza prestatzeko garaian jarri ohi da abian eta CAF Taldeak beren negozioaren ohiko bidean aurre egin behar izaten dien arrisku ugarien identifikazioa eta kudeaketa egitea ahalbidetzen du.

CAFeko lantegi guztiek eskura dauden teknologiarik berrienak dituzte eta, ISO 9001 arauari jarraiki, produkzioa optimizatzeko teknika aurreratuenak erabiltzen dituzte.

Bestalde, aseguruak kontratatzeko politika zorrotza erabiltzen du CAFek; horri esker, arrisku horietako batzuek eragin ditzaketen ondorio ekonomikoetatik eta sozietaterako ondorioetatik behar bezala babestuta dago.

6. SEGMENTAZIOA

a) Segmentazio-irizpideak

Hona hemen urteko kontu bateratuetan CAF Taldeak informazio segmentatua aurkezteko irizpideak:

- Segmentazioa negozio-unitateen arabera egin zen, “Trenen arloa” eta “Errodajea eta osagaiak” bereizita.
- Gainera, Taldearen irizpide geografikoen araberako informazioa ere bildu dugu.

b) Segmentukako informazioaren oinarriak eta metodologia

Segmentuari zuzenean dagozkionak dira haren ohiko sarrera eta gastuak; hortaz, ez da sartu inbertsio-salmenten, berreskuratze-eragiketen edo zor-amaierako eragiketen interes, dibidendu, irabazi eta galerarik. Segmentuen aktiboek eta pasiboek lotura zuzena dute haren ustiapenarekin edo jarduera horretara zuzendutako sozietateetako partaidetzarekin.

Segmentazio nagusirako oinarriak Nazioarteko Araudiaren (8. FINA “Segmentu operatiboak”) arabera aztertu ondoren, segmentu nagusitzat sailkatu ditu CAF Taldeak izan dituen bi negozio-unitateak, haien antolakuntza-egitura, kudeaketa eta administrazio- eta zuzendaritza-organoetarako barne-informazioko sistema direla eta, eragiketak negozio-unitate batean edo bestean (produktuen eta lotura duten zerbitzuen multzoa) egitearen araberakoak baitituzte arriskuak eta emaitzak. Azken batean, segmentazioaren bidez identifikatzen dira CAF Taldeko zenbait osagai identifikagarri, beste ingurune batzuetan diharduten eragiketa-osagaiak ez bezalako arrisku eta errendimenduak dituztenak hain justu ere.

Hurrengo segmentu nagusien sorreran eragina izan du horrek, urteetako eskarmentuak adierazten digunez. CAFen iritziz, segmentu horiek betetzen dituzte barneko homogeneotasuneko arauak baldintza ekonomiko edo politikoen kidetasunari dagokionez, baita aplikagarri diren erregulazioek, truke-tasak edo jardueren hurbiltasunak eragiten dituzten arriskuei dagokienez ere.

- Trenak
- Errodajea eta osagaiak

Jarraian, informazio hori negozio-segmentuen arabera azaltzen da:

Negozio-unitatearen araberako segmentazioa	2013 (mila euro)				
	Trenak	Errodajea eta osagaiak	Orokorra	Segmentuen artekoak	Guztira
NEGOZIO ZIFRAREN ZENBATEKO GARBIA:					
Kanpoko salmentak	1.457.357	77.883	-		1.535.240
Segmentuen arteko salmentak	-	35.062	-	(35.062)	-
Salmentak, guztira	1.457.357	112.945	-	(35.062)	1.535.240
EMAITZAK:					
Ustiapeneko emaitza	165.807	(2.456)	(12.040)	-	151.311
Finantza arloko emaitza (*)	(27.129)	-	(9.491)		(36.620)
Enpresa elkartuen partaidetza irabazi garbietan	(392)	-	-		(392)
Zergen aurreko emaitza	138.286	(2.456)	(21.531)	-	114.299
Irabazien gaineko zerga (*)	-	-	(23.262)	-	(23.262)
Eragiketa jarraituetatik eratorritako ekitaldiko emaitza garbia	138.286	(2.456)	(44.793)	-	91.037
Kanpoko bazkideei egotzitako emaitza	(856)	-	-	-	(856)
Sozietate nagusiari egotzitako emaitza	137.430	(2.456)	(44.793)	-	90.181
Ekitaldiko amortizazioak (7. eta 8. oharrak)	30.986	11.098	468	-	42.552
AKTIBOAK	2.164.922	103.846	539.081	-	2.807.849
PASIBOAK	1.503.003	19.892	555.593	-	2.078.488
Ibilgetu ukiezinako eta materialeko gehikuntzak (7. eta 8. oharrak)	43.116	7.793	-	-	50.909
KUTXAKO FLUXUETAN ERAGINIK EZ DUTEN					
BESTE KONTU SAIL BATZUK:					
Aktiboak hondatzea - Sarrera (Gastua) (7., 8. eta 9. oharrak)	(17.392)	(58)	(11.615)	-	(29.065)

2012 (mila euro)

Negozio-unitatearen araberako segmentazioa	Trenak	Errodajea eta osagaiak	Orokorra	Segmentuen artekoak	Guztira
NEGOZIO ZIFRAREN ZENBATEKO GARBIA:					
Kanpoko salmentak	1.661.006	60.180	-	-	1.721.186
Segmentuen arteko salmentak	-	28.665	-	(28.665)	-
Salmentak, guztira	1.661.006	88.845	-	(28.665)	1.721.186
EMAITZAK:					
Ustiapeneko emaitza	152.105	(5.712)	(5.005)	-	141.388
Finantza arloko emaitza (*)	(13.090)	-	(550)	-	(13.640)
Enpresa elkartuen partaidetza irabazi garbieran	17	-	-	-	17
Zergen aurreko emaitza	139.032	(5.712)	(5.555)	-	127.765
Irabazien gaineko zerga (*)	-	-	(27.711)	-	(27.711)
Eragiketa jarraituetatik eratorritako ekitaldiko emaitza garbia	139.032	(5.712)	(33.266)	-	100.054
Kanpoko bazkideei egotzitako emaitza	(600)	-	-	-	(600)
Sozietate nagusiari egotzitako emaitza	138.432	(5.712)	(33.266)	-	99.454
Ekitaldiko amortizazioak (7. eta 8. oharrak)	29.616	9.240	375	-	39.231
AKTIBOAK	2.106.711	97.231	464.917	-	2.668.859
PASIBOAK	1.599.997	20.075	341.187	-	1.961.259
Ibilgetu ukiezineko eta materialeko gehikuntzak (7. eta 8. oharrak)	48.645	7.051	3.000	-	58.696
KUTXAKO FLUXUETAN ERAGINIK EZ DUTEN					
BESTE KONTU SAIL BATZUK:					
Aktiboak hondatzea - Sarrera (Gastua) (7., 8. eta 9. oharrak)	1.181	(37)	(2.426)	-	(1.282)

(*) Zor espezifikoaeren finantza-kostua eta aktiboaren hondatzea segmentuan bertan daude sartuta. Finantza arloko gainerako emaitza eta sozietateen gainerako zergaren gastua "Orokorra" izeneko zutabearen daude. Izan ere, legezko hainbat entitatek bat egiten dute kasu horretan eta ez dago segmentuen araberako esleipena egiteko arrazoizko irizpiderik

Erabilera orokorreko aktiboak eta pasiboak zein haiek sortutako emaitzak (horien artean, aipatu beharrekoak dira eskudiruaren kontu-sailak eta beste finantza-aktibo korrante batzuk) ez dira gainerako segmentuetara esleitu. Era berean, ez dira esleitu berdinkatze-sailak ere, negozio-unitateetako finantza-egoerak (kudeaketa-irizpideekin eginak) CAF Taldeko finantza-egoera bateratuekin elkartzearen emaitzek sortzen dituztenak alegia.

2013ko ekitaldiko trenen segmentuko kanpoko salmenten zifran 1.110.145 mila euroko zenbatekoa duten ondasunen salmentak daude bilduta (2012ko ekitaldian, 1.372.814 mila euro izan ziren).

Hauxe da informazioa irizpide geografikoen arabera banatuta:

a) Salmentak, eremu geografikoen arabera, 2013ko eta 2012ko abenduaren 31n (milaka eurotan):

Eremu geografikoa	2013	%	2012	%
Espainia	269.596	17,56	305.332	17,74
Munduko gainerako tokiak	1.265.644	82,44	1.415.854	82,26
Guztira	1.535.240	100,00	1.721.186	100,00

b) Ibilgetu materialean egindako inbertsio garbiak, eremu geografikoen arabera, 2013ko eta 2012ko abenduaren 31n (milaka eurotan):

Eremu geografikoa	2013	2012
Espainia	218.230	226.411
Munduko gainerako tokiak	68.363	73.691
Guztira	286.593	300.102

7. BESTE AKTIBO UKIEZIN BATZUK

Hona hemen 2013ko eta 2012ko abenduaren 31n amaitutako ekitaldian "Beste aktibo ukiezin batzuk" epigrafeko kontuetan eta dagozkien metatutako amortizazioetan izandako mugimendua:

	Mila euro			
	Garapen- gastuak	Informatikako aplikazioak eta beste batzuk	Merkataritza Funtsa	Guztira
Kostu-saldoa, 2011/12/31n				
Garbia	65.524	13.967	232	79.723
Kostua				
Bihurketa-diferentziak	(1)	(37)	-	(38)
Sarrerak edo zuzkidurak	21.610	984	-	22.594
Intsulduketak	348	(353)	-	(5)
Izakineta egindako intsulduketak	(2.979)	-	-	(2.979)
Irteerak, bajak edo murriztapenak	(10.455)	(21)	(217)	(10.693)
Kostu-saldoa, 2012/12/31n	74.047	14.540	15	88.602
Bihurketa-diferentziak	1	(75)	-	(74)
Sarrerak edo zuzkidurak	20.013	1.258	-	21.271
Intsulduketak	(242)	293	-	51
Izakineta intsulduketak (11. oharra)	(657)	-	-	(657)
Irteerak, bajak edo murriztapenak	-	(21)	-	(21)
Kostu-saldoa, 2013/12/31n	93.162	15.995	15	109.172
Amortizazio metatua				
Bihurketa-diferentziak	1	14	-	15
Sarrerak edo zuzkidurak	(7.203)	(909)	-	(8.112)
Irteerak, bajak edo murriztapenak	1.770	16	-	1.786
Amortizazio metatuaren saldoa, 2012/12/31n	(34.579)	(11.691)	-	(46.270)
Bihurketa-diferentziak	-	33	-	33
Sarrerak edo zuzkidurak	(9.886)	(1.094)	-	(10.980)
Intsulduketak	243	(117)	-	126
Irteerak, bajak edo murriztapenak	-	7	-	7
Amortizazio metatuaren saldoa, 2013/12/31n	(44.222)	(12.862)	-	(57.084)
Balioa hondatzea				
Hondatzea 2011/12/31n	(8.965)	-	-	(8.965)
Aplikazioak	8.684	-	-	8.684
Hondatzea 2012/12/31n	(281)	-	-	(281)
2013ko ekitaldiko zuzkidura	(16.620)	-	-	(16.620)
Hondatzea 2013/12/31n	(16.901)	-	-	(16.901)
Garbia, 2012/12/31n	39.187	2.849	15	42.051
Garbia, 2013/12/31n	32.039	3.133	15	35.187



Garapen gisa erregistratutako 2013ko eta 2012ko ekitaldietako eransketak produktu berrien proiektuetan egindako kostuei dagozkienak dira eta, horien artean, nabarmendu beharrekoa da abiadura handiko tren berria eta bazkide batekin batera garatutako autobus elektrikoa.


2013ko ekitaldian, "Ibilgetua besterentzearen kaltea eta eragina" epigrafearen kargura 16.620 mila euroko zenbatekoa kaltetu da garapen-fasean dauden proiektu ugarien kontzeptuaren baitan. Izan ere, administratzaileen ustez, haien etorkizuneko ekonomia eta merkataritza arloko errentagarritasunaren inguruko arrazoizko zalantzak daude. 2012ko ekitaldian ez zen kalterik edo narriadurarik egin eta 10.455 mila euroko kostua zuten garapen-gastuei baja eman zitzairen. Haien metatutako amortizazioa 1.770 mila eurokoa izan zen, eta hornikuntza 8.684 mila eurokoa (erabat amortizatuta zeuden).

3.a oharrean azaldutakoaren arabera, gutxi gorabehera, 657 mila euro intsuldatu ditu Taldeak 2013an, garatutako teknologia biltzen zuten eta eskuratutako hainbat kontraturen proiektuak zirela eta aktibatutako garapeneko gastuetatik bideratuta (2.979 mila euro 2012an).

8. IBILGETU MATERIALA

Hona hemen 2013ko eta 2012ko abenduaren 31n amaitutako ekitaldian "Ibilgetu materiala" epigrafeko kontuetan eta dagozkien metatutako amortizazioetan izandako mugimendua:

	Mila euro					
	Lursailak eta eraikinak	Instalazio teknikoak eta makinak	Beste zenbait instalazio, tresna eta altzariak	Gainerako ibilgetua	Aurrerakinak eta martxan direnak	Guztira
2011/12/31ko saldoa	242.475	257.386	19.554	26.014	7.398	552.827
Kostua						
Sarrerak	9.022	17.506	1.974	1.102	6.498	36.102
Intsuldaketak	2.786	6.592	(103)	3	(9.266)	12
Irteerak, bajak edo murriztapenak	(421)	(2.176)	(172)	(1.979)	(3)	(4.751)
Bihurketa-diferentziak	(3.405)	(2.881)	(211)	(70)	(142)	(6.709)
Beste intsuldaketa batzuk	-	-	-	11.444	-	11.444
2012/12/31ko saldoa	250.457	276.427	21.042	36.514	4.485	588.925
Sarrerak	10.198	11.837	1.019	2.099	4.485	29.638
Intsuldaketak	5.806	3.001	(538)	29	(8.425)	(127)
Irteerak, bajak edo murriztapenak	(275)	(7.417)	(199)	(3.578)	-	(11.469)
Bihurketa-diferentziak	(6.469)	(4.575)	(320)	(157)	(215)	(11.736)
2013/12/31ko saldoa	259.717	279.273	21.004	34.907	330	595.231
Amortizazio metatua						
Sarrerak edo zuzkidurak	(6.398)	(21.667)	(1.342)	(2.189)	-	(31.596)
Intsuldaketak	(136)	4	3	(8)	-	(137)
Irteerak, bajak edo murriztapenak	317	2.100	80	1.959	-	4.456
Bihurketa-diferentziak	395	649	80	46	-	1.170
Amortizazio metatuaren saldoa, 2012/12/31n (79.555)	(172.137)	(11.530)	(19.890)	-	(283.112)	
Sarrerak edo zuzkidurak	(5.950)	(22.536)	(1.556)	(2.583)	-	(32.625)
Intsuldaketak	119	(200)	409	13	-	341
Irteerak, bajak edo murriztapenak	56	7.395	108	3.587	-	11.146
Bihurketa-diferentziak	868	1.523	103	121	-	2.615
Amortizazio metatuaren saldoa, 2013/12/31n (84.462)	(185.955)	(12.466)	(18.752)	-	(301.635)	
Balioa hondatzea (narriadura)						
Balioaren narriadura-saldoa, 2011/12/31n (7.283)	-	-	-	-	-	(7.283)
2012ko ekitaldiko zuzkidura	1.572	-	-	-	-	1.572
Balioaren narriadura-saldoa, 2012/12/31n (5.711)	-	-	-	-	-	(5.711)
2013ko ekitaldiko zuzkidura	585	(1.329)	-	(13)	-	(757)
Birsailkapena	(535)	-	-	-	-	(535)
Balioaren narriadura-saldoa, 2013/12/31n (5.661)	(1.329)	-	(13)	-	-	(7.003)
Garbia, 2012/12/31n	165.191	104.290	9.512	16.624	4.485	300.102
Garbia, 2013/12/31n	169.594	91.989	8.538	16.142	330	286.593



2013ko ekitaldian, inbertsioak egin zituen sozietateak bere lantegietan, produkzio-ahalmena hobetzeko. Inbertsio horiek, batez ere, sozietatearen produkzio-egitura modernizatzerantz bideratu ditugu eta, nagusiki, Errodajeen Unitatean: gurpilen mekanizazio-lerroaren optimizaziorako eta automatizaziorako inbertsioen azken fasea garatu dugu. Bestalde, CAF USAko lantegian egituretako, akabera-lanetako eta probetako sailak handitu ditugu.

2012ko ekitaldiaren amaieran, Taldeak ibilgetuaren balio handiago gisa, horniduren 11.444 mila euroko (gutxi gorabehera) zenbateko garbia intsuldatu zuen bezero batentzat fabrikatutako tren-makinengatik. Kontratua, azkenean, baliogabetu egin zen (12. eta 20. oharra). 2013ko abenduaren 31n, tren-makina horien balio kontable garbia 10.871 mila eurokoa da. Sozietate nagusiko administrazioen iritziak, ez da narriatzerik izan etorkizunerako estimatutako errentamendu-kuoten fluxuen analisia egin ondoren.

2013ko eta 2012ko abenduaren 31n, Taldeak 3.150 mila eta 17.238 mila euro inguruko inbertsio-erosketen konpromiso irmoak zituen.

Sozietate bateratuek ibilgetuko elementuak behar bezala estaltzeko aseguru-polizak kontratatzeko irizpideari jarraitzen diote. 2013ko eta 2012ko abenduaren 31n, aseguru-polizak egun horretan ibilgetuak zuen kontabilitate-balio garbia estaltzen zuten.

Erabat amortizatuta dauden eta oraindik erabiltzen diren aktiboen kostu gordina 168.844 eta 153.581 mila euro ingurukoa zen 2013ko eta 2012ko abenduaren 31n.

2013ko ekitaldian, gutxi gorabehera, 73 mila euroko galera eman du ibilgetu materialaren besterentzeak eta honi erantsitako galera- eta irabazi-kontu bateratuaren "Ibilgetua besterentzearen kaltea eta eragina" epigrafean erregistratu dira (2012ko ekitaldikoko galerak 171 mila eurokoak izan ziren).

Hori dela eta, 2013ko ekitaldian Taldeak ibilgetuaren elementu ugari (lursailen, eraikuntzen eta aditu independenteek erabilitako makina jakin batzuen salmentako prezioekin egindako ikerketen arabera) egindako erabileraren balioaren azterketak 757 mila euroko zenbateko garbia hornitzen du galera- eta irabazi-kontu bateratuaren "Ibilgetua besterentzearen kaltea eta eragina" epigrafe zordunduta (epigrafe berera ordaindutako 2012ko 1.572 mila euroko itzulera).

Aktiboaren kontabilitate-balioak kendu du Taldeak hura erosteko jasotako diru-laguntzen zenbatekoa. Jasotako diru-laguntzetatik ordaintzeko dagoen zenbateko garbia 4.165 mila eurokoa zen 2013ko abenduaren 31n (5.428 mila eurokoa 2012ko abenduaren 31n). 2013ko emaitzetara eramandako zenbatekoa 1.379 mila eurokoa da (2012an, 1.494 mila eurokoa) eta honi atxikitako galera eta irabazien kontu bateratuko "Ibilgetuaren amortizazioa" epigrafean dago erregistratuta.

Administrazioaren ustez, 2013ko abenduaren 31n ez dago ohar honetan deskribatutakoez gain narriadura-zantzurik Taldeak atzerrian dituen aktiboetan.

9. PARTAIDETZA-SISTEMAREN BIDEZ KONTABILIZATUTAKO INBERTSIOAK ETA FINANTZA-AKTIBO EZ-KORRONTEAK

Hona hemen 2013ko abenduaren 31n eta 2012ko abenduaren 31n amaitutako ekitaldietan "Partaidetza-sistema aplikatuta kontabilizatutako inbertsioak" eta "Finantza-aktibo ez-korronteak" epigrafeko kontuetan izandako mugimendua:

Mila euro

	Inbertsioak enpresa elkartuetan		Ondare-tresnak		Beste finantza-aktibo batzuk		Finantza-tresna eratorriak (17. oharra)		Kobratu beharreko maileguak eta kontuak		Guztira
	Kostua	Kostua	Hornidura	Kostua	Hornidura	Merkatu-balioa	Kostua	Hornidura			
2011/12/31ko saldoa	11.558	23.119	(440)	1.795	-	21.839	408.066	(33.957)	431.980		
Eremuan izandako aldaketak (2.f oharra)	2.265	-	-	-	-	-	-	-	2.265		
Bihurketa-diferentziak	-	-	-	(820)	-	(28)	(50.731)	2.270	(49.309)		
Sarrerak edo zuzkidurak	17	198	(763)	23.641	-	-	512.234	2.999	538.326		
Irteerak, bajak edo murriztapenak	-	(199)	-	(266)	-	-	(38.244)	-	(38.709)		
Intsuldaketak eta kitapenak	-	-	-	(555)	-	(17.314)	(97.846)	5.830	(109.885)		
Estaldura-eragiketak (17. oharra)	(673)	-	-	-	-	-	-	-	(673)		
2012/12/31ko saldoa	13.167	23.118	(1.203)	23.795	-	4.497	733.479	(22.858)	773.995		
Eremuan izandako aldaketak	633	-	-	-	-	-	-	-	633		
Bihurketa-diferentziak	(3)	-	-	(3.365)	-	(176)	(81.734)	4.744	(80.534)		
Sarrerak edo zuzkidurak	(392)	687	(22)	1.492	-	5.074	187.328	(9.389)	184.778		
Irteerak, bajak edo murriztapenak	-	-	-	(1.619)	-	-	(751)	-	(2.370)		
Intsuldaketak eta kitapenak (3.d eta 3.u. oharra)	-	200	-	(2.170)	-	(202)	(207.479)	(51)	(209.702)		
Saltzeko eskuragarri dauden finantza-aktiboak	-	3.838	-	-	-	-	-	-	3.838		
Estaldura-eragiketak (17. oharra)	1.497	-	-	-	-	-	-	-	1.497		
2013/12/31ko saldoa	14.902	27.843	(1.225)	18.133	-	9.193	630.843	(27.554)	672.135		

Hona hemen Taldeak 2013ko abenduaren 31n eta 2012ko abenduaren 31n zituen finantza-aktibo ez-korronteen banakapena, bakoitzaren izaeraren eta kategoriaren arabera sailkatuta hobeto baloratzeko:

Mila euro					
2013/12/31					
Finantza-aktiboak: Izaera/Kategoria	Saltzeko eskuragarri dauden finantza- aktiboak	Kobratu beharreko maileguak eta kontusailak	Mugaegunera arte gordetako inbertsioak	Estalduraren eratorriak	Guztira
Ondare-tresnak	26.618	-	-	-	26.618
Estalduratik eratorriak (17. oharra)	-	-	-	9.193	9.193
Beste finantza-aktibo batzuk	-	603.289	18.133	-	621.422
Epe luzea / Ez-korronteak	26.618	603.289	18.133	9.193	657.233

Mila euro					
2012/12/31					
Finantza-aktiboak: Izaera/Kategoria	Saltzeko eskuragarri dauden finantza- aktiboak	Kobratu beharreko maileguak eta kontusailak	Mugaegunera arte gordetako inbertsioak	Estalduraren eratorriak	Guztira
Ondare-tresnak	21.915	-	-	-	21.915
Estalduratik eratorriak (17. oharra)	-	-	-	4.497	4.497
Beste finantza-aktibo batzuk	-	710.621	23.795	-	734.416
Epe luzea / Ez-korronteak	21.915	710.621	23.795	4.497	760.828

Hona hemen "Finantza-aktibo ez-korronteak" epigrafeko kontu-sailen xehetasunak, epemugaren arabera sailkatuta (mila euro):

2013ko ekitaldia

	2015	2016	2017	2018ko ekitaldia eta hurrengoak	Guztira
Maileguak eta kobratu beharreko kontu-sailak	137.496	117.128	119.480	229.185	603.289
Epemugara arte mantendutako inbertsioak	1.263	111	65	16.694	18.133
Estalduratik eratorritakoak	3.325	401	1.132	4.335	9.193
Guztira	142.084	117.640	120.677	250.214	630.615

2012ko ekitaldia

	2014	2015	2016	2017ko ekitaldia eta hurrengoak	Guztira
Maileguak eta kobratu beharreko kontu-sailak	200.296	136.152	130.286	243.887	710.621
Epemugara arte mantendutako inbertsioak	1.691	17	65	22.022	23.795
Estalduratik eratorritakoak	2.844	1.513	128	12	4.497
Guztira	204.831	137.682	130.479	265.921	738.913

a) Elkartutako enpresetako partaidetzak

Enpresa elkartuetako partaidetzen inguruko informazio esanguratsua azaltzen da jarraian (milaka eurotan), partaidetza-metodoaren arabera baloratuta:

Izena	Sozietatearen helbidea	Jarduera	Kapitalaren zatia		Lotutako enpresetako inbertsioak	Oinarrizko finantza-datuak (1)			Negozio-zifra	Aktiboa
			Zuzena	Zeharkakoa		Kapitala	Erreserbak, prima eta metatutako emaitzak (17. oharra)	2013ko emaitzak		
Compañía de Vagones del Sur, S.A.(8)	Jaén (Espainia)	Fabrikazioa	-	%35(2)	-	-	-	-	-	-
Asirys Vision Technologies, S.A.(8)	Gipuzkoa (Espainia)	Produktzio automatikoa	-	%22,33(3)	41	154	5	-	-	166
Plan Metro, S.A.(8) (9)	Madrid (Espainia)	Errentamendu-zerbitzuak	-	%40(4)	-	60	3.683	(12.962)	31.752	436.189
Consortio Traza, S.A.(8)	Zaragoza (Espainia)	Akzioak edukitzea	%25(5)	-	14.744	575	59.714	(1.312)	22.913	317.392
Ferrocarriles Suburbanos, S.A. de C.V.(7)	Mexiko DF	Garraio-zerbitzuak	%28,05	%15,30(4)	-	106.865	(25.657)	(21.796)	34.023	314.149
Zhejiang Sunking Trainelec Traintic Electric Co, Ltd.(8)	Zhejiang (Txina)	Potentziako ekipamenduak eta ekipamendu elektronikoak	-	%30(6)	117	695	(95)	(211)	-	465
14.902										

(1) Baterakuntzako doikuntzak eta homogeneousitateak egin ondoren (mila euro).

(2) CAF Santana, SArene bidez (hor ere % 83,73ko partaidetza dugu). Likidazio-prozesuan.

(3) CAF I+D, SLrene bidez

(4) Inversiones en Concesiones Ferroviarias, SArene bidez.

(5) La Sociedad Consortio Traza, SA sozietateak % 80ko partaidetza sendotu du sozietate honetan: S.E.M. Los Tranvías de Zaragoza, SA.

(6) CAF Power & Automation, SLU sozietatearen bidez.

(7) Deloitte ikuskatuak.

(8) Ikuskatu gabeak.

(9) Sozietate honen akzioak hainbat finantza-entitateren alde pignoratuta daude.

Mila euro

	2013	2012
Hasierako saldoa	13.167	11.558
Sozietateen emaitza	(392)	17
Bihurketa-diferentziak	(3)	-
Estaldura-eragiketen emaitzak (17. oharra)	1.497	(673)
Eremu-aldaketa	633	2.265
Amaierako saldoa	14.902	13.167

2013ko ekitaldian, Consorcio Traza, SA sozietatean kapital-gehikuntza egin dute eta Taldeak bertan hartu du parte. Guztira, 633 mila euroko ordainketa egin (2.056 mila euro 2012an) eta partaidetza aurreko ehunekoa mantendu du. 2012ko ekitaldian, Zhejiang Sunking Trainelec Traintic Electric Co, Ltd sozietatea sortu eta 209 mila euro ordaindu zuten. Ez ditugu lotutako sozietateen ondoriozko kontingentziak geure gain hartu. Sozietate horiekin ditugun saldoak eta transakzioak 10. oharrean daude banakatuta.

Partaidetzak bateratzeko garaian, Taldeak duen partaidetzaren proportzio berean kendu ditugu tren-materialaren salmentako marjinak. Legezko betebeharririk edo espliziturik ez dagoenez, CAF Taldeak ez du ordainketarik egin elkartutako enpresen izenean eta partaidetza horien balioa zero denez, ez da beharrezkoa elkartutako enpresa horiek egindako galera osagarriak integratzea.

b) Balore-zorro ez-korrontea

Izen-abizenak	Partaidetzaren %	Inbertsioaren kostua (mila euro)	
		2013	2012
Alquiler de Trenes AIE	5	1.202	1.202
Metro de Sevilla, Sociedad Concesionaria de la Junta de Andalucía, SA (3.d. oharra)	10,31	17.058	13.220
Ferromovil 3000, SL	10	3.181	3.181
Alquiler de Metros AIE	5	66	66
Plan Azul 07, SL	5,2	1.381	1.381
Arrendadora de Equipamientos Ferroviarios, SA	15	1.908	1.908
Iniciativa FIK, AIE	12,49	1.102	744
FIK Advanlife, SL	10,29	1	1
Albali Señalización, SA	3	398	165
Beste batzuk		321	47
Guztira		26.618	21.915

2004ko otsailaren 16an Metro de Sevilla, Sociedad Concesionaria de la Junta de Andalucía, SAK eta banku-erakunde batek sinatu zuten finantziario-kontratu baten ondorioz, 2013ko eta 2012ko abenduaren 31n akzio horiek pignoratuta zeuden.

2013an, Metro Sevillan duen partaidetza haren arrazoizko balioaren arabera baloratu da eta transakzio alderagarrien arabera zehaztu da. 17.058 mila eurokoa izan da (3.d. oharra). Partaidetza horren birbalorizazioa 2013ko abenduaren 31ko egoera-balantze bateratuko (3.d. oharra) honako epigrafe hauetan ordainduta erregistratu da: "Ondare garbia-Balio-aldaketak eragindako doiketak. Salmentarako eskuragarri dauden finantza-aktiboak" 3.704 mila euroko zenbatekoarekin, eta "Zerga geroratuengatik pasiboak" 134 mila euroko zenbatekoarekin.

Gainerako inbertsioak erosketa-kostuaren arabera baloratu ditugu ezin daitekeelako modu fidagarrian zehaztu haien arrazoizko balioa, nahiz eta ez dagoen partaidetza horien inguruko narriadura-zantzurik (3.d. oharra).

2008ko ekitaldian, Taldeak Iniciativa FIK, AIE eta FIK Advantlife SL sozietateetako kapital sozialaren % 6,25 eta % 6ko partaidetzak harpidetu zituen. Sozietate horien helburu soziala ezagutza zientifikoaren eta teknologikoaren ikerkuntza, garapena eta ustiapena da. Harpidetutako partaidetzaren balio nominala 3.125 mila euro eta 313 eurokoa da, hurrenez hurren. 2012ko ekitaldian, akziodunen arteko akordioetan gertatutako aldaketan ondorioz (horrek ez zuen Talderako ordainketa osagarrikeri eragin), ordainketen egutegi berria adostu zuten eta, horren ondorioz, Sozietateak Iniciativa FIK, AIE izenekoan % 12,53ko partaidetza lortu zuen (aurretik, % 6,25ekoa zuen). 2013ko abenduaren 31n, partaidetza horiekin lotuta egin gabeko ordainketak 1.178 mila eurokoak dira; 798 mila euro epe luzerakoak eta 380 mila euro epe laburrerakoak. Zenbateko horiek 190 mila euroko sei hilez behingo epeetan ordaindu behar dira. Gainera, 2013ko ekitaldian, Taldeak 22 mila euroko narriadura erregistratu du partaidetza horien balioa zuzentzeko. Zenbatekoa atxikitako galera eta irabazien kontu bateratuko "Finantza-tresnak besterentzeagatik hondatzea eta emaitza" epigrafean zordundu da.

c) Beste finantza-aktibo batzuk

2013ko abenduaren 31n, Taldeak 15.711 mila euro ditu "Beste finantza-aktibo batzuk" epigrafean epe luzerako erregistratuta, Ctrns Companhia Manutenção mendeko sozietatearen (16. oharra) finantza-zorra handitzearekin lotutako fidantzen kontzeptuan. Fidantza horrek merkatuko interes-tasa bat sortzen du eta maileguaren sei hileko ordainketak dagozkie. Maileguaren azken sei kuotetan askatuko da 2025eko azarotik 2026ko apirilera.

d) Finantza-tresna eratorriak

Epigrafe honetan sartzen da epe luzeko mugaeguneko truke-tasa duten aseguru-kontratuen merkatuko balioa (17. oharra).

e) Maileguak eta kobratu beharreko kontuak

Kobratu beharreko epe luzerako maileguen eta kontu-sailen banakapena hau da (mila eurotan):

	2013/12/31	2012/12/31
Pertsonalari emandako maileguak	5.149	4.752
Partaidetza Planeko konpromisoak	1.226	7.293
Epe luzerako administrazio publikoak (19. oharra)	52.824	60.657
Administrazio publikoen hornidurak (19. oharra)	(26.756)	(19.884)
Epe luzerako bezeroak	554.214	643.325
Bezeroen horniketa epe luzera	(799)	(2.974)
Enpresa elkartuei emandako maileguak (10. oharra)	16.067	16.067
Hirugarrenei emandako maileguak	1.364	1.385
Guztira	603.289	710.621

Pertsonalari emandako maileguak

Sozietate nagusiak, langileekin sinatutako hitzarmenei jarraiki, zenbait mailegu ematen ditu, merkatuko interes-tasaren azpitik, 10-15 urteko epemugarekin. Taldeak ez ditu eguneratzen zenbateko horiek, horien eragina handia ez dela baiteritzo.

Partaidetza Planeko konpromisoak (Cartera Social)

1994an, "Partaidetza Plana" eratu zuten kontratu finkoa duten sozietate nagusiko enplegatuek sozietatearen kapital sozialera sarbidea izan dezaten. Horretarako, Cartera Social, SA izenekoa sortu zen. Sozietate hori da CAF, SAren akzioen titularra eta, bertan, Sozietate nagusiko enplegatuek bertako 8 enplegatuek edo enplegatu ohik ordezkatzeko dituzte fiduzidarioki. Cartera Social, SAk, orduan, Sozietate nagusiari haren esku dauden CAF, SAren akzioen inguruko "eskubideak" saldu dizkie.

Honi atxikita dagoen egoera-balantze bateratuko "Finantza-aktibo ez-korronteak - Kobratu beharreko maileguak eta kontu-sailak" eta "Beste finantza-aktibo korronte batzuk" epigrafeetan azaltzen da aipatutako "eskubide" horietan egindako inbertsioa. Horiek Cartera Social, SA sozietateari erositakoak dira. Erosketa horren helburu bakarra enplegatuei urte batzuetako epean berriro saltzea da.

Plan hau, funtsean, hiru fasetan egin da. Lehenengoa 1994ko ekitaldian egin zen eta Sozietate nagusiak Cartera Social, SA sozietatearenak ziren CAF, SAren akzioen 632.000 "eskubide" erosi zituen 26,9 milioi euroren truke. Bigarrenean, 2005eko ekitaldian, 210.150 "eskubide" erosi zituen 14,3 milioi euroren truke. 2007ko ekitaldiaren amaieran, hirugarren fasea adostu zuten. Orduan, 171.747 "eskubide" gehiago erosi zituen eta eragiketa horren erosketa-kostua 50,7 milioi eurokoa izan zen CAF, SArentzat.

Sozietate nagusiak lehen aipatutako "eskubide" horiek enplegatuei egindako salmentaren prezioaren eta Planera Cartera Social, SA sozietatea egiten ari den ekarpenen batura baino prezio handiagoan erosi zituenez, lehen aipatutako eskubide horien erosketek Sozietate nagusiarentzako galerak sortu zituzten. Galera horiek oso-osorik erregistratu ziren aurreko ekitaldietan eta horien zenbatekoa 49.587 mila eurokoa izan da aplikagarriak diren eguneratzeak kontuan hartu ondoren.

Aurreko guztiaren ondorioz, 2013ko abenduaren 31n, Sozietate nagusiak honi atxikitako 2013ko abenduaren 31ko egoera-balantze bateratuko "Finantza-aktibo ez-korronteak - Kobratu beharreko maileguen eta kontu-sailak" izeneko epigrafean 1.226 mila euroko zenbateko gordina du erregistratuta "eskubide" horientatik (2012ko zenbatekoa 7.293 mila eurokoa zen).

Eskuratutako "eskubideen" kostua berreskuratze-balio garbira egokitzeko, Taldeak 2013ko abenduaren 31n, 887 mila euroko hornidura zuen erregistratuta epe laburrerako finantza-inbertsioen narriadura gisa (7.481 mila euro 2012ko abenduaren 31n). 2013ko abenduaren 31n, urtebete baino lehenagoko epean saltzea aurrez ikusitako aktibo horren zatia (eta dagokion hornidura) "Beste finantza-aktibo korronte batzuk" izeneko epigrafean erregistratu da data horretako egoera-balantze bateratuan (13. oharra). 2013ko ekitaldian, kostuko eta hornidurako balioak 10.355 mila eta 5.557 mila eurokoak ziren eskubideak saldu dituzte (13.014 mila eta 7.757 mila euro 2012an), gutxi gorabehera eta hurrenez hurren.

2013ko ekitaldian, Taldeak hornikuntzako 1.036 mila euro itzuli ditu atxikitako galera eta irabazien kontu bateratuko "Finantza-tresnak besterentzeagatik hondatzea eta emaitza" epigrafera zordunduta (1.137 mila euro 2012ko ekitaldian).

Konpromiso horrekin lotuta, Cartera Social, SA da CAF, SAren akzioen jabe bakarra. Hori dela eta, Sozietate nagusiko akziodun gisa dagozkion eskubide politiko eta ekonomiko guztiak ditu bere gain. Horrenbestez, CAF, SAK ez du Cartera Social, SAn sor daitezkeen irabazi eta galera ekonomikoen inguruko eskubiderik, betebeharririk edo arriskurik. Sozietate nagusiak, besterik gabe, prezio finkoan saltzeko konpromisoa du. Langileek aldiz, "eskubide" horiek eskuratzeko konpromisoa dute antzeko hileroko 84 epemuga berdinetan banatuta, Planaren faseetako bakoitza abian jarri den egunetik hasita. Aipatutako akzioak Cartera Social, SArenak izango dira 'eskubideak' erabili arte, eta eskubideak ezin dira erabili enplegatu bakoitzak CAF, SArekin duen lan-harremana bukatu baino lehen. Epe horretan, Cartera Social, SAK akzioen jabetza aipatutako eskubideak erosteko CAF, SAK ordaindutako zenbatekoarekin finantzatu du batez ere.


2013ko abenduaren 31n, Cartera Social, SAK CAF, SAren 996.617 akzio ditu (haren kapitalaren % 29,07) (14. oharra). 2012ko abenduaren 31n, bere akzio kopurua 1.013.897koa zen; hau da, kapitalaren % 29,56koa.

Epe luzerako administrazio publikoak

Taldeak, 2013ko abenduaren 31n, "Finantza-aktibo ez-korronteak - Kobratu beharreko maileguak eta kontu-sailak" izeneko epigrafean 52.824 mila euroko zenbatekoa du erregistratuta atzerriko administrazio publikoekin kobratu beharreko kontzeptu gisa, balio erantsiaren gaineko zergarekin lotuta (60.657 mila euro 2012ko abenduaren 31n). 2013ko ekitaldian, 11.615 mila euroko zenbatekoa hornitu da (2.426 mila euro 2012an) atxikitako galera eta irabazien kontu bateratuko "Ibilgetua besterentzearen kaltea eta eragina" epigrafera zordunduta administrazioaileek zerga horiek berreskuratzeari egindako estimazio onenen arabera.

Epe luzerako bezeroak

Epe luzerako bezeroen kasuan, 21.429 mila euro daude taldetik kobratzeko finantza-zailtasunak dituzten kanpoko hirugarrenekin dauden kontuentatik. Kontu horien ordainketa ez dago epe laburrean izatea aurreikusita (43.360 mila euro 2012an). Batez ere administrazio publikoak dira eta, horregatik, kontu hori epe luzera kobratzeko kontuen artean sailkatu dugu. Taldeak aurrez ikusitakoaren arabera, zenbateko hori urtebete baino gehiagoko epean kobratuko du eta epe luzerako 799 mila euroko hornikuntza erregistratu du (epe luzerako 2.974 mila euro, eta epe laburrerako 52 mila euro 2012an). 2013ko ekitaldian Sozietateak epe luzerako estimazioa zuten kredituen zati bat kobratu du. Ekitaldi bakoitzaren amaieran, hornitutako zenbatekoen arteko aldea honi atxikitako 2013ko emaitzen kontu bateratuaren "Finantza-sarrerak" epigrafean dago erregistratuta (3.d eta 12. oharra).



Era berean, eragiketean modu inplizituan (3.n oharra) sartuta dago epe luzera kobratu beharreko 8.813 mila euroko (985 mila euro epe laburrera) kontu bat, material mugikorraren finantza-errentamenduko kontratu bati dagokiona. Guztira, 10.570 mila euro ordaindu behar dira eta Taldeak errentamenduari dagozkion hileroko kuotak jasoko ditu, modu iraunkorrean, 120 hilabetez. 2013an 1.375 mila euro jaso dira eta 754 mila euro erregistratu dira honi atxikitako galeren eta irabazien kontu bateratuko "Finantza-sarrera" epigrafean, eragiketako interes-tasa inplizituarekin (3.n oharra).

2010eko martxoaren 19an, Taldearen Ctrens-Companhía de Manutenção, SA sozietateak eta Companhia Paulista de Trens Metropolitanos (CPTM) enpresak 20 urterako emakida-kontratu bat sinatu zuten 36 tren fabrikatzeko eta alokairu-zerbitzuak emateko, prebentziorako mantentze-lanak, zuzenketak eta berrikuspenak egiteko eta Sao Pauloko (Brasil) 8. lineako (Diamante) flota modernizatzeko.

Hona hemen akordioaren ezaugarriak, aipatutakoez gain:

- Kuotak CPTMk bermatzen ditu. Sozietate emakidadunak gutxieneko kapitala izateari buruzko baldintzak bete beharko ditu, balio absolutuan eta aktiboaren portzentajea aintzat hartuta.
- Sozietate emakidadunak Brasilgo 100.713 mila errealeko zenbatekoa (42 milioi euro, gutxi gorabehera) duen bankuko fidantza bidez CPTMrekin dituen betebeharrak behar bezala betetzen dituela bermatuko du (25.a oharra).
- Emakidari lotutako eta emakidadunak kontratuko zerbitzuak eskaintzeko eskuratutako, ekoiztako edo ezarritako ondasun guztiak, ondasun kapitalak izan ezik, CPTMri itzuliko zaizkio emakida amaitzean eta ez da ordainik emango.

2010eko maiatzaren 31n, Grupo Provetren, SA de CV eta Garraio Kolektiboaren Sistemak (STC) 15 urterako kontratu bat sinatu zuten Mexiko Hiriko metroko 12. linearako 30 tren eraikitze eta horien alokatze-zerbitzua emateko, mantentze-lanak eta azterketa orokorrak egiteko.

Hona hemen akordioaren ezaugarriak, aipatutakoez gain:

- Komunikazio eta Garraio Idazkaritzak ordaindu beharreko kuotak, fideikomiso-sistema baten bidez subsidiarioki bermatuta daude, Partaidetza Federalen soberakinetatik eratorritako funtsekin.
- Sozietate emakidadunak abian den urtean jasotzea aurreikusitako ordainketen % 10eko banku-fidantza bidez bermatzen du STCren aurrean dituen betebeharrak beteko dituela (25.a oharra).
- Emakidari lotutako eta emakidadunak kontratuko zerbitzuak eskaintzeko eskuratutako, ekoiztako edo ezarritako ondasun guztiak, ondasun kapitalak izan ezik, Komunikazio eta Garraio Idazkaritzari itzuliko zaizkio emakida amaitzean eta ez da ordainik emango.

Emakida horien erregistroa 12. FINAIB "Zerbitzuak emateko akordioak" araua aplikatuta egiten da, horretarako baldintzak betetzen baitira. Arau horrek xedatutakoari jarraiki, eskaintako jarduerak bereizi ditugu: eraikuntza, operazioa/mantentze-lanak eta finantzaketa.

Ondorioz, Taldeak aktibo ez-korronteko "Maileguak eta kobratu beharreko kontuak" eta aktibo korronteko "Beste zordun batzuk" epigrafeetan 523.972 mila eta 122.902 mila euroko saldoak erregistratu ditu hurrenez hurren 2013ko abenduaren 31n (590.352 mila euro eta 134.713 mila euro 2012ko abenduaren 31n) ordura arte egindako zerbitzuen prestazioari eta eraikuntza-jarduerarekin lotuta (egindako fakturazioarekiko zenbateko garbia). 2013an eraikuntza-jarduerarekin lotuta egindako inbertsioa 21.978 mila eurokoa izan da (399.579 mila eurokoa 2012an).

2011ko lehen seihilekoan hasi ginen, batez ere, alokairuaren eta mantentze-lanen zerbitzuak eskaintzen 8. linearen (Brasil) kasuan eta 2012ko bigarren seihilekoan 12. lineakoak (Mexiko).

Bi kontratu horietan, kuoten araberako etorkizuneko fluxuak erabat zehaztuta eta bermatuta daude hasien hasierako sinadura-UNETIK. Kuotetan aldakorra izan daitezkeen zenbateko bakarra bezeroen esku jarritako tren-materialaren betekizun teknikoarekin lotuta gerta daitezkeen zigorrera da modu eskusiboan eta ez da desbideratze esanguratsurik izan 2013ko eta 2012ko ekitaldietan. Alderdi hori kontuan izan dugu jaso beharreko fluxuak zehazteko garaian. Ez dago kontratu horietan CAF Talderako demanda-arriskurik; izan ere, ez daude bidaiariaren afluentziaren arabera jaso beharreko finantza-fluxuekin lotuta.

10. ALDERDI ELKARTUEKIN DITUGUN SALDOAK ETA ERAGIKETAK

Hau da sozietate elkartuekin eta lotura duten beste batzuekin egin diren eta bateratze-prozesuan kendu ez diren transakzioen xehetasuna (2.f. oharra):

Mila euro						
Sozietatea	2013			2012		
	Emandako zerbitzuak edo erregistratutako salmentak	Jasotako zerbitzuak edo erregistratutako erosketak	Finantza sarrerak	Emandako zerbitzuak edo erregistratutako salmentak	Jasotako zerbitzuak edo erregistratutako erosketak	Finantza sarrerak
Plan Metro, S.A.	4.868	-	-	85.547	-	890
Consortio Traza, S.A. (*)	2.235	-	-	21.874	-	-
Ferrocarriles Suburbanos, S.A. de C.V.	12.234	38	-	11.200	8	-
	19.337	38	-	118.621	8	890

(*) S.E.M. Los Tranvías de Zaragoza, SA izeneko partaidetutako sozietatearekin egindako transakzioak biltzen ditu.

Sozietate elkartuekin egindako eragiketetan sortutako marjinak behar bezala kendu dira bateratze-prozesuan, haien partaidetza-ehunekoaren proportzio berean (9.a oharra).

Ekitaldi honetako eragiketen, aurreko urteetan egindakoen eta emandako aurrerakinen ondorioz, Taldeak integrazio osoaren arabera bateratu gabeko partaidetutako sozietateekin zituen saldo nagusiak hauek ziren 2013ko eta 2012ko abenduaren 31n (2.f. oharra):

Mila euro								
	2013/12/31				2012/12/31			
	Kobratu beharreko kontuak	Ordaindu beharreko kontuak	Aurrerapen mailako aurrerakin garbiak	Epe luzerako maileguak (9.e oharra)	Kobratu beharreko kontuak	Ordaindu beharreko kontuak	Aurrerapen mailako aurrerakin garbiak	Epe luzerako maileguak (9.e oharra)
Plan Metro, S.A. (9.e. oharra)	2.726	-	(8.096)	16.067	4.378	-	(8.417)	16.067
Sociedad de Economía Mixta los Tranvías de Zaragoza, S.A.	9.746	-	-	-	9.846	-	(1.982)	-
Compañía de Vagones del Sur, S.A.	-	-	-	-	-	-	-	-
Ferrocarriles Suburbanos, S.A. de C.V.	5	4	-	-	8.042	7	-	-
	12.477	4	(8.096)	16.067	22.266	7	(10.399)	16.067

2011ko ekitaldian, Inversiones en Concesiones Ferroviarias, SA mendeko sozietateak Plan Metro, SA sozietateari 15.104 mila euro aurreratu zizkion, hark aldi bateko hainbat finantza-konpromisori aurre egin ziezaien azken bezeroak ordainketen profileen aldaketa egin zuelako. Kreditu hori ez dago inbertsio garbian sartuta; izan ere, epemuga du ezarrita eta kobratu ahal izateko behar adinako bermeak ditu. Haren bezeroak ordainketetan atzerapenak izan dituzenez, elkartutako enpresa horrek finantza-eredua egoera berrietara egokitzeko negoziazioak egin ditu finantza-entitateekin 2013ko ekitaldian. Negoziatioetatik ateratzen den egoeran CAF Taldeak aurreratutako dirua berreskuratuko dutela espero dugu.

2013ko abenduaren 31ko egoera-balantze bateratuko "Zordun komertzialak eta kobratu beharreko beste kontu batzuk - Beste zordun batzuk" epigrafearen baitan, Cartera Social, SAri kobratu beharreko kontu bat azaltzen da. Horren zenbatekoa 24.500 mila eurokoa da (21.776 mila euro 2012eko abenduaren 31n) (9. eta 14.a oharra). Kreditu-lerro hori osorik erabilia dago eta Euriborrera erreferentziatutako interes-tasa sortzen du 2013ko abenduaren 24an sinatutako kontratuaren arabera. 2013an, 771 mila euroko zenbatekoa erregistratu dute atxikitako galera eta irabazien kontu bateratuko "Finantza-sarrerak" epigrafera ordainduta (681 mila euro 2012an). Kobratu gabeko kontu hori Cartera Socialen aktiboek bermatzen dute.

Kobratu beharreko kontu horren bilakaera Cartera Social, SAK Partaidetza Planean Taldeko enplegatuekiko hartutako konpromisoak bete ahal izateko izan ditzakeen finantzaketa-beharrekin lotuta dago (9.e oharra).

11. ERAIKUNTZAKO KONTRATUAK ETA IZAKINAK

Hauxe da izakinen osaera 2013ko eta 2012ko abenduaren 31n:

	Mila euro	
	2013/12/31	2012/12/31
Lehengaiak eta beste hornikuntza batzuk, bidean, amaituta eta erdi amaituta dauden produktuak (21. oharra)	129.605	233.057
Hornitzaileei emandako aurrerakinak	30.252	17.770
	159.857	250.827

2013ko abenduaren 31n, 453.427 mila euro inguruko lehengai-erosketen konpromiso irmoak zituen Taldeak (26. oharra) (2012ko abenduaren 31n, 559.898 mila euro).

Sozietate bateratuek, izakinak behar bezala estaltzeko, aseguru-polizak kontratatuzko irizpideari jarraitzen diote. 2013ko eta 2012ko abenduaren 31n, egun horretan izakinek zuten kontabilitate-balio garbia estaltzen zuten aseguru-polizek.

3.e oharrean azalduta dagoen moduan, Taldeak ekitaldian sortutako eta urtebete baino gehiagoko produkzio-zikloa duten izakinek lotura duten finantza-gastuak kapitalizatzen ditu. Arrazoi hori dela eta kapitalizatutako zenbatekoa, 2013ko eta 2012ko ekitaldietan salmentagatik emaitzetara egindako egozpena kontuan hartu gabe, 1.756 mila eurokoa eta 880 mila eurokoa izan da hurrenez hurren.

Eraikuntzako kontratuak.

Sortutako kostuetan eta aitortutako irabazietan metatutako zenbatekoa (aitortutako dagozkion galerak kenduta) eta 2013ko eta 2012ko abenduaren 31n jasotako aurrerakinen zenbatekoa honako hau da:

	Mila euro	
	2013/12/31	2012/12/31
Geroratutako fakturazioa (aktiboa) (3.g. eta 12 oharra)	672.451	334.380
Aurretiatzko fakturazioa (pasiboa) (3.g. oharra)	(156.421)	(259.616)
Garbia	516.030	74.764
Sortutako kostuak gehi aurrerapen mailaren arabera aitortutako irabaziak eta galerak	1.525.742	1.851.543
Aurrerakinak aintzat hartu gabe egindako fakturazioa	(853.291)	(1.517.163)
Jasotako aurrerakinak	(156.421)	(259.616)
Garbia	516.030	74.764

12. ZORDUN KOMERTZIALAK ETA KOBRATU BEHARREKO BESTE KONTU BATZUK

Honela zegoen osatuta zordun komertzialak eta kobratu beharreko beste kontuen epigrafea 2013ko eta 2012ko abenduaren 31n:

	Mila euro	
	2013/12/31	2012/12/31
Bezeroak, eurotan	710.296	476.450
Atzerri-monetako bezeroak (3.h oharra)	333.512	286.644
Hondatzeagatiko hornidurak (3.d oharra)	(3.232)	(1.782)
	1.040.576	761.312

Kobratzeko saldo horiek aurrerapen maila onartzearen ondorioz sortu dira batik bat, 3.f oharrean azaldu dugunez. Saldo horien zati bat (% 35 inguru 2013an; 2012an, % 56) bezeroei fakturatu zitzaizkien. Gainerakoa "Fakturatzeko dagoen egindako ekoizpena" atalari dagokio (11. oharra) eta haren saldo nagusia, 136.583 mila euroko zenbatekoa duena (4.237 mila euro 2012an), Caracaseko Metroarekin egindako kontratuari dagokio. Haren kobrantza aseguruaren poliza eta hornidura bidez bermatuta dago (20. oharra). Saldo nagusiak eurotan sortu dira.

2013ko abenduaren 31n, kobratu gabe zeuden fakturatutako saldoen % 41 bost bezero nagusiri zegokien (2012ko abenduaren 31n % 51). Bezeroen saldoak atxikipenak zituen kobrantzetan 2013ko abenduaren 31n, 6.808 mila eurokoak (10.485 mila euro 2012ko abenduaren 31n).

"Zordun kmertzialak eta kobratu beharreko beste kontu batzuk" kontu-sailean 2013ko eta 2012ko abenduaren 31n mugaeguneratutako saldoen zenbatekoa honako hau da, ez-korrante moduan sailkatutako kontuak barne (9.e oharra):

	Mila euro	
	2013/12/31	2012/12/31
Muganeguneratuak > 90 egun	31.234	28.144
Muganeguneratuak > 180 egun (*)	115.066	76.659
	146.300	104.803

(*) Atal horretan, bezeroek egindako fakturen gaineko atxikipenak daude bilduta.

Horiek banaka aztertu ondoren, CAF Taldearen ustez, 2013ko eta 2012ko abenduaren 31ko 3.232 mila eta 1.782 mila eurok dute, hurrenez hurren, kobratu gabe geratzeko arriskua. Bestalde, egin dira jada narriaduragatiko hornidurak. 2013ko eta 2012ko ekitaldietan, kobratu gabeko kontuetako narriaduragatiko horniduraren mugimendu garbiak, eguneraketa-eragina dela eta 9. oharrean zehaztutakoaren osagarriak, atxikitako emaitzen kontu bateratuko "Ustiapeneko beste gastu batzuk" epigrafean erregistratutako 1.586 mila eta 195 mila euroko hornidura eragin du hurrenez hurren eta gutxi gorabehera.

13. BESTE FINANTZA-AKTIBO KORRANTE BATZUK

2013ko eta 2012ko abenduaren 31n hau zen epigrafe honen zehaztapena:

2013ko ekitaldia

Finantza-aktiboak: Izaera / kategoria	Mila euro				
	Kobratu beharreko maileguak eta kontu-sailak (9.e oharra)	Mugaegunera arte gordetako inbertsioak	Negoziatzeko mantendutako finantza-aktiboak (3.d. oharra)	Estalduratik eratorriak (17. oharra)	Guztira
Finantza-eratorriak	-	-	-	34.401	34.401
Beste finantza-aktibo batzuk	6.194	4.749	52.359	-	63.302
Epe laburra / korranteak	6.194	4.749	52.359	34.401	97.703

2012ko ekitaldia

Finantza-aktiboak: Izaera / kategoria	Mila euro				
	Kobratu beharreko maileguak eta kontu-sailak (9.e oharra)	Mugaegunera arte gordetako inbertsioak	Estalduratik eratorriak (17. oharra)	Guztira	
Finantza-eratorriak	-	-	16.507	16.507	
Beste finantza-aktibo batzuk	3.624	108.894	-	112.518	
Epe laburra / korranteak	3.624	108.894	16.507	129.025	

Taldearen politika diruzaintzako soberakinak zor publikoan, berrerasketetan, epe laburreko gordailuetan, epe finkoko ezarpenetan, ordaindukoetan edo errenta finkoko inbertsio-funtsetan inbertitzea izan ohi da. Epe laburrerako inbertsioak dira; horien emaitzak honi atxikita azaltzen den galera eta irabazien kontu baterako "Finantza-sarrerak" epigrafean ordainduta erregistratzen dira. 2013ko eta 2012ko ekitaldietan, Taldeak 7.532 mila eta 9.769 mila euroko sarrerak erregistratu ditu kontzeptu horregatik hurrenez hurren.

14. ONDARE GARBIA

a) Sozietate nagusiaren kapital soziala

2013ko eta 2012ko abenduaren 31n, 3,01 euroko balio nominaleko 3.428.075 akzioz osatuta zegoen kapital soziala. Akzio horiek kontu-idazpen bidez ordezkaturata eta guztiak harpidetuta eta ordainduta zeuden (guztiak Burtsan kotizatzen dute).

Sozietate nagusiaren kapital sozialaren % 3 baino gehiago zuten sozietateak edo erakunde akziodunak hauek ziren 2013ko eta 2012ko abenduaren 31n:

	Partaidetzaren %, 2013an	Partaidetzaren %, 2012an
Cartera Social, S.A. (9. oharra) (*)	29,07	29,56
Kutxabank, S.A. (23.b. oharra)	19,06	19,06
Caixabank, S.A. (**)	3,01	3,01
Norges Bank	3,34	-
Templeton Investment Counsel, LLC.	3,03	-
BNP Paribas Securities Services	-	5,47

(*) Sozietate honetako akziodunak Sozietate nagusiko enpleguak dira (8. oharra).

(**) 2014ko urtarrilean, Caixabanke bere akzioak saldu ditu partaidetza industrialetako desinbertsio-politikaren barruan.

2013ko ekainaren 8an, Sozietate nagusiko Akziodunen Ohiko Batzar Orokorrean ahalmena eman zitzaion Administrazio Kontseiluari kapital soziala behin edo gehiagotan handitzeko akzio berriak jaulkita eta diru-ekarpenetan zordunduta bost urteko eperako eta kapital sozialaren erdira arte. Urteko kontu hauek formulatzeko garaian, ez da akordio horretatik inolako kapital-gehikuntzarik egin.

2010eko ekainaren 5ean, data horretatik aurrera bost urteko epean akzio propioak erosteko ahalmena eman zion Sozietate nagusiko Akziodunen Ohiko Batzar Orokorrak administrazio-kontseiluari. Urteko kontu hauek egin diren datan, ez da akordio horren bidezko akziorik erosi.

b) Jaulkipen-prima

Jaulkipen-primaren saldoa eskuragarri dago erabiltzeko muga espezifikorik ez dagoen neurrian.

c) Birbalarizazio-erreserba

Hau da erreserba horrek 2013 eta 2012 ekitaldietan izan duen zenbatekoa:

	Mila euro	
	2013/12/31	2012/12/31
Aktibo materialen birbalarizazioa:		
Lurrak (FINA)	30.418	30.418
9/1983 Legearen arabeko eguneratzea	7.954	7.954
13/1991 Foru Dekretuaren arabeko eguneratzea	11.379	11.379
11/1996 Foru Arauaren arabeko eguneratzea	8.701	8.701
	58.452	58.452

9/1983 Legearen eta 13/1991 Foru Dekretuaren arabeko eguneratzea

Indarrean dagoen araudiaren arabera, kontu horien saldoa erabilera librekoa da.

11/1996 Foru Arauaren arabeko eguneratzea

Saldo hau kontabilitate-emaizta negatiboak berdintzeko, kapital soziala zabaltzeko edo bana ezin daitezkeen erreserbetara eramateko erabil daiteke, aplikatu gabeko kontuaren saldoari dagokionez. Kontu horren saldoa 11/1996 Foru Arauan aurrez ikusita ez bezala erabiliko balitz, saldo horri dagozkion zergak ordaindu egin beharko lirateke.

d) Legezko erreserba

Kapital-sozietateen Legearen Testu Bateratuaren arabera, ekitaldiko irabaziaren % 10 eraman behar da legezko erreserbetara, horiek kapital sozialaren % 20 izan arte. Legezko erreserba dagoeneko gehitu den kapitalaren % 20tik gora dagoen zenbatekoa kapitala handitzeko erabil daiteke. Aipatutako helburu horretarako izan ezik eta kapital sozialaren % 20 gainditzen ez duen bitartean, erreserba hori galerak berdintzeko bakarrik erabili ahal izango da, eta betiere horretarako erabil daitezkeen behar adinako beste erreserbarik ez badago. 2013ko eta 2012ko ekitaldien itxieran, erreserba hori erabat eratuta dago.

e) Erreserba mugatuak eta eskuraezinak

2013ko eta 2012ko abenduaren 31n, 45.338 mila eta 18.493 mila euroko erreserbak zeuden, gutxi gorabehera eta hurrenez hurren, bateratutako sozietateen banakako urteko kontuetan, legezko erreserban, balantzeak eguneratzeagatiko erreserban, kapitala amortizatzeagatiko erreserban eta abarretan, eta horiek ezinbesteko eta mugatutako izaera dute hurrenez hurren. Era berean, hainbat sozietatek finantzaketa-kontratuetatik eratorritako murriztapenak dituzte (16. oharra).

Mugatuak eta eskuraezinak dira, hurrenez hurren, erreserba horiek. Garapen-gastuen kontu-saila erabat amortizatu arte, debekatuta dago dibidenduak banatzea, erreserba erabilgarrien zenbatekoa amortizatu gabeko saldoen adinakoa, gutxienez, ez bada behintzat. 2013ko ekitaldiaren amaieran, beraz, 32.039 mila euroko erreserbak ez zeuden erabilgarri aipatutako arrazoigatik (2012ko ekitaldiaren itxieran, 36.814 mila euro).

f) Bihurketa-diferentziak

Hona hemen "Bihurketa-diferentziak" kontuaren banaketa, sozietate bakoitzaren arabera, 2013ko eta 2012ko abenduaren 31n:

	Mila euro	
	2013/12/31	2012/12/31
CAF México, SA de CV	(688)	(128)
CAF Brasil Ind. e C., SA	(18.381)	(3.363)
CAF Argentina, SA	(1.049)	(348)
CAF USA, Inc.	(23)	(267)
CAF Rail UK, Ltda.	(70)	(47)
CAF Chile, SA	(28)	187
Sefemex, SA de CV	(56)	(37)
Constructora Mex. del Fer. Sub, SA de CV	(563)	(400)
Corporación Trainemex, SA de CV	(17)	3
CAF Turquia, LS	(761)	(322)
CAF Argelia, EURL	(144)	(117)
CAF India Private Limited	(1.697)	(44)
Ctrens Companhia de Manutenção, SA	(49.785)	(24.400)
Trenes CAF Venezuela, CA	(171)	(11)
Provetren, SA de CV	2.744	747
CAF Sinyalizasyon Sistemleri Ticaret Ltd. Sirketi	(87)	(33)
CAF Rail Australia Pty, Ltd.	(3)	35
CAF Colombia, SAS	6	32
Sermantren, SA de CV	(2)	(1)
CAF Arabia, Co.	(5)	6
CAF New Zealand Ltd	(2)	-
Zhejiang Sunking Trainelec Traintic Electric Co, Ltd.	(3)	-
CAF Taiwan Ltd.	(4)	-
	(70.789)	(28.508)

g) Gutxiengoa duten akziodunak

Honekin batera doan Egoera Balantze Bateratuaren Pasiboko "Ondare garbia – Interes minoritarioak" epigrafearen mugimendua eta osaera, 2013 eta 2012ko ekitaldietan, hau izan zen:

	Mila euro
2011ko abenduaren 31ko saldoa	2.820
Kanpoko bazkideei egotz dakiekeen irabazia	600
Bihurketa-diferentziak	1
Eremuan izandako aldaketa (2.f oharra)	2.401
Dibidenduak	(137)
2012ko abenduaren 31ko saldoa	5.685
Kanpoko bazkideei egotz dakiekeen irabazia	856
Bihurketa-diferentziak	(6)
Eremuan izandako aldaketa (2.f oharra)	6.179
Dibidenduak	(2.465)
2013ko abenduaren 31ko saldoa	10.249

h) Kapitalaren kudeaketa

Taldeko kapital-kudeaketaren xedea da kapital-kostua optimizatzeko finantza-egitura eraikitzea, betiere finantza-egoera sendoari eutsita. Politika horri esker, bateragarriak dira akziodunentzat balioa sortzea eta finantza-merkatuen kostu lehiakorrean jardutea, bai zorra birfinantzatzeko, bai negozio-funtsak estaltzen ez duen inbertsio-plana finantzatzeko.

CAF Taldeko administratzaileen iritziz, jarritako helburuak betetzearen adierazle da ahalik eta txikiena izatea matrizearekiko palanka-efektuaren maila. 2013ko eta 2012ko abenduaren 31n, zorraren zatirik handiena Brasilgo eta Mexikoko emakidari eta antzeko jardueri zegokien (3.u, eta 9.e oharra). Finantza-zor garbiaren zenbatekoaren eta ondare garbiaren arteko erlazioari deitzen zaio palanka-efektuaren maila:

	Mila euro	
	2013/12/31	2012/12/31
Finantza-zor garbia:		
Itzuli beharreko aurrerakinak interesekin (15. oharra)	3.736	3.282
Kreditu-erakundeekiko zorrak - Pasibo ez-korrantea (16. oharra)	477.934	480.517
Kreditu-erakundeekiko zorrak - Pasibo korrantea (16. oharra)	232.705	108.962
Finantza-inbertsioak - Aktibo ez-korrantea (9.c oharra)	(16.874)	(22.711)
Aldi baterako finantza-inbertsioak (13. oharra)	(58.149)	(109.037)
Eskudirua eta beste zenbait aktibo likido baliokide	(127.150)	(76.682)
	512.202	384.331
Ondare garbia:		
Sozietate nagusiarena (14. oharra)	719.112	701.915
Interes minoritarioak (14. oharra)	10.249	5.685
	729.361	707.600

15. BESTE FINANTZA-PASIBO KORRONTE ETA EZ-KORRONTE BATZUK, ETA BESTE KONPROMISO BATZUK

Hona hemen Taldeak 2013ko eta 2012ko abenduaren 31n zituen finantza-pasiboen banakapena, bakoitzaren izaeraren arabera sailkatuta, hobeto baloratzeko:

	Mila euro		
	2013/12/31		
Finantza-pasiboak: Izaera / Kategoria	Ordaindu beharreko zorrak eta kontu-sailak	Estalduratik eratorritakoak	Guztira
Kreditu-erakundeekiko zorrak (16. oharra)	477.934	-	477.934
Beste finantza-pasibo batzuk (estalduraren eratorririk gabe)	64.561	-	64.561
Estalduratik eratorriak (17. oharra)	-	9.029	9.029
Epe luzerako zorrak / Finantza-pasibo ez-korranteak	542.495	9.029	551.524
Kreditu-erakundeekiko zorrak (16. oharra)	232.705	-	232.705
Beste finantza-pasibo batzuk (estalduraren eratorririk gabe)	21.193	-	21.193
Estalduratik eratorriak (17. oharra)	-	17.881	17.881
Epe laburrerako zorrak / Finantza-pasibo korranteak	253.898	17.881	271.779
Guztira	796.393	26.910	823.303

Finantza-pasiboak: Izaera / Kategoria	Mila euro		
	2012/12/31		
	Ordaindu beharreko zorrak eta kontu-sailak	Estalduratik eratorritakoak	Guztira
Kreditu-erakundeekiko zorrak (16. oharra)	480.517	-	480.517
Beste finantza-pasibo batzuk (estalduraren eratorririk gabe)	64.352	-	64.352
Estalduratik eratorriak (17. oharra)	-	4.870	4.870
Epe luzerako zorrak / Finantza-pasibo ez-korronteak	544.869	4.870	549.739
Kreditu-erakundeekiko zorrak (16. oharra)	108.962	-	108.962
Beste finantza-pasibo batzuk (estalduraren eratorririk gabe)	22.408	-	22.408
Estalduratik eratorriak (17. oharra)	-	8.400	8.400
Epe laburrerako zorrak / Finantza-pasibo korronteak	131.370	8.400	139.770
Guztira	676.239	13.270	689.509

Hona hemen "Beste finantza-pasibo ez-korronte batzuk" delakoaren xehetasunak kontzeptuka:

	Mila euro	
	2013/12/31	2012/12/31
Itzuli beharreko aurrerakinak	52.897	56.472
Langileekiko konpromisoak (3.I oharra)	9.904	6.061
Beste pasibo batzuk (16. oharra)	1.760	1.819
Guztira	64.561	64.352

Beste finantza-pasibo ez-korronte batzuen hurrengo urteetarako epemugaren araberako xehetasuna honako hau da (mila eurotan):

	2013		2012
2015	10.801	2014	8.958
2016	10.990	2015	9.193
2017	10.058	2016	9.303
2018	8.293	2017	7.712
2019ko ekitaldia eta hurrengoak	24.419	2018ko ekitaldia eta hurrengoak	29.186
Guztira	64.561	Guztira	64.352

Itzuli beharreko aurrerakinak

Ikerketa eta Teknologia Sustatzeko Programengatik Zientzia eta Teknologia Ministerioak zenbait diru-laguntza eman dizkio Taldeari, ikerketa eta garapenerako proiektuak egiteko. Diru-laguntza horiek benetan kobratzean erregistratzen dira edo, hala badagokie, baterako proiektuaren koordinatzaileak kobratzen dituenen. Hauek izan dira laguntzak:

- Proiektu horien gastuen eta kostuen zati bat ordaintzeko diru-laguntzak.
- Itzuli beharreko aurrerakinak, interesik gabeko maileguetan (gehienetan). Hiru urteko gabealdia dute hasieran, eta hamar urtetik gorako epean amortizatzen dira.

Epe luzerako zatirako aipatu ditugun programa horiek 2013ko eta 2012ko ekitaldietan sortu dituzten mugimenduak (egungo balioaren arabera) hauek izan dira:

	Mila euro
	Itzuli beharreko aurrerakinak
2011/12/31ko saldoa	54.673
Gehigarriak	12.636
Epe laburrerako intsuldaketak	(10.837)
2012/12/31ko saldoa	56.472
Gehigarriak	6.400
Epe laburrerako intsuldaketak	(9.975)
2013/12/31ko saldoa	52.897

Era berean, hartzekodunen saldo gisa itzuli beharreko aurrerakinengatik epe laburrera erregistratutako zenbatekoak hauek izan dira 2013ko eta 2012ko abenduaren 31n hurrenez hurren: 17.235 mila eta 16.676 mila euro.

Langileekiko konpromisoak

Taldeak etorkizuneko konpromisoak erregistratuta ditu aurre-erretiroko planak harpidetuta dituzten langileekin (3.1 oharra). Epe laburrerako konpromisoak atxikitako egoera-balantze bateratuko "Beste hartzekodun batzuk" epigrafean erregistratuta daude eta 2013ko abenduaren 31n 7.291 mila euroko zenbatekoa du (3.347 mila eurokoa 2012ko abenduaren 31n).

Era berean, Taldeak enplegu osteko prestazioen eta epe luzerako beste ordainketa batzuekin eta horiei estaldura ematera bideratutako aktibo atxikiekin lotuta bere gain hartutako konpromisoen egungo balioaren xehetasuna hauxe da 2013ko eta 2012ko ekitaldien itxieran (3.k oharra):

	Mila euro	
	2013/12/31	2012/12/31
Hartutako konpromisoen uneko balioa	20.790	20.215
Ken - Aktibo atxikien arrazoizko balioa	20.824	(20.181)
Hartzekodun komertzialak eta ordaindu beharreko beste kontu batzuk - Beste hartzekodun batzuk	(34)	34

Hartutako konpromisoek egun duten balioa aktuario independente adituek zehaztu dute. Zenbatekoak kuantifikatzeko, irizpide hauek aplikatu dituzte:

- Kalkulatzeko metodoa: "Proiektatutako kreditu-unitatea". Zerbitzu-urte bakoitza prestazioetarako eskubidea ematen duen unitate osagarriaren sortzailetzat hartzen du, unitate bakoitza bereizita aztertuta.
- Erabilitako aktuaritza-hipotesiak: inpartzialak eta elkarrekin bateragarriak. Oro har, kalkuluetan erabili dituzten aktuaritza-hipotesirik aipagarrienak hauek izan dira:

Aktuaritza-hipotesiak	2013	2012
Interes teknikoko tasa	% 4,41 (1)	% 5,15(1)
Heriotza-tasaren taulak	PERM/F/2000P	PERM/F 2000P
Pentsioen berrikusketako urteko tasa	% 3	% 3
Erretiro adina	65-67	65-67

(1) Lehen 30 urteetan. Ordutik aurrera, % 2,42.

Aktibo atxikien arazoizko balioa ekitaldiaren itxieran kalkulatu da. Horretarako, proiektatutako kreditu-unitatearen kalkulu-metodoa erabili da.


16. KREDITU-ERAKUNDEEKIKO ZORRAK

Honekin batera doan egoera-balantze bateratuko epigrafearen osaera honako hau da:

	Mila euro			
	2013/12/31		2012/12/31	
	Ez-korrontea	Korrontea	Ez-korrontea	Korrontea
Maileguak eta finantza-erakundeeikiko kreditu-kontuak	477.934	228.727	480.517	107.418
Mugaeguneratzeko dauden sortutako interesak	-	3.978	-	1.544
Guztira (15. oharra)	477.934	232.705	480.517	108.962

39. NKA aplikatuta, kreditu-erakundeeikiko zorren zenbatekoak zuzenduta aurkeztu behar dira balantzean, maileguen irekiera eta formalizazioak eragindako kostuak jarrita, alegia.

9.e oharrean deskribatutako CPTMren trenen alokairu-eragiketari dagokionez, 2011ko maiatzaren 10ean, Ctrens-Companhia de Manutenção, SA (Ctrens) sozietate filialak Banco Nacional de Desenvolvimento Econômico e Social (BNDES) bankuarekin finantzaketa-kontratu bat sinatu zuen. Kontratuaren zenbatekoa, gehienez, Brasilgo 946.890 mila errealekoa zen. Maileguak sortzen duen interes-tasa TJLP (Taxa de Juros de Longo Prazo) gehi diferentzial bat da. Mailegu nagusia elkarren segidako 160 hilabetetan amortizatuko da eta lehen mugaeguna 2013ko urtarrila da. 2013ko abenduaren 31n, erabilitako saldoa Brasilgo 850.476 mila errealekoa da eta haietatik 247.101 mila euro epe luzerakoak, eta 13.995 mila euro epe laburrerakoak dira. 2012ko data berean, saldoa Brasilgo 892.513 mila errealekoa zen; haietatik 312.985 mila euro epe luzerakoak ziren, eta 17.288 mila euro epe laburrerakoak.



Kontratu horrek Ctrens-Companhia de Manutenção, SA sozietatea mugatzen duten hainbat murriztapen-klausula ditu; besteak beste, banku-mailegu berriak eskuratzea, bermeak ematea, kapital-ordainketak egitea, dibidenduak banatzea eta 2013ko urtarriletik aurrera finantza-baldintza jakin batzuk betetzeko betebeharra. Baldintza horien artean dago Zor Zerbitzuaren Estalduraren Indizea (1,2tik gorakoa izan behar du) eta Gutxieneko Kapitalaren Egitura Formula (0,24tik gorakoa izan behar du).

Era berean, 2011ko ekainaren 15ean, sozietate filialak BNDESekin lagapen fiduziarioko kontratu bat sinatu zuen. Kontratu horren arabera, bermean lagatzen ditu CTRESNek CPTMrekin dituen kobrantza-eskubideak eta CPTMk filialarentzat emandako bermeak eta filialak CPTMri, sozietate nagusiari eta CAF Brasili eska diezaiokkeen beste edozein zenbateko.

9. oharrean deskribatutako trenak epe luzera alokatzeko zerbitzuen kontratuari (PPS – 12. Linea) dagokionez, 2012ko abenduaren 7an, Provetren, SA de CV sozietate filialak BBVA Bancomer, SA, Banco Nacional de México, SA, Banco Santander (México) SA, Sumitomo Mitsui Banking Corporation eta Caixabank, SAK osatutako banku-sindikatu batekin epe luzerako finantzaketa-kontratu bat sinatu zuen, 300 milioi dolar estatubatuarrekoa. Maileguak sortutako interes-tasa LIBORen araberrakoa da. Interes-tasaren kurban gorabeherarik izan ez dadin, eta finantzaketa mota hauetan ohikoa den moduan, Provetrenek interes-tasaren estaldura-kontratu bat sinatu du finantzaketaren % 80rako eta epearen % 80rako (17. oharra).

Maileguaren zati nagusia hiru hilez behingo ondoz ondoko 39 kuotatan amortizatuko da eta kobrantzen profila PPSaren arabera doitu da. Lehen epemuga 2013ko urrikoa izango da. 2013an, maileguaren guztizko zenbatekoa erabili da (222 milioi dolar, edo 168.258 mila euro 2012ko abenduaren 31n). 2013ko abenduaren 31n amortizatutako kostu-metodoaren araberrako finantza-pasiboa, horrenbestez, 148.732 mila eurokoa izan da epe luzerako, eta 36.219 mila eurokoa epe laburrerako (161.232 mila euro 2012ko abenduaren 31n, oso-osorik epe luzera erregistratuta).

Kontratuak hainbat murriztaile ditu eta mugatu egiten dute Provetran, SA de CV; besteak beste, bankuko mailegu gehiago lortzeko, bermeak emateko, kapital-ordainketak egiteko, ratio jakin batzuetara iristen ez bada dibidenduak banatzeko eta 2013ko urritik aurrera finantza-baldintza jakin batzuk (horien artean Zor Zerbitzuaren Estaldura Indizea 1,15 baino altuagoa izatea) izateko mugak jartzen ditu.

Era berean, 2012ko abenduaren 7an, sozietate filialak Banco Invexekin fideikomiso-kontratu bat sinatu zuen. Fiduziazio gisa jokatu zuen eta BBVA Bancomer, SAK lehen fideikomisario gisa. Kontratu horren bidez, bermean lagatzen ditu Provetrenek PPSren pean dituen kobrantza-eskubideak, Interes Tasa Estaltzeko kontratutik eratorritako kobrantza-eskubideak, fabrikazio-eta mantentze-lanetako kontratuen kobrantza-eskubideak, BEZa berreskuratzeko edozein diru-sarrera eta aseguru-polizatik eratorritako zenbatekoak.

Ctrens-Companhia de Manutenção, SA eta Provetren, SA de CVren akzioak BNDESen eta lehen aipatutako banku-sindikatuaren alde pignoratuta daude, hurrenez hurren. Aipatutako epe luzerako bi finantzaketa-kontratueta mailegu-emaeleek ez dute CAF Taldea osatzen duten sozietateetarako baliabiderik, baliabide teknikoetatik haragokorik behintzat.

2013ko ekitaldian, Sozietate nagusiak beste lau mailegu erabili ditu eta horien guztizko zenbatekoa 70.000 mila eurokoa izan da (epemuga epe luzerakoa). Horrez gain, Sozietate nagusiak 78.000 mila euroko zenbateko osoa zuten hiru mailegu berri ditu eta mailegu berrietan 34.000 mila euro erabili ditu. Horien epemuga epe laburrerakoa izango da (87.000 mila euro 2012ko abenduaren 31n). Mailegu horiek merkatuko baldintzetan kontratatu ditu eta Euriborrera erreferentziatutako interesa sortzen dute.

Era berean, 2013ko abenduaren 31n, Sozietate nagusiak urtebete baino gutxiagoko epemuga duten kreditu-lerroak erabili ditu. Horien zenbatekoa 53.295 mila eurokoa izan da (ez zegoen erabilitako saldirik 2012ko abenduaren 31n).

2013an, CAF Brasil Industria e Comercio, SAK beste bi kreditu-erraztasun kontratatu ditu zirkulatzailerako finantzatzeko asmoz. Horien gutxi gorabeherako zenbatekoa Brasilgo 60 milioi errealekoa izan da (18.472 mila euro). Zenbateko horretatik, 12.332 mila eurok urtebete baino gutxiagoko epemuga dute. Hori dela eta, 2013ko abenduaren 31ko atxikitako egoera-balantze bateratuko "Finantza-pasibo korranteak - Kreditu-erakundeekin zorrak" epigrafean sailkatuta daude.

6.847 mila euroko zenbatekoa duen gainerako finantza-zorretik, 886 mila eurok epe laburrerako epemuga dute (9.430 mila euro 2012ko abenduaren 31n) eta mendeko sozietate ugari jasotako maileguei dagokie (merkatuko interes-tasa bati erreferentziatuta daude).

2013an, Sozietate nagusiak ikerketako eta garapenerako proiektu jakin batzuk finantzatzeko kreditu-lerroa kontratatu du 2015. urtera arte eta horren muga 125 milioi eurokoa da. Kreditu hori finantza-ratio jakin batzuk betetzearen mende dago. Finantza-kostuaren erreferentzia Euriborra izango da. 2013ko abenduaren 31n, Sozietateak ez du kreditu-erraztasun horren inguruko zenbatekorik erabili.

Aipatu berri dugun kreditu-lerro horrez gain, 2013ko abenduaren 31n, sozietate bateratuek hainbat finantza-erakundetan maileguak, eta kredituko eta factoringeko lerroak dituzte, batez ere eurotan, eta merkatuko interes-tasak sortzen dituzte. Batez ere EURIBORari gehi merkatuko diferentzial bati erreferentziatuta daude eta haien muga, dagoeneko erabilitakoez gain, 148.112 mila euro osagarrikoa da (265.398 mila euro 2012ko abenduaren 31n).

Epe luzera begira kreditu-erakundeekin aurrez ikusitako zorren amortizazioak jarraian daude zehaztuta (mila eurotan):

	2013/12/31		2012/12/31
2015	53.885	2014	45.978
2016	88.040	2015	33.570
2017	36.343	2016	35.755
2018	34.390	2017	38.456
2019ko ekitaldia eta hurrengoak	265.276	2018ko ekitaldia eta hurrengoak	326.758
Guztira	477.934	Guztira	480.517

17. FINANTZA-TRESNA ERATORRIAK

Finantza-tresna deribatuak erabiltzen ditu CAF taldeak bere etorkizuneko jarduerak, eragiketarako eta eskudiruko fluxuek jasaten duten arriskuez babesteko, truke-tasaren gorabeheraz, batik bat (5.a oharra). Truke-tasarekiko babes moduan erabiltzen ditu CAF Taldeak deribatuak, haien aldaketek etorkizuneko kutxa-fluxuetan izan lezaketen ondorio negatiboa leuntzeko, salerosketak eta maileguak sozietate bakoitzak erabili ohi duen moneta ez den beste batean egiten direnean.

Era berean, integrazio globalaren metodoaren bidez integratutako hainbat sozietatek interes-tasaren estaldura-kontratuak dituzte (5.a oharra).

Hona hemen 2013ko eta 2012ko abenduaren 31n bateratutako egoera-balantzean zeuden deribatuen (arrazoizko balioko estaldurakoak, gehienbat) balorazio-saldo garbien osiera:

2013ko ekitaldia

Salmentako deribatuak dibisan 2013/12/31n (arrazoizko balioa duen estaldura)	Epemuga (dibisan)		
	2014	2015	2016ko ekitaldia eta hurrengoak
Estaldurak:			
Dolarraren truke-aseguruak (*)	493.833.384	139.626.362	11.618.797
Libra esterlinaren truke-aseguruak	18.525.640	2.355.052	89.463
Euroaren truke-aseguruak	17.765.804	13.506.809	-
Brasilgo errealaren truke-aseguruak	168.884.775	-	-
Koroo suediarretara trukatzeko aseguruak	428.707.270	63.815.900	31.664.353
Australiako dolarren truke-aseguruak	22.931.513	15.441.320	-
Zeelanda Berriko dolarraren truke-aseguruak	7.794.375	-	-
Leus errumaniarren truke-aseguruak	2.900.000	-	-
Kanadako dolarraren truke-aseguruak	416.481	-	-
Taiwaneko dolarren truke-aseguruak	1.303.011.183	876.064.543	-
Saudi Arabiako rialen truke-asegurak	81.212.210	361.295.479	-

(*) CAF USA, Inc. eta Provetren sozietateetako inbertsio garbiaren estaldura sartzen da, 98.138 AEBko mila dolarretan.

Erosketako deribatuak dibisan 2013/12/31n (arrazoizko balioa duen estaldura)	Epemuga (dibisan)		
	2014	2015	2016ko ekitaldia eta hurrengoak
Estaldurak:			
Dolarraren truke-aseguruak	30.512.719	1.810.394	-
Euroaren truke-aseguruak	34.059.205	-	-
Brasilgo errealaren truke-aseguruak	43.040.891	-	-
Mexikoko pesoaren truke-aseguruak	257.066.278	91.943.459	-
Libra esterlinaren truke-aseguruak	500.000	-	-
Australiako dolarren truke-aseguruak	532.000	-	-
Zeelanda Berriko dolarraren truke-aseguruak	454.898	-	-

Mila euro

	Arrazoizko balioa		Eskudiru-fluxuak	
	2013/12/31	2012/12/31	2013/12/31	2012/12/31
Estaldurak:				
Dolarraren truke-aseguruak	11.713	6.423	-	(92)
Libra esterlinaren truke-aseguruak	94	29	-	-
Mexikoko pesoaren truke-aseguruak	(368)	277	-	-
Brasilgo errealaren truke-aseguruak	380	1.848	-	-
Suitzako frankoaren truke-aseguruak	(131)	-	-	-
Truke-aseguruak eurotan	3.950	(767)	-	-
Truke-aseguruak Australiako dolarretan	441	(80)	-	-
Truke-aseguruak koroo suediarretan	(176)	15	-	-
Leus errumaniarren truke-aseguruak	(56)	(19)	-	-
Truke-aseguruak Zeelanda Berriko dolarretan	7	100	-	-
Saudi Arabiako rialen truke-asegurak	(84)	-	-	-
Taiwaneko dolarren truke-aseguruak	914	-	-	-
Balorazioa, itxieran (*)	16.684	7.826	-	(92)

(*) Zerga mailako eragina kontuan hartu aurretik.

2012ko ekitaldia

Salmentako deribatuak dibisan 2012/12/31n (arrazoizko balioa duen estaldura)	Epemuga (dibisan)		
	2013	2014	2015ko ekitaldia eta hurrengoak
Estaldurak:			
Dolarraren truke-aseguruak (*)	520.928.312	142.264.551	113.519.159
Libra esterlinaren truke-aseguruak	14.775.698	16.855.906	1.728.811
Euroaren truke-aseguruak	17.593.845	1.460.236	188.418
Brasilgo errealararen truke-aseguruak	105.674.223	-	-
Koroa suediarretara trukatzeko aseguruak	306.426.167	162.454.640	95.480.253
Australiako dolarren truke-aseguruak	14.472.439	4.309.200	-
Zeelanda Berriko dolarraren truke-aseguruak	10.899.435	-	-
Leus errumaniarren truke-aseguruak	2.900.000	-	-
Kanadako dolarraren truke-aseguruak	549.800	-	-

(*) CAF USA, Inc. eta Provetren sozietateetako inbertsio garbiaren estaldura sartzen da, 89.443 AEBko mila dolarretan.

Erosketako deribatuak dibisan 2012/12/31n (arrazoizko balioa duen estaldura)	Epemuga (dibisan)		
	2013	2014	2015ko ekitaldia eta hurrengoak
Estaldurak:			
Dolarraren truke-aseguruak	27.753.401	583.862	1.810.394
Euroaren truke-aseguruak	98.095.770	-	-
Brasilgo errealararen truke-aseguruak	68.194.307	-	-
Mexikoko pesoaren truke-aseguruak	120.000.000	-	-

Erosketako deribatuak dibisan 2012/12/31n (eskudiruaren fluxuaren estaldura)	Epemuga (dibisan)		
	2013	2014	2015ko ekitaldia eta hurrengoak
Estaldurak:			
Dolarraren truke-aseguruak	2.513.100	-	-

2013ko eta 2012ko ekitaldien amaieran, SEM Los Tranvías de Zaragoza, SA sozietate elkartuak (9.a oharra) hainbat finantza-truke zituen kontratatuta, finantza-zorren nominalarekin lotuta. Finantza-truke horiek eskudiru-fluxuen estaldurarako tresna gisa izendatu dira interes-tasaren arriskuagatik eta Taldeari dagokion balorazioa efektu fiskalaren 2.886 mila euro garbikoa zen 2013ko abenduaren 31n (4.383 mila euro 2012ko abenduaren 31n). Zenbateko hori 2013ko abenduaren 31ko balantze bateratuko "Ondare garbia - Balio-aldaketak eragindako doiketak - Estaldura eragiketak" epigrafean sailkatu da.

2012ko abenduaren 17an, Provetren sozietate filialak interes-tasaren finantza-trukerako kontratu bat sinatu zuen kontratatutako finantzaketaren zati batentzat (16. oharra) eta haren balorazio positiboa 2.725 mila eurokoa izan da 2013ko abenduaren 31n (179 mila euroko negatiboa 2012ko abenduaren 31n).

Estaldura-tresnaren epemuga bat dator eskudiru-fluxuak gertatzea aurrez ikusitako ekitaldiarekin.

2013ko ekitaldian, galera eta irabazien kontu bateratuan zordundutako eta egindako estaldura-eragiketen eraginkortasunik gabeko zatiari dagokion eraginak 26 mila euroko zenbatekoa duen gastua sortu du (2012ko gastua 2.292 mila eurokoa izan zen).

Horrez gain, arrazoizko balioaren deribatuen balioak izan duen likidazioak eta aldaketak 3.886 mila euroko sarrera eta 3.403 mila euroko gastua eragin dute 2013ko eta 2012ko ekitaldietan; zenbateko horiek estalitako kontu-sailen balioak jasan duen aldaketaren antzekoak dira.

Taldean estalitako kontu-sailak (Merkatuko Arriskuei buruzko 5.a oharrean zehaztutakoaren arabera) kontratu komertzial bakoitzean bildutako dibisan egindako eragiketak izan dira. Estalduren kontratazioko hasierako unean, eragiketa horiek konpromiso irmo (kasu horretan, arrazoizko balioa duten estaldura gisa erregistratzen dira) edo gertatzeko probabilitate maila altuko transakzio gisa (kasu horretan, eskudiru-fluxuaren estaldura gisa erregistratzen dira) osatzen dira.

18. ZERGA KORRONTEAK ETA GERORATUAK

2013ko abenduaren 31n, ikuskapenerako irekita zeuden batez ere azken lau ekitaldiak CAF Taldea osatzen duten sozietateetako jarduerari dagozkion zerga nagusiekin lotuta.

Sozietate nagusiak, 2007ko ekitalditik, Gipuzkoako lurralde historikoan ordaintzen ditu zergak Kontsolidazio Fiskaleko Erregimenean mendeko sozietate jakin batzuekin batera.

Taldearen kontabilitateko emaitzaren eta Sozietateen gaineko Zergari dagokion gastuaren arteko berdinkatzea hauxe da:

	Mila euro	
	2013	2012
Zergen aurreko kontabilitateko emaitza	114.299	127.765
Matrizearen zerga-tasa	% 28	% 28
Sozietateen gaineko zerga, matrizearen zerga-tasaren arabera kalkulatuta	32.004	35.774
Filialen zerga-tasa ezberdinak eragindako efektua	3.785	6.272
Salbuetsitako sarrerek eta fiskalki deduzigarriak ez diren gastuek eragindako efektua	1.723	162
Ekitaldian erregistratutako dedukzioen eta zerga mailako beste laguntza batzuek eragindako efektu fiskala	(6.879)	(11.086)
Aurreko ekitaldietan onartu edo erregistratu gabeko geroratutako zergek edo zerga-kredituek eragindako efektu fiskala	(3.779)	(545)
Zerga-kredituen hondatzeek eta zerga geroratuek eragindako efektu fiskala	110	-
Ekitaldian onartutako doikuntzak aurreko ekitaldietako Sozietateen gaineko Zergarekin lotuta	455	(2.833)
Zerga-tasan gertatu diren aldaketak	(2)	(33)
NF 1/2013 balantzeen eguneraketa-eragina	(4.155)	-
Galera eta irabazien kontu bateratuan onartutako zergak eragindako gastua, guztira (sarrera)	23.262	27.711
Zerga korronteak eragindako gastua (sarrera) (*)	19.861	20.475
Zerga geroratuak eragindako gastua (sarrera)	3.401	7.236

(*) Aurreko ekitaldietako sozietateen gaineko zergak eta doikuntzak biltzen ditu.

Egotzitako zerga-kargaren eta, ekitaldi horretan, atxikitako egoera-balantze bateratuko aktiboaren edo pasiboaren "geroratutako zerga aktiboak" eta "geroratutako zerga pasiboak" epigrafeetan dago erregistratuta.

Honakoa da saldo horien osaera eta mugimendua:

	Mila euro				
	2012/12/31	Gehigarriak	Bajak	Bihurketa-diferentziak	2013/12/31
Geroratutako zerga aktiboak:					
Aplikatu gabeko dedukzioak eta zerga-oinarri negatiboak (3.m eta 9 oharra)	19.798	67.944	(8.692)	(2.402)	76.648
Denboran deduzigarriak ez diren hornidurak	78.707	26.131	(24.016)	(2.922)	77.900
Partaidetzen Plana (9. oharra)	2.095	-	(1.847)	-	248
NF 1/2013 balantzeen eguneraketa-eragina	-	4.393	-	-	4.393
Bateratzean irabaziak kentzea	1.475	1.842	-	(223)	3.094
	102.075	100.310	(34.555)	(5.547)	162.283
Geroratutako zerga pasiboak:					
Amortizazio-askatasuna eta amortizazio azkartua (7, 8 eta 9 oharra)	41.426	79.450	(8.707)	(6.588)	105.581
Zorroko hornidurak	25.110	-	-	-	25.110
Eskudiru-fluxuaren estaldurak (17. oharra)	(26)	26	-	-	-
Lurren birbalorazioa (14. oharra)	11.829	-	-	-	11.829
Salmentarako eskuragarri dauden aktiboak	-	134	-	-	134
Merkataritza Funtza	358	4	-	-	362
Emaitzak kentzea bateratzean eta beste batzuk	5.586	-	(1.591)	9	4.004
	84.283	79.614	(10.298)	(6.579)	147.020

	Mila euro				
	2011/12/31	Gehigarriak	Bajak	Bihurketa-diferentziak	2012/12/31
Geroratutako zerga aktiboak:					
Aplikatu gabeko dedukzioak eta zerga-oinarri negatiboak (3.m eta 9 oharra)	39.327	1.784	(21.243)	(70)	19.798
Denboran deduzigarriak ez diren hornidurak	66.259	24.334	(11.011)	(875)	78.707
Partaidetzen Plana (9. oharra)	4.585	-	(2.490)	-	2.095
Bateratzean irabaziak kentzea	182	3.184	(1.837)	(54)	1.475
	110.353	29.302	(36.581)	(999)	102.075
Geroratutako zerga pasiboak:					
Amortizazio-askatasuna eta amortizazio azkartua (7. oharra)	43.365	16.796	(17.100)	(1.635)	41.426
Zorroko hornidurak	25.645	-	(535)	-	25.110
Eskudiru-fluxuaren estaldurak (17. oharra)	735	-	(761)	-	(26)
Lurren birbalorazioa (14. oharra)	11.829	-	-	-	11.829
Merkataritza Funtza	284	74	-	-	358
Emaitzak kentzea bateratzean eta beste batzuk	4.098	2.309	(826)	5	5.586
	85.956	19.179	(19.222)	(1.630)	84.283

Taldeak, 2013ko ekitaldian, 15.298 mila euroko zenbatekoa duten dedukzioak egiaztatzea aurrez ikusi du (39.886 mila euro 2012ko ekitaldian). Horiek, batez ere, I+G arloko dedukzioen eta zerga bikoitzagatiko kenkarien ingurukoak dira. 2013ko zergaren aurreikuspenaren ostean aplikatu gabe dauden dedukzioen zenbatekoa 60.723 mila eurokoa da (49.537 mila euro

2012ko ekitaldian). Horietatik, 19.903 mila euro "Zerga geroratuengatiko aktiboak - Aplikatu gabe dauden dedukzioak eta zerga-oinarri negatiboak" epigrafean erregistratuta daude (14.866 mila euro 2012ko ekitaldian). Aktibatutako eta konpentsatu gabeko zerga-oinarri negatiboen zenbatekoa 56.745 mila eurokoa da 2013ko abenduaren 31n (2012ko ekitaldian, 4.932 mila eurokoa zen).

Sozietate nagusiak Sozietateen gaineko Zergaren Foru Arauko 39. artikulua aurrez ikusitako zerga-pizgarriak xedatutakoa betetzen du.

2013ko ekitaldian, Provetren, SA de CVk Procuraduría Federal de Protección al Ambiente (PROFEPA) erakundeak emandako ingurumena errespetatzen duten ondasunen ziurtagiria jaso du eta, horri esker, aktiboen zati handi batean zerga-amortizazio bizkortua egin ahal izan du. Horrekin lotuta, CAF Taldeak, kontzeptu hori dela eta batez ere, igoera izan du atxikitako egoera-balantze bateratuko "Geroratutako zergaren ondoriozko aktiboak" epigrafean. Igoera 57.819 mila eurokoa izan da ekitaldi horretako zerga-aitorpenean ondasunaren amortizazioa egotzi duelako. Horrez gain, Provetren, SA de CVk geroratutako zergarekin lotutako 69.341 mila euroko pasiboa erregistratu du finantza-egoeretako aktiboen liburuetan eta zerga-balioan dagoen aldea dela eta. Zenbateko horiek erregistratzeko garaian, Mexikoko Ogasunak ezarritako % 30eko karga-tasaren denbora mailako aldea aplikatu dugu.

Oro har, aipatutako dedukzioen helburu diren aktiboek edo ondare-elementuek Taldean funtzionamenduan jarraitu behar dute aurrez ikusitako helburuekin lotuta gutxienez bost urteko epean edo, hiru urteko epean, ondasun higigarriak direnean, horien bizitza erabilgarria txikiagoa denean izan ezik. Hori dela eta, ez dira transmisioaren, errentamenduen edo erabiltzeko hirugarren batzuei egindako lagapenaren helburu bihurtuko, justifikatutako galeretan izan ezik.

Geroratutako zerga dela eta aktiboak berreskuratzearekin lotutako ziurgabetasuna kontuan hartuta, Taldeak eskaeren zorroaren ebaluazioan oinarritutako aktibazio-irizpidea mantentzen du. Irizpide horrek zehaztutakoaren arabera, Taldeak, gutxi gorabehera, aktibatu gabe ditu 51.939 mila euroko zenbatekoa duten dedukzioak eta zerga-oinarri negatiboak (43.664 mila euro 2012ko ekitaldian). Dedukzio horiek hurrengo ekitaldietan aplikatzeko aukera dagoen heinean aktibatuko dira indarrean dagoen araudiak zehaztutako mugen eta epeen arabera. Horrez gain, Taldeak erregistratu gabeko aktiboaren geroratutako zergak ditu. Horiek ez dute epemuga zehatzik eta haien zenbatekoa 13.558 mila eurokoa da (16.245 mila eurokoa 2012an).

Taldearen zerga mailako dedukzioen, aktiboaren geroratutako zergen eta zerga-oinarri negatiboen zenbatekoa eta aplikatzeko epea honako hau da:

	Mila euro	
	2013/12/31	2012/12/31
Epemuga 2015ean	18	-
Epemuga 2016an	24	-
Epemuga 2017an	416	366
Epemuga 2018an	1.374	796
Epemuga 2019an	380	380
Epemuga 2020an	557	557
Epemuga 2021ean	168	96
Epemuga 2022an	-	5
Epemuga 2023an	-	16
Epemuga 2024an	43	70
Epemuga 2025ean	3.879	156
Epemuga 2026an	7.411	7.058
Epemuga 2027an eta hurrengoetan	30.069	27.966
Epemugarik gabe	21.158	22.443
	65.497	59.909

2013ko Sozietateen gaineko Zergaren truke ordaindu beharreko kontuaren kalkulua egiteko, 6.402 mila euroko zenbatekoa (2012an, 21.839 mila euro) duten dedukzioak hartu dira kontuan. Horietatik 529 mila euro 2012ko abenduaren 31ko atxikitako egoera-balantze bateratuko "Zerga geroratuengatik aktiboak" izeneko epigrafean zeuden erregistratuta. Dedukzio horiekin batera, atzerriko zergarekin lotutako gastua hartu da kontuan eta horren zenbatekoa 3.870 mila eurokoa da. Era berean, 2013ko ekitaldiko sozietateen gaineko zergaren estimazioaren eta azkenean aurkeztutako aitopenearen arteko aldeak direla eta, 455 mila euroko gastua sortu da (2012ko ekitaldian, sarrera 2.833 mila eurokoa izan zen batez ere aurrez ikusitakoak baino dedukzio gehiago ziurtatu zituztelako).

Indarrean dagoen legeriaren arabera, zergak ezin dira behin betikoz ordaindutakotzat hartu aurkeztutako aitopeneak zerga arloko agintariekin ikuskatu arte edo lau urteko preskripzio-epea amaitu arte. 2013ko ekitaldia ixtean, Taldeak 2009ko eta hurrengo ekitaldiak Sozietateen gaineko Zerga ikuskapenerako irekita zituen. Gainera, 2010eko ekitaldikoak eta hurrengoetakoak irekita ditu zergak Espainian ordaintzen dituzten sozietateen eta atzerriko sozietateen kasuan aplikagarriak diren gainerako zergetarako, aplikagarria den tokiko araudiaren arabera. Sozietate nagusiko administrazioaleen ustez, aipatutako zergak behar bezala ordaindu dira; hori dela eta, eragiketei emandako zerga mailako trataeragatik indarrean dagoen araudiaren interpretazioan desadostasunak gertatuta ere, bertatik erator daitezkeen pasiboek (gauzatuko balira) ez lukete eragin aipagarririk izango honi atxikita azaltzen diren urteko kontuetan.

2013ko maiatzaren 14an, Beasaingo Udalak Sozietate nagusiari jakinarazi zion 2009-2013 aldietako hainbat zergaren inguruko egiaztapeneko eta ikerketako jarduerak hasiko zituela. Horrez gain, 2013ko azaroan eta abenduan, Aduanen eta Zerga Berezien Bulegoak hainbat likidazio jakinarazi zizkion Sozietateari. 2013ko urteko kontuak egiteko garaian, prozesu horiek zabalik jarraitzen dute, baina administrazioaleek egindako estimazioen arabera, ez dira pasibo esanguratsuak gertatuko.

2012ko otsailaren 14an, Sozietate nagusiak eta Trainelec, SL izeneko mendeko sozietateak 2009ko ekitaldian aitortutako I+G arloko dedukzioak egiaztatzeko eta ikertzeko lanen hasieraren berri emateko jakinarazpena jaso zuen Sozietate nagusiak. 2013ko urteko kontuak egiteko garaian, egiaztatzeko eta ikertzeko prozesua preskribatu egin da Ogasunak bidalitako jakinarazpenik jaso ez duelako.

Sozietate nagusiko eta CAF Investigación y Desarrollo, SLko batzar orokorrek Gipuzkoako Lurralde Historikoko 2013ko otsailaren 5eko 1/2003 Foru Dekretuan-arauan xedatutako balantzeen eguneraketa onartu dute. Horren ondorioz, emaitza-kontuak 4.155 mila euroko emaitza positiboa biltzen du "Irabazien gaineko zergak" epigrafean. Zenbateko hori aurrez ikusitako onartutako zerga-kreditu garbiari dagokio, arauak ezarritako %5eko eguneraketan kargaren inguruan egingo dutela aurrez ikusita, betiere.

19. ADMINISTRAZIO PUBLIKOAK

Administrazio publikoekin ditugun saldoen osaera honakoa da 2013ko eta 2012ko abenduaren 31n:

Kontzeptua	Mila euro							
	2013/12/31				2012/12/31			
	Aktiboa		Pasiboa		Aktiboa		Pasiboa	
Ez-korrontea	Korrontea	Ez-korrontea	Korrontea	Ez-korrontea	Korrontea	Ez-korrontea	Korrontea	
Gizarte Segurantzza	-	4	-	7.887	-	-	-	7.166
Ogasun publikoa-								
Balio erantsiaren gaineko zerga (9. oharra)	26.068	51.311	-	16.703	40.773	50.031	-	42.074
Beste batzuk	-	1.247	-	178	-	1.036	-	-
Pertsona Fisikoen Errentaren gaineko zergaren konturako atxikipean	-	-	-	9.313	-	-	-	9.632
Sozietateen gaineko Zerga (3.m oharra)	-	17.604	-	1.866	-	12.844	-	1.089
Diru-laguntzengatik zordun den ogasun publikoa	-	1.254	-	-	-	5.326	-	-
	26.068	71.420	-	35.947	40.773	69.237	-	59.961

2011n, Balio Erantsiaren Zergaren Entitate Taldeen Erregimen Berezia eskuratu genuen eta horko partaide da Sozietate nagusia mendeko beste sozietate batzuekin batera.

20. HORNIDURA KORRONTEAK ETA EZ-KORRONTEAK

Hornidura ez-korronteak

Taldeak hornidurak zuzkitzen ditu, "Hornidura ez-korronteak" epigrafean, iraganeko gertakariak direla eta sortutako betebeharrak bat dela medio. Obligazioa amaitzen denean, zenbait baliabide uztekoa da Taldea, hura kitatzeko. Sozietate nagusiko administratzaileek data horretarako eginiko kalkulurik onena da zenbatekoa, eta egungo balioarekin erregistratzen da, finantza-eragina nabarmena bada, betiere. 2013ko eta 2012ko ekitaldietan, 2.050 mila euro eta 1.306 mila euroko ordainketak egin zituen Taldeak, eta 2.287 mila euro eta 2.329 mila euro eman ditu, galera eta irabazien kontu bateratuko "Pertsonal-gastuak. Soldatak eta lansariak" epigrafean (22. oharra) kontuan zordunduta gehienbat.

Hornidura korronteak

Epigrafe honen mugimendua (3.ñ oharra) hau izan da 2013 eta 2012an (mila euro):

	Berme- eta asistentzia- zerbitzuak, kontratu- erantzukizunak eta abar (3.f eta 3.ñ oharrek)	Auziak	Beste zenbait hornidura (3m, 3ñ eta 8 oharrek)	Guztira
2011/12/31ko saldoa	245.008	-	2.790	247.798
Horniduren zuzkidura garbia (3.k, 3.ñ eta 18 oharrek)	112.048	11.254	583	123.885
Aplikazioak	(22.197)	-	-	(22.197)
Bihurketa-diferentziak	(805)	-	-	(805)
2012/12/31ko saldoa	334.054	11.254	3.373	348.681
Horniduren zuzkidura garbia (3.k, 3.ñ eta 18 oharrek)	(7.065)	(3.488)	(857)	(11.410)
Aplikazioak	-	-	-	-
Bihurketa-diferentziak	(2.244)	-	-	(2.244)
2013/12/31ko saldoa	324.745	7.766	2.516	335.027

Kontratu mailako erantzukizunak, eta bermea eta laguntza teknikoa

2013ko eta 2012ko abenduaren 31ko epe laburrerako hornidurak, batez ere, honako hauen ingurukoak dira: kontratu-erantzukizunekin lotutako hornidurak (210 milioi euro 2013ko abenduaren 31n, eta 227 milioi euro 2012ko abenduaren 31n) eta bermeak, salmenta ondoko zerbitzua (116 milioi euro 2013ko abenduaren 31n, eta 111 milioi euro 2012ko abenduaren 31n hurrenez hurren).

Honi erantsitako 2013ko galera eta irabazien kontu bateratuko "Beste zenbait ustiapen-gastu" epigrafean 15.912 mila euroko sarrera erregistratu da (2012ko ekitaldian 121.051 mila euroko gastua). Ekitaldia ixtean beharrezkoak diren kontzeptu horien horniduren eta aurreko ekitaldiaren itxieran erregistratutako arteko diferentziari dagozkio zenbateko horiek. Kontratuak bermatzeko 2013ko eta 2012ko ekitaldietan emandako zerbitzuen gastuak (53.829 eta 58.189 mila euro, gutxi gorabehera eta hurrenez hurren) ondoko 2013ko eta 2012ko galera eta irabazien kontu bateratuko "Hornidurak" eta "Pertsonal-gastuak" epigrafeetan erregistratu ziren.

Taldeak 2008an kontratu bat sinatu zuen Caracaseko Metroarekin Espainian 48 tren fabrikatzeko eta hornitzeko. 2013ko abenduaren 31n, tren guztiak bezeroari bidalita zeuden (2012ko abenduaren 31n, bezeroari 40 tren bidali zitzaizkion, eta

beste 5 tren bidaltzeko prest zeuden). Kontratuak ezartzen dituen baldintzen ondorioz, 2013ko abenduaren 31n, Taldeak data horretan 65.204 mila euroko hornidura bat (41.583 mila euro 2012ko abenduaren 31n) du eratuta eta aurreko taulako kontratu-erantzukizunen atalean dago erregistratuta (12. oharra).

Auziak

2013ko abenduaren 31n, auziekin lotutako hornidura 3.488 mila eurotan gutxitu da bezero batekin adostutako akordioa dela eta. Gainerako hornidura, batez ere, bezero batekin kontratua baliogabetzearen ondorioz sor daitezkeen ordainketekin lotuta dago erregistratuta. Gainera, 9.201 mila euroko zenbatekoa dago erregistratuta atxikitako egoera-balantze bateratuko "Hartzekodun komertzialak eta ordaindu beharreko beste kontu batzuk" epigrafean.

Administratzaileen ustez, ez da erregistratutakoez gain beste pasiborik sortuko 2013ko abenduaren 31ko datarekin. Gainera, horiekin lotutako baliabideen irteera 2014-2016 ekitaldietan gertatuko dela aurrez ikusi dute.

21. SARRERAK ETA GASTUAK

a) Hornidurak

	Mila euro	
	2013	2012
Kontsumoak (*)	494.514	543.876
Beste enpresa batzuek egindako lanak	65.496	50.784
Lehengaien narriaduraren ondoriozko galerak	-	781
	560.010	595.441

(*) % 85 euroguneko monetatan; gainerakoa, AEBko dolarretan eta Brasilgo errealetan (2012an, % 77 eurogunean).

b) Ustiapeneko beste gastu batzuk

	Mila euro	
	2013	2012
Kanpoko Zerbitzuak	231.631	250.131
Zergak	1.838	2.934
Trafikoko eragiketen eta beste batzuen hornikuntzek eragindako aldaketa	(14.326)	121.858
Kudeaketa korronteko beste gastu batzuk	392	1.182
	219.535	376.105

Construcciones y Auxiliar de Ferrocarriles, SAren eta mendeko sozietateen auditoria-zerbitzuei dagozkin ordainsariak (sei hilez behingo berrikusketak barne) 770 mila eurokoak izan dira (2012an 710 mila eurokoak). Zenbateko horretatik, Deloitte izeneko mundu mailako erakundeko enpresek ikuskatutako sozietateen urteko ikuskapenei 582 mila euro dagozkie (2012ko ekitaldian 564 mila euro). Horrez gain, 241 mila euroko zenbatekoa duten beste zerbitzu profesional batzuekin lotutako ordainsariak fakturatu ditu auditore nagusiak (438 mila euro 2012ko ekitaldian), 49 mila euro auditoriarekin lotutako egiaztapen-zerbitzuengatik; 137 mila euro zerbitzu fiskalengatik, eta gainerakoa beste zerbitzu batzuekin lotuta (73 mila euro, 151 mila euro eta gainerako euroen zenbatekoa 2012ko ekitaldian).

c) Ingurumenari buruzko informazioa

2013ko ekitaldian, ingurumena babestera eta hobetzera bideratutako sistemetan, ekipamenduetan eta instalazioetan inbertsioak egin dituzte 738 mila euroko zenbatekoaren truke (2.579 mila euroko inbertsioa 2012an).

2013ko eta 2012ko ekitaldietan, Taldeak ez zuen jaso ingurumen arlorako diru-laguntzarik.

2013ko azaroaren 15ean egindako Ministroen Kontseiluak 2013-2020 aldirako CO₂ igorpenen eskubideen doako azken esleipena onartu zuen eta Sozietateari aldi horretan 151.537 CO₂ tona igorri ahal izateko eskubideak eman dizkiote. Esleitutako eskubideen bolumena baino gehiagoko igorpenak eginez geroz, beharrezkoa izango da merkatuan igorpen-eskubideak eskuratzea.

2013ko ekitaldian, Taldeak 16.782 tonako igorpenak egin ditu (15.570 tona 2012an), eta 20.197 tona igortzeko eskubidea zuen (30.927 tona 2012an). Hori dela eta, Sozietateak ez du ekitaldiaren amaieran inolako pasiborik erregistratu. 2013ko ekitaldian, Taldeak ez du igorpen-eskubideen salmentarik egin (2012ko ekitaldian, salmentekin lotutako 81 mila euroko irabazia izan zuen).

2013ko eta 2012ko abenduaren 31n, Taldeak ez zuen ingurumena babestu eta hobetzearekin lotutako auzirik edo kontingentziarik. Taldeko Sozietateen Administrazioaileen ustez, ez da enpresaren ingurumen-jarduera dela-eta pasibo aipagarriak sortuko. Horregatik, egoera-balantze bateratu honetan ez dago hornidurarik kontzeptu horretarako.

2013ko ekitaldian, Taldeak 859 mila euroko gastuak egin zituen ingurumen arloan (2012ko ekitaldian 412 mila eurokoak).

d) Ustiapenerako laguntzak

2013an eta 2012an emaitzetara bideratutako diru-laguntza gehienak deialdi ezberdinetan ministerioko hainbat programetarik lortutako diru-laguntzei dagozkienak dira eta justifikatu beharreko kostuak sortu dituzte.

Laguntza horiek itzuli egin behar dira (merkatuan indarrean dagoen interes-tasa eta guzti) proiektu horietan aurrez ikusitako I+Gko inbertsioak egiten ez badira.

Atxikitako galera eta irabazien kontu bateratuko "Beste zenbait ustiapen-gastu" epigrafean 2013ko eta 2012ko ekitaldietan erregistratutako ustiapeneko diru-laguntzen zenbatekoak 2.225 mila eta 4.422 mila eurokoak izan dira hurrenez hurren.

22. BATEZ BESTEKO LANGILE KOPURUA ETA PERTSONAL-GASTUAK

2013ko eta 2012ko batez besteko langileen kopurua hau izan da:

Maila profesionala	Batez besteko langile kopurua	
	2013	2012
Enplegatuak	3.162	2.820
Langileak	4.315	4.184
Guztira (*)	7.477	7.004

(*) 2013ko eta 2012ko abenduaren 31n, langileen kopurua 7.632 eta 6.979 pertsonakoa zen, hurrenez hurren.

Langile gizonen eta emakumeen batez besteko kopuruak hauek izan dira 2013an eta 2012an:

Maila profesionala	2013		2012	
	Gizonak	Emakumeak	Gizonak	Emakumeak
Enpleguak	2.384	778	2.126	694
Langileak	4.150	165	4.040	144
Guztira	6.534	943	6.166	838

Sozietateko administratzaile guztiak gizonenak dira.

Bestalde, hauek dira pertsonal-gastuak, zehaztuta (mila eurotan):

	2013	2012
Soldata eta ordainsariak (3.k, 3.l eta 3.ñ oharrak)	296.156	262.936
Gizarte Segurantzak	80.238	72.385
Beste zenbait gastu (3.k oharra)	18.066	17.013
	394.460	352.334

Galera eta irabazien kontu bateratuko "Pertsonalaren gastuak - Soldata eta lansariak" epigrafeko zenbatekoan aurre-erretiroen hornidurari dagokion 12.243 mila euroko zenbatekoa azaltzen da (2.354 mila euro 2012ko ekitaldian).

23. ADMINISTRAZIO KONTSEILUARI BURUZKO INFORMAZIOA

a) Administrazio Kontseiluari egindako ordainketak eta beste zenbait prestazio

Sozietate nagusiak 1.399 mila eta 1.394 mila euro (gutxi gorabehera) erregistratu zituen Administrazio Kontseiluaren ordainsari eta dietatan, 2013an eta 2012an. Mendeko sozietateek ez dute inolako zenbatekorik erregistratu. 2013ko eta 2012ko abenduaren 31n, ez zegoen sozietate nagusiaren nahiz mendekoen Administrazio Kontseiluko oraingo zein lehengo kideei emandako aurrerakin, berme edo krediturik, eta Taldeak ez zuen bere gain hartu horiekiko inolako obligaziorik pensio edo bitzitza-aseguruengatik, 3.k oharrean adierazitakoak izan ezik.

b) Intereseko gatazkak eta jarduera-genero berarekin, antzekoarekin edo osagarriarekin sozietateetan partaidetzak izatea.

Intereseko gatazkak

2013ko eta 2012ko ekitaldietan, Administrazio Kontseiluko kideek zein Kapitaleko Sozietateen Legeko 231. artikulua aitazten dituen eta haiei lotutako pertsonak ez dute Sozietatearekiko intereseko gatazkako inolako egoerarik eragin zuzenean edo zeharka.

Jarduera-izaera berarekin, antzekoarekin edo osagarriarekin sozietateetan partaidetzak izatea

Administrazio Kontseiluko kideek CAFeko helburu soziala eratzen duen jarduera-izaera berekoa, antzekoa edo osagarria den beste edozein sozietateetan duten kapitala zehaztuko dugu jarraian:

- Kutxabank, SA: % 95eko partaidetza du "Alquiler de Trenes, AIE" ren kapitalean, eta % 95ekoa "Alquiler de Metros, AIE" ren kapitalean. CAFekin batera eratutako sozietateak dira horiek (9. oharra).

24. ZUZENDARITZA GORENARI EGINDAKO ORDAINKETAK

Sozietateko gobernu-txosten lotesleak agintzen duenez, sozietate nagusiko goi-zuzendaritzaren pertsonal-gastuak (diru-ordainketak, jenerotan egindako ordainketak, Gizarte Segurantza eta abar) aurreko oharrean banakatu dira, aldi berean Administrazio Kontseiluko kide ere baitira.

2013ko eta 2012ko ekitaldietan ez da negozioren jardun arruntaz besteko eragiketarik egin zuzendariekin.

25. BESTELAKO INFORMAZIOA

a) Abalak, bermeak eta bestelako aktibo eta pasibo kontingente batzuk

2013ko abenduaren 31n, finantza-erakundeek eta aseguru-konpainiek merkataritza-eragiketak betetzea bermatzeko hirugarrenen alde taldeari emandako abalen zenbatekoa 1.735.795 mila eurokoa zen (2012ko abenduaren 31n, 1.609.523 mila eurokoa). Abal teknikoak ziren gehienak, jasotako eskaerak beteko direla bermatzeko aurkeztuak. Zenbateko horretatik, 49.571 mila euro Zientzia eta Teknologia Ministerioak (15. oharra) eta beste zenbait erakunde publikok emandako diru-laguntzen eta itzuli beharreko aurrerakinen abalei dagozkie (55.119 mila euro 2012ko abenduaren 31n).

2013ko ekitaldian, Brasilgo Defentsa Ekonomikoaren Administrazio Batzordeak tren-fabrikatzaile batzuen inguruko ikerketa-prozesua jarri du abian (tartean dago CAF Taldeak Brasilen duen filiala) kontratu jakin batzuetako lizitazioan lehia askearen aurkakoak diren jardunbide posibleak gertatu diren ondorioztatzeko asmoz. Urteko kontu hauek formulatu diren garaian, filial horrek ez du aipatutako Administrazio Batzordearen erreklamazio ekonomikorik jaso.

2013ko eta 2012ko ekitaldietan, CAF Taldeak ez du aktibo edo pasibo kontingenterik identifikatu, aurreko atalean aipatutakoaz gain.

b) Hornitzaileei egindako ordainketa-gerorapenei buruzko informazioa. Hirugarren xedapen osagarria. 2010eko uztailaren 5eko 15/2010 Legeko "Informazio Betebeharra"

Ondoren adieraziko dugu xehetasunez 2010eko uztailaren 5eko 15/2010 Legearen hirugarren xedapen gehigarriak eskatutako informazioa:

	Ekitaldi amaieran egindako ordainketak eta egiteke daudenak (mila euro)			
	2013		2012	
	zenbatekoa	%	zenbatekoa	%
Legezko epearen barruan egindakoak	156.682	28,95	267.653	49,48
Gainerakoa	384.619	71,05	273.304	50,52
Ekitaldiko ordainketak guztira	541.301	100	540.957	100
Ordainketako PMPA (egunak)	28,70		30,65	
Ordainketen PMPE (egunak)	32,51		26,06	
PMP	74,79		73,00	
Ekitaldiaren amaieran legezko epea gaindituta duten geroratzeak	36.322		21.610	

Hornitzaileentzako ordainteketei buruzko aurreko laukian adierazitako datuek ondasunen eta zerbitzuen hornitzaileekin zorrak izateagatik hartzekodun komertzialak direnei egiten diete erreferentzia. Beraz, egoera-balantzearen pasibo korrontearen "Hornitzaileak" eta "Beste hartzekodun batzuk-Hainbat hartzekodun" kontu-sailletako datuak dituzte.

Ordainteketen aurreratutako batez besteko epe ponderatua (PMPA) eta gainditutakoa (PMPE) ekitaldian hornitzaileei egindako ordainteketa bakoitzaren produktuen batukariak zenbakitzailean osatzen duen koziantearen arabera kalkulatu da ordainteketarako legezko epeari dagokion atzerapen txikiagoarekin/handiagoarekin eta epean gainditutako aurrerakineko/atzerapeneko egun kopurua kontuan hartuta, eta izendatzailean ekitaldian egindako ordainteketen guztizko zenbatekoa kontuan hartuta ordainteketarako legezko epea baino handiagoa/txikiagoa den atzerapenarekin. Ordainteketen batez besteko epe ponderatua (PMP) kalkulatzeko, ordainteketa guztiak hartu dira kontuan ordainteketarako legezko epearen aurretik edo ondoren egin diren kontuan hartu gabe.

Merkataritza-eragiketetako berankortasunaren aurka egiteko neurriak ezartzen dituen 2004ko abenduaren 29ko 3/2004 Legearen eta 2010eko uztailaren 5eko 15/2010 Legean ezarritako xedapen iragankorren arabera, sozietateari aplikagarri zaion legezko gehieneko epea 85 egunekoa zen Legea indarrean sartu zen egunetik 2011ko abenduaren 31 bitarte. 2012ko ekitaldirako, aplikagarri zen legezko gehieneko epea 75 egunekoa zen; aldiz, 2013ko ekitaldirako epea 60 egunekoa da.

26. ITXIERA ONDORENGO GERTAERAK

2013ko abenduaren 31n, 4.802.858 mila euro inguruko eskaera-zorroa zuen kontratu irmoarekin eta konturako egindako fakturazioen zenbatekoak kenduta (4.941.428 mila euro 2012ko abenduaren 31n) (11. oharra). 2014ko urtarrilaren 31n, zenbateko hori 4.709.071 mila eurokoa zen (4.894.538 mila eurokoa 2013ko urtarrilaren 31n).

27. EUSKARAZKO ITZULPENERAKO GEHITUTAKO AZALPENA

Taldearen finantza-egoera bateratu hauek Taldeari aplikagarri zaion finantza-informazioa emateko araudi-esparruan oinarrituta aurkeztu dira (ikus 2-a oharra). Taldeak aplikatutako kontularitzako praktika batzuk, araudi-esparrua betetzen dutenak, baliteke ez bat etortzea oro har onartutako kontularitzako beste printzipio eta arau batzuekin.

Administrazio Kontseiluaren Onarpena

JOSÉ M ^o BAZTARRICA GARIJO jauna	Presidentea
ANDRÉS ARIZCORRETA GARCÍA jauna	Kontseilari Delegatua
ALEJANDRO LEGARDA ZARAGÜETA jauna	Kontseilari Zuzendari Nagusia
JOSÉ ANTONIO MUTILOA IZAGIRRE jauna	Kontseilaria, KUTXABANK, S.A. Ordezkarria
LUIS MIGUEL ARCONADA ECHARRI jauna	Kontseilaria
JOSÉ MIGUEL DE LA RICA BASAGOITI jauna	Kontseilaria
FERMÍN ARRESE ARRATIBEL jauna	Kontseilaria
XABIER GARAIALDE MAIZTEGUI jauna	Kontseilaria
JOSÉ IGNACIO BERROETA ECHEVARRIA jauna	Kontseilaria
JUAN JOSÉ ARRIETA SUDUPE jauna	Kontseilaria
ALFREDO BAYANO SARRATE jauna	Idazkarria

Idazkariak jaso du diligentsia hau, eta CONSTRUCCIONES Y AUXILIAR DE FERROCARRILES, SAK eta mendeko sozietateek osatzen duten CAF Taldearen (bateratua) 2013ko abenduaren 31n amaitutako ekitaldiko urteko kontu bateratuak, eta kudeaketa-txosten bateratua 2014ko otsailaren 26ko bileran Administrazio Kontseiluko kideek formulatu ondoren, agiri hau sinatu dute. 4245etik 4328ra, biak barne, elkarren segidan zenbakitutako 84 orri ditu agiriak, guztiak ere idazkariak ontzat emanak eta sinatuak eta lehendakariak berretsiak. Testu-amaieran, administratzaile guztiek sinatu dute agiria.

Donostian, 2014ko otsailaren 26an.

Onespena

PRESIDENTEA

JOSÉ M^o BAZTARRICA GARIJO

Onespena

KONTSEILUKO IDAZKARIA

ALFREDO BAYANO SARRATE

Administrazio Kontseiluak Batzar Orokorraren onarpenaren mende jarriko dituen akordioak

Akziodunen Ohiko Batzar Nagusia, lehen deialdia 2014ko ekainaren 7an, 12:30etan egingo da Egoitza Sozialean, Beasainen (Gipuzkoa). Bigarren deialdia, hurrengo egunean, toki eta ordu berean egingo litzateke:

Lehenengoa: Construcciones y Auxiliar de Ferrocarriles, SAren 2013ko ekitaldiari dagozkion urteko kontuak eta kudeaketa-txostena, sozietateen talde bateratuko urteko kontuak eta kudeaketa-txostena, eta Administrazio Kontseiluaren kudeaketa-txostena aztertzea eta, dagokionean, onartzea.

Bigarrena: 2013ko ekitaldiari dagokion emaitza aplikatzeko proposamena onartzea; hau da, akzio bakoitzeko 10,5 euroko zenbateko gordinarekin dibidenduak banatzea.

Hirugarrena: Kontuen auditoreak berriz aukeratzea.

Laugarrena: Administrazio Kontseiluak onartutako ordainketen txostenari buruzko kontsultarako bozketa.

Bosgarrena: Administrazio Kontseiluarengan eskuordetzea obligazioen edo errenta finkoko antzeko beste balio batzuen (sinpleak edo bermatuak, arruntak edo bihurtgarriak eta/edo akzioekin truka daitezkeenak) zuzenean edo taldeko beste sozietate batzuen bidez egindako jaulkipena honako arau hauek xedatutakoa betez: Kapital Sozietateen Legeko 297.1.b) 511 artikulua, Merkataritza Erregistroko Araudiko 319. artikulua eta aplikagarria den gainerako araudia. Obligazio bihurtgarrien edo akzioak eskuratzeko eskubidea ematen duten obligazioen kasuan, akziodunen lehentasunezko harpidetza-eskubidea baztertzea adosteko ahalmena biltzen du akordio hau adostu den datatik zenbatzen hasi eta bost (5) urteko epean.

Seigarrena: Administrazio Kontseiluari beharrezkoa denean (beharrezkoa den hedadura osoarekin) aurreko akordio horiek publikoki aurkeztu ahal izateko eskumena ematea. Horrekin lotuta, gaitasunak izango ditu espresuki akordio horiek argitzeko, konpontzeko edo osatzeko merkataritzako erregistratzaileak emandako ahozko edo idatzizko kalifikazioak xedatutakoa betez, eta horiek Merkataritza Erregistroan inskribatu ahal izateko beharrezkoak diren ekintza guztiak bideratuta.

Eraitza aplikazio proposamena

Sozietate nagusiaren zerga ondorengo 93.809 mila euroko eraitza aplikatzea, honela banatuta: 35.995 mila euro dibidenduetara, 47.814 mila euro borondatezko erreserbetara eta 10.000 mila euro produkzio-inbertsioetarako erreserbetara.

Administrazio Kontseilua

JOSÉ M ^º BAZTARRICA GARIJO jauna	Presidentea
ANDRÉS ARIZCORRETA GARCÍA jauna	Kontseilari Delegatua
ALEJANDRO LEGARDA ZARAGÜETA jauna	Kontseilari Zuzendari Nagusia
JOSÉ ANTONIO MUTILOA IZAGIRRE jauna	Kontseilaria, KUTXABANK, S.A. Ordezkaría
LUIS MIGUEL ARCONADA ECHARRI jauna	Kontseilaría
JOSÉ MIGUEL DE LA RICA BASAGOITI jauna	Kontseilaría
FERMÍN ARRESE ARRATIBEL jauna	Kontseilaría
XABIER GARAIALDE MAIZTEGUI jauna	Kontseilaría
JOSÉ IGNACIO BERROETA ECHEVARRIA jauna	Kontseilaría
JUAN JOSÉ ARRIETA SUDUPE jauna	Kontseilaría
ALFREDO BAYANO SARRATE jauna	Idazkaría

2014ko otsailaren 26an, Administrazio Kontseiluko kideek kapital sozialaren % 19,064 zuten.



INFORMAZIO OSAGARRIA 2009-2013

**Egoera-balantze bateratuak
Galdu-irabazien kontu bateratuak
Burtsari Buruzko Informazioa**

2013, 2012, 2011, 2010, 2009 eko abenduaren 31ko Egoera-Balantze Bateratuak (Mila euro)

Aktiboa	2013	2012	2011	2010	2009
Aktibo ez-korrontea:					
Ibilgetu ukiezina					
Merkataritza Funtza	15	15	232	596	5.892
Beste ibilgetu ukiezin bat	35.172	42.036	30.567	211.865	163.908
	35.187	42.051	30.799	212.461	169.800
Ibilgetu materiala, garbia	286.593	300.102	288.539	300.967	274.633
Partaidetza-metodoa aplikatuta zenbatutako inbertsioak	14.902	13.167	11.558	16.979	12.191
Finantza-aktibo ez-korronteak	657.233	760.828	420.422	56.718	51.987
Zerga geroratuagatiko aktiboak	162.283	102.075	110.353	113.005	88.847
Aktibo ez-korrontea, guztira	1.156.198	1.218.223	861.671	700.130	597.458
Aktibo korrontea:					
Izakinak	159.857	250.827	365.464	354.906	336.624
Zordun komertzialak eta kobratu beharreko beste kontu batzuk					
Salmenten eta zerbitzuen prestazioaren araberako bezeroak	1.040.576	761.312	716.010	669.400	814.186
Beste zordun batzuk	206.739	218.204	109.546	77.328	42.768
Zerga korronteagatiko aktiboak	17.604	12.844	3.684	4.324	4.368
	1.264.919	992.360	829.240	751.052	861.322
Beste finantza-aktibo korronte batzuk	97.703	129.025	235.519	358.467	468.818
Beste aktibo korronte batzuk	2.022	1.742	2.691	3.433	3.172
Eskudirua eta beste zenbait aktibo likido baliokide	127.150	76.682	86.214	55.705	81.727
Aktibo korrontea, guztira	1.651.651	1.450.636	1.519.128	1.523.563	1.751.663

Aktiboa, guztira	2.807.849	2.668.859	2.380.799	2.223.693	2.349.121
-------------------------	------------------	------------------	------------------	------------------	------------------

2012ko eta 2011ko ekitaldietako datuak 2.e oharren arabera sailkatu dira berriz.

Pasiboa eta ondare garbia	2013	2012	2011	2010	2009
Ondare garbia:					
Berezko funtsak					
Eskrituratutako kapitala	10.319	10.319	10.319	10.319	10.319
Jaulkipen-prima	11.863	11.863	11.863	11.863	11.863
Birbalorizazio-erreserba	58.452	58.452	58.452	58.452	58.452
Sozietate nagusiko eta integrazio orokor eta partaidetza bidez bateratutako beste sozietate batzuetako beste erreserba batzuk	618.264	554.784	444.554	351.221	268.294
Sozietate nagusiarri esleitutako ekitaldiko emaitza	90.181	99.454	146.182	129.624	124.343
	789.079	734.872	671.370	561.479	473.271
Balio-aldaketen ondoriozko doiketak					
Saltzeko eskuragarri dauden finantza-aktiboak	3.704				
Estaldurako eragiketak	(2.882)	(4.449)	(1.820)	-	(70)
Bihurketa-diferentziak	(70.789)	(28.508)	(5.106)	2.145	(13.702)
	(69.967)	(32.957)	(6.926)	2.145	(13.772)
Sozietate nagusiarri egotz dakioken ondare garbia	719.112	701.915	664.444	563.624	459.499
Interes minoritarioak	10.249	5.685	2.820	9.660	12.946
Ondare garbia, guztira	729.361	707.600	667.264	573.284	472.445
Pasibo ez-korrontea:					
Hornidura ez-korronteak	4.785	4.678	3.662	2.146	2.661
Finantza-pasibo ez-korronteak					
Kreditu-erakundeekiko zorrak	477.934	480.517	242.171	240.565	187.577
Beste zenbait finantza-pasibo	73.590	69.222	84.159	66.624	62.763
	551.524	549.739	326.330	307.189	250.340
Zerga geroratuengatikoko pasiboak	147.020	84.283	85.956	55.934	36.994
Beste pasibo ez-korronte batzuk	52.366	22.741	8.727	5.546	4.008
Pasibo ez-korrontea, guztira	755.695	661.441	424.675	370.815	294.003
Pasibo korrontea:					
Hornidura korronteak	335.027	348.681	247.798	211.104	217.867
Finantza-pasibo korronteak					
Kreditu-erakundeekiko zorrak	232.705	108.962	5.878	20.344	15.817
Beste zenbait finantza-pasibo	39.074	30.808	28.096	21.946	21.137
	271.779	139.770	33.974	42.290	36.954
Hartzekodun komertzialak eta ordaindu gabeko beste kontu batzuk					
Hornitzaileak	460.652	439.866	417.312	440.363	521.510
Beste hartzekodun batzuk	252.808	369.900	584.089	580.235	793.201
Zerga korronteagatikoko pasiboak	1.866	1.089	5.322	4.013	12.823
	715.326	810.855	1.006.723	1.024.611	1.327.534
Beste zenbait pasibo korronte	661	512	365	1.589	318
Pasibo korrontea, guztira	1.322.793	1.299.818	1.288.860	1.279.594	1.582.673
Pasiboa eta ondare garbia, guztira	2.807.849	2.668.859	2.380.799	2.223.693	2.349.121

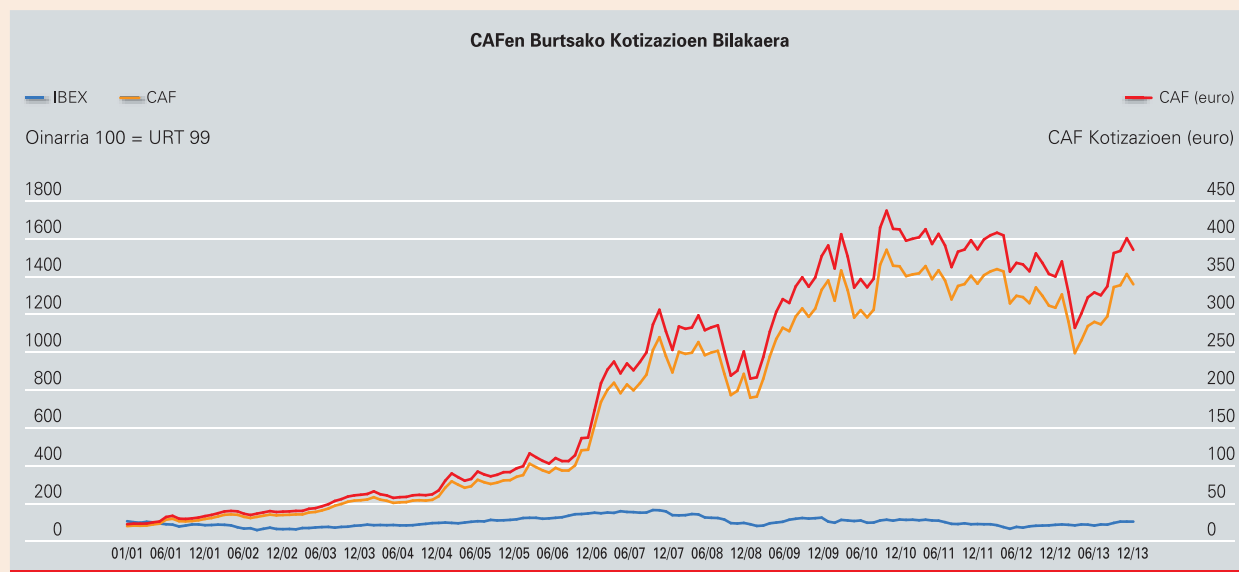
2013, 2012, 2011, 2010, 2009 eko abenduaren 31ri dagozkion Galdu-Irabazien Kontu Bateratuak (Mila euro)

(Zor) Hartzekoa	2013	2012	2011	2010	2009
Eragiketa jarraituak:					
Negoio-zifraren zenbateko garbia	1.535.240	1.721.186	1.725.099	1.563.206	1.261.734
+/- Amaitutako produktuen eta fabrikazioan daudenen izakinen arteko aldaketa	(149.530)	(222.057)	66.356	(20.207)	186.063
Enpresak bere aktiborako egindako lana	7.106	1.325	2.054	1.783	827
Hornidurak	(560.010)	(595.441)	(965.028)	(829.824)	(778.584)
Ustiapeneko beste sarrera batzuk	4.117	5.327	6.402	9.172	11.698
Pertsonaleko gastuak	(394.460)	(352.334)	(342.745)	(318.160)	(280.119)
Ustiapeneko beste gastu batzuk	(219.535)	(376.105)	(263.301)	(203.711)	(236.253)
Beste emaitza batzuk	-	-	-	-	(1.051)
Ebitda	222.928	181.901	228.837	202.259	164.315
Ibilgetuaren amortizazioak	(42.552)	(39.231)	(36.788)	(31.278)	(21.450)
Ibilgetua besterentzearen ondoriozko kaltea eta eragina	(29.065)	(1.282)	(27.266)	(14.337)	2.407
Ustiapenaren emaitza	151.311	141.388	164.783	156.644	145.272
Finantza arloko sarrerak	13.974	24.437	9.620	11.473	6.287
Finantza arloko gastuak	(47.687)	(35.273)	(26.627)	(2.102)	(1.110)
Trukeko aldeak	(3.645)	(3.176)	39	(9.217)	2.416
Finantza-tresnak besterentzearen ondoriozko kaltea eta emaitza	1.013	355	(639)	2.685	845
Finantza-tresnen arrazoizko balioaren aldaketa	(275)	17	(8)	(45)	-
Finantza arloko emaitza	(36.620)	(13.640)	(17.615)	2.794	8.438
Partaidetza-metodoaren bidez baloratutako erakundeen emaitza	(392)	17	(3.301)	(846)	(524)
Emaitza, zergen aurretik	114.299	127.765	143.867	158.592	153.186
Irabazien gaineko zerga	(23.262)	(27.711)	(14.260)	(14.880)	(7.213)
Eragiketa jarraituetatik eratorritako ekitaldiko emaitza	91.037	100.054	129.607	143.712	145.973
Jarduera etenetatik etorritako ekitaldiko emaitza	-	-	11.842	(18.272)	(26.267)
Ekitaldiko emaitza bateratua	91.037	100.054	141.449	125.440	119.706
Honi egotzitakoa:					
Sozietate nagusia	90.181	99.454	146.182	129.624	124.343
Interes minoritarioak	856	600	(4.733)	(4.184)	(4.637)
Akzio bakoitzeko irabazia (eurotan)					
Oinarrizkoa	26,31	29,01	42,64	37,81	36,27
Diluitua	26,31	29,01	42,64	37,81	36,27

2010eko datuak eta aurrekoak egokituak izan dira 2011ko ekitaldian etenda moduan sailkatutako eragiketak ondo adierazita gera daitezen.

Burtsari Buruzko Informazioa

2013ko abenduaren 31n, 3,01 euroko balio nominaleko 3.428.075 akzioz osatuta zegoen Sozietate nagusiaren 10.318.506 euroko kapital soziala. Akzio horiek kontu-idazpen bidez ordezkaturata eta guztiz harpidetuta eta ordainduta zeuden. Guztiek Burtsan kotizatzen dute.



	2013	2012	2011	2010	2009
Burtsa-kapitalizazioa					
Datuak abenduaren 31n	1.317.409.223	1.196.398.175	1.319.808.875	1.336.949.250	1.289.299.008
Datuak akzioko					
Mozkin garbiak akzioko (BPA)	26,31	29,01	42,64	37,81	36,27
Dibidenduak akzioko	10,50	10,50	10,50	10,50	10,50
Kontabilitate-balioa akzioko (VC)	209,77	204,75	193,82	164,41	134,04
Burtsa-ratioak					
PER (Batez besteko kotizazioa/BPA)	12,53	13,08	9,02	10,07	8,27
Batez besteko kotizazioa/EBITDA (*)	5,07	7,15	5,76	6,46	6,26
PVC (Batez besteko kotizazioa/VC)	1,57	1,85	1,98	2,32	2,24
Errentagarritasuna dibidenduko	% 3,18	% 2,77	% 2,73	% 2,76	% 3,50
Pay-out (Dibidendua/BPA)	% 39,91	% 36,19	% 24,62	% 27,77	% 28,95

(*) 2010eko datuak eta aurrekoak egokituak izan dira 2011ko ekitaldian etenda moduan sailkatutako eragiketak ondo adierazita gera daitezen.



CONSTRUCCIONES Y AUXILIAR DE FERROCARRILES, S.A.

BULEGOAK

ENPRESAREN HELBIDEA

Jose Miguel Iturrioz, 26
20.200 BEASAIN (Gipuzkoa)
Espainia
Tel.: +34 943 880 100
Faxa: +34 943 881 420
caf@caf.net

BULEGO NAGUSIAK

Padilla kalea, 17, 6
28006 MADRIL
Espainia
Tel.: +34 91 436 60 00
Faxa: +34 91 436 03 96
caf@caf.net

AKZIODUN SAILA

Jose Miguel Iturrioz, 26
20200 BEASAIN (Gipuzkoa)
Tel.: +34 943 189 262 (arreta-
zerbitzurako telefonoa)
Faxa: +34 943 189 263
accionistas@caf.net

CAF ALEMANIA

Seidlstraße 26
80335 Munich
Alemania
Tel.: +49 (0)89 544 790 120
Faxa: +49 (0)89 544 790 250

CAF ESTATU BATUAK

1401 K Street, N.W. Suite 1003
20.005-3418 - WASHGTON DC
Estatu Batuak
Tel.: 1 202 898 4848
Faxa: 1 202 216 8929

CAF QATAR

Al Fardan Office Tower, 14th Floor,
West Bay, Doha
Qatar
Tel.: +974 44101506
Faxa: +974 44101500

CAF FRANTZIA

16 rue Friant
75014 Paris
Frantzia
Tel.: + 33 1 82 73 01 00
Faxa: + 33 5 62 91 05 77

CAF MEXIKO

Eje 1 Norte (Mosqueta) Edificio
Oriente 1ª piso
Col. Buenavista, Delegación
Cuauhtémoc c.p. 06350
Mexiko
Tel.: +52 55 568 875 43
Faxa: +52 55 568 811 56

CAF ALJERIA

Bachdjerrah - Chemin de la Wilaya 13
Les 4 Chemins - Kouba Arjeria
Arjeria
Tel.: + 213 770 176 068
Faxa: 0 982 50 18 66

CAF RAIL ERRESUMA BATUA

The TechnoCentre Puma Way
Coventry, CV1 2TT
Rail Erresuma Batua
Tel.: +44(0)2476 158195

CAFTXILE

Avda. de los conquistadores 1700,
Piso 27
Comuna de providencia
Txileko Santiago
Tel.: +56 2 473 7200
Faxa: +56 2 473 7290

CAF INDIA PVT LTD

113-116, 1st Floor, Block - A, Naurang
House, 21, Kasturba Gandhi Marg,
New Delhi-110001
India
Tel.: +91 11 4025 0000/ 4734 0794
Faxa: +91 11 4734 0680

CAF ITALIA

Via Borgonuovo, 16
20121 Milano
Italia
Tel.: +39 02 78 622 650

CAF MALAYSIA

20th Floor Menara Boustead,
69, Jalan Raja Chulan, 50200 Kuala
Lumpur
Malaysia
Tel.: +603 21449371
Faxa: +603 21418006

CAF HERBEHEREAK

Weena 290
3012 Nj Rotterdam
Herbehereak
Tel.: +31 (0)10 282 1402
Faxa: +31 (0)10 282 1222

CAF BRASIL

Rua Tabapua, nº81 - 10º andar
CEP 04533-010 ITAIM IBI
São Paulo
Brasil
Tel.: +55 11 3074-0600
Faxa: +55 11 3074-0624

CAF RAIL AUSTRALIA

Modular Building, Level 3
4 Kyabra St, Newstead QLD 4006,
Brisbane
Australia
Tel.: +61 07 31721919
Faxa: +61 07 3666 0076

CAF POLONIA

Emilii Plater 53/1116
00113 Warsaw
Polonia
Tel.: +48 22 5286788
Faxa: +48 22 5286701

CAF ARGENTINA

Chacabuco 380 1er Piso
C1069AAH
Ciudad Autónoma de Buenos Aires
Argentinako Errepublikak
Tel.: +54-11-4343-4500

CAF USA RAIL SERVICES

2600 South Shore Blvd,
Suite 300, League City,
TX 77573
USA